



การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง "วิถีไทยในโฆษณายาสูบ"

DEVELOPMENT OF A SUPPLEMENTARY READING BOOK FOR CHINESE STUDENTS
ON THE THAI LIFESTYLE IN INHALANT ADVERTISING

ZHIHONG LI

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

2567

การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง "วิถีไทยในโฆษณาภาคม"



ปริญญานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

ปีการศึกษา 2567

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

DEVELOPMENT OF A SUPPLEMENTARY READING BOOK FOR CHINESE STUDENTS
ON THE THAI LIFESTYLE IN INHALANT ADVERTISING



An Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of MASTER OF ARTS

(Thai)

Faculty of Humanities, Srinakharinwirot University

2024

Copyright of Srinakharinwirot University

ปริญญานิพนธ์
เรื่อง
การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง "วิถีไทยในโฆษณาตาม"
ของ
ZHIHONG LI

ได้รับอนุมัติจากบัณฑิตวิทยาลัยให้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

คณะกรรมการสอบปากเปล่าปริญญานิพนธ์

..... ที่ปรึกษาหลัก
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัค มหาราการ)

..... ประธาน
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิรัช วงศ์ภินันท์วัฒนา)

..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิธิดา พรอำไพสกุล)

ชื่อเรื่อง	การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง "วิถีไทยในโฆษณาヤダム"
ผู้วิจัย	ZHIHONG LI
ปริญญา	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
ปีการศึกษา	2567
อาจารย์ที่ปรึกษา	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุภัค มหาวรรการ

ปฏิญานี้มีวัตถุประสงค์ 3 ประเด็นคือ วิเคราะห์วิถีไทยในโฆษณาヤダムจากแอปพลิเคชันจีน สร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง "วิถีไทยในโฆษณาヤダム" และศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนชาวจีนในการใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติม ผลการวิจัยพบว่าวิถีไทยที่ปรากฏในข้อความโฆษณาヤダムมี 3 ด้าน ได้แก่ ด้านภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพร ด้านแนวประเพณีปฏิบัติของคนไทย และด้านการศึกษา ซึ่งผู้วิจัยนำไปเป็นแนวทางในการออกแบบและสร้างเครื่องมือ ได้แก่ 1) หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง "วิถีไทยในโฆษณาヤダム" จำนวน 8 บท ได้แก่ บทที่ 1 ใช้ดื่ม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน "ภาษาโฆษณาヤダム" บทที่ 2 ขนาดเล็ก พกพาง่าย "บรรจุภัณฑ์ของヤダム" บทที่ 3 สารสกัดจากสมุนไพร "ส่วนประกอบของヤダム" บทที่ 4 เย็น สดชื่น "ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย" บทที่ 5 เมารถ เมาเรือ "การเดินทางด้วยรถและเรือ" บทที่ 6 ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน "การศึกษาของไทย" บทที่ 7 สไตส์เดียวกันกับ BKPP "พฤติกรรมการใช้ยาของชาวจีน" และบทที่ 8 ของไทยจริง ๆ "วิถีชีวิตในโฆษณาヤダム" 2) แบบฝึกหัดระหว่างเรียน 3) แบบฝึกหัดหลังเรียน และ 4) แบบสอบถามความพึงพอใจ จากนั้นจึงนำเครื่องมือที่สร้างเสร็จให้ผู้เชี่ยวชาญและกลุ่มทดลองประเมินคุณภาพ แล้วไปทดลองกับกลุ่มเป้าหมายคือ นักศึกษาชาวจีนระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 2 ภาคเรียนที่ 2 วิชาเอกภาษาไทย มหาวิทยาลัยเฉิงตู (Chengdu University) เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ โดยใช้รูปแบบ One-shot case study การทดลองกับกลุ่มเป้าหมายแสดงให้เห็นว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้มีประสิทธิภาพ $E1/E2 = 82.67/70$ ตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ($E1/E2 = 70/70$) กลุ่มเป้าหมายมีความพึงพอใจระดับมากที่สุด มีค่าเฉลี่ย 4.95 แสดงว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้มีประสิทธิภาพสำหรับผู้เรียนชาวจีนและสามารถนำไปใช้ในการเรียนการสอนได้อย่างเหมาะสม เนื้อหาในหนังสือแสดงวิถีชีวิตไทยจากข้อความโฆษณาเกี่ยวกับยาダム ซึ่งเป็นสินค้ายอดนิยมอย่างหนึ่งของชาวจีน จึงทำให้ผู้เรียนเกิดความสนใจในการเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมไทยมากยิ่งขึ้น ผู้เรียนมีความพึงพอใจอย่างมาก เนื่องจากเนื้อหา มีความหลากหลาย ทันสมัย และเชื่อมโยงกับชีวิตจริงได้ดี จึงช่วยเสริมสร้างและพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ และยังสามารถเชื่อมโยงความรู้ที่ได้รับกับประสบการณ์ของผู้เรียนได้

คำสำคัญ : หนังสืออ่านเพิ่มเติม, ยาダム, โฆษณา, วิถีไทย, ผู้เรียนชาวจีน

Title	DEVELOPMENT OF A SUPPLEMENTARY READING BOOK FOR CHINESE STUDENTS ON THE THAI LIFESTYLE IN INHALANT ADVERTISING
Author	ZHIHONG LI
Degree	MASTER OF ARTS
Academic Year	2024
Thesis Advisor	Assistant Professor Dr. Supak Mahavarakorn

advertisements on Chinese applications, to develop and evaluate the effectiveness of a supplementary reading book for Chinese students on the Thai lifestyle in inhalant advertising, and to examine the students' satisfaction with the book. The analysis identified three key aspects of Thai lifestyle in the advertisements: traditional herbal wisdom, cultural practices, and the education system. These findings informed the design of research tools, including: 1) a supplementary reading book with eight themed chapters: Chapter 1: "Smell and Apply in One Tube" (Advertising Language in Inhalants); Chapter 2: "Small Size, Easy to Carry" (Packaging of inhalants); Chapter 3: "Extracts from Herbs" (Ingredients of Inhalants); Chapter 4: "Cool and Refreshing" (Geography and Thai Lifestyle); Chapter 5: "Motion Sickness on Cars and Boats" (Traveling by Land and Water); Chapter 6: "Preventing Drowsiness for Students" (Thai Education); Chapter 7: "Same Style as BKPP" (Chinese Consumer Behavior Regarding inhalant); and Chapter 8: "Authentically Thai" (Lifestyles in Inhalant Advertising). 2) post-learning tests, 3) efficiency assessments, and 4) a satisfaction survey. The completed tools evaluated by experts and tested with the target group: nine second-year undergraduate Chinese students majoring in Thai at the Chengdu University, during the second semester. The research employed a one-shot case study design. The results showed that the supplementary reading book achieved an effectiveness score of $E1/E2 = 82.67/70$, exceeding the benchmark of 70/70. The average satisfaction score was 4.95, indicating that the book was effective for Chinese learners and suitable for instructional use. The book presents Thai lifestyles through inhalant advertisements, a product popular among Chinese consumers, which increase learners' interest in the Thai language and culture. Students reported high satisfaction, noting that the content is diverse, up-to-date, and well-connected to real life, it effectively enhances students' reading skills and enables them to integrate newly acquired knowledge with their personal experiences.

Keyword : supplementary reading book, inhalant, advertising, Thai lifestyle, Chinese students

กิตติกรรมประกาศ

ปริญญาานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จได้ เพราะได้รับความเมตตาและความช่วยเหลือเป็นอย่างดีจากผู้ที่เกี่ยวข้องหลายท่าน ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุภัค มหาวรรการ อาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาานิพนธ์ ที่ใช้เวลาและความอดทนเป็นอย่างมากในการแก้ไขงานวิจัย ช่วยให้ผู้วิจัยได้พัฒนาทางวิชาการอย่างต่อเนื่อง ขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ที่ช่วยเหลือหลายด้าน เช่น ด้านการเรียน ช่วยพัฒนาทักษะการใช้ภาษาไทย ด้านชีวิต ให้ความอบอุ่นและกำลังใจแก่ผู้วิจัยในระหว่างที่เรียนอยู่ที่ประเทศไทย ตอบคำถามและให้คำแนะนำในทุกคำถามอย่างอดทน ทำให้ผู้วิจัยได้รับประโยชน์อย่างมาก ขอกราบขอบพระคุณสำหรับความทุ่มเทในการสอนและการดูแล

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. นิธิอร พรอำไพสกุล ที่ให้กำลังใจเสมอ และช่วยหาทางแก้ไขปัญหาที่พบในการเขียนวิจัย ขอกราบขอบพระคุณที่เอาใจใส่ในการดูแล จัดกิจกรรมในช่วงเทศกาลสำคัญต่าง ๆ อย่างพิถีพิถัน เตรียมขนมบ๊ะจ่าง ขนมไหว้พระจันทร์ กิจกรรมเหล่านี้ทำให้ผู้วิจัยรู้สึกอบอุ่นเหมือนอยู่บ้าน ขอกราบขอบพระคุณสำหรับการดูแลและความเอื้ออาทรที่มอบให้

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วิรัช วงศ์ภินันท์วัฒนา ประธานคณะกรรมการสอบปากเปล่า ที่สละเวลาให้คำแนะนำและแนวทางแก้ไข ขอกราบขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ ผกาศรี เย็นบุตร อาจารย์ ดร. กฤษณา สมบัติ และอาจารย์ MINLI TANG ที่ช่วยตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือวิจัยและให้แนวทางในการแก้ไข ขอขอบพระคุณอาจารย์ทุกท่านในหลักสูตรที่ให้คำแนะนำ และน้อง ๆ นักศึกษาชาวจีนที่ให้ความร่วมมือในการทดลองเครื่องมือ

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ พฤทธิ ศุภเศรษฐศิริ รองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และสื่อสารองค์กรที่มอบทุนการศึกษาเพื่อฝึกการสอนภาษาไทยในต่างประเทศ ขอขอบคุณพี่ชาย พี่ TINGTING เพื่อน ๆ รุ่น 64 และรุ่นพี่รุ่นน้องทุกคนที่ให้คำแนะนำ ช่วยเหลือ และกำลังใจ

สุดท้ายนี้ ผู้วิจัยขอขอบคุณครอบครัว คุณพ่อ คุณแม่และเพื่อน ๆ ที่สนับสนุน อยู่เคียงข้าง ตลอดเวลา ให้กำลังใจในช่วงที่เครียดมาก และช่วยเหลือในการทำปริญญาานิพนธ์ ทำให้ผู้วิจัยอดทนจนสำเร็จการศึกษาได้

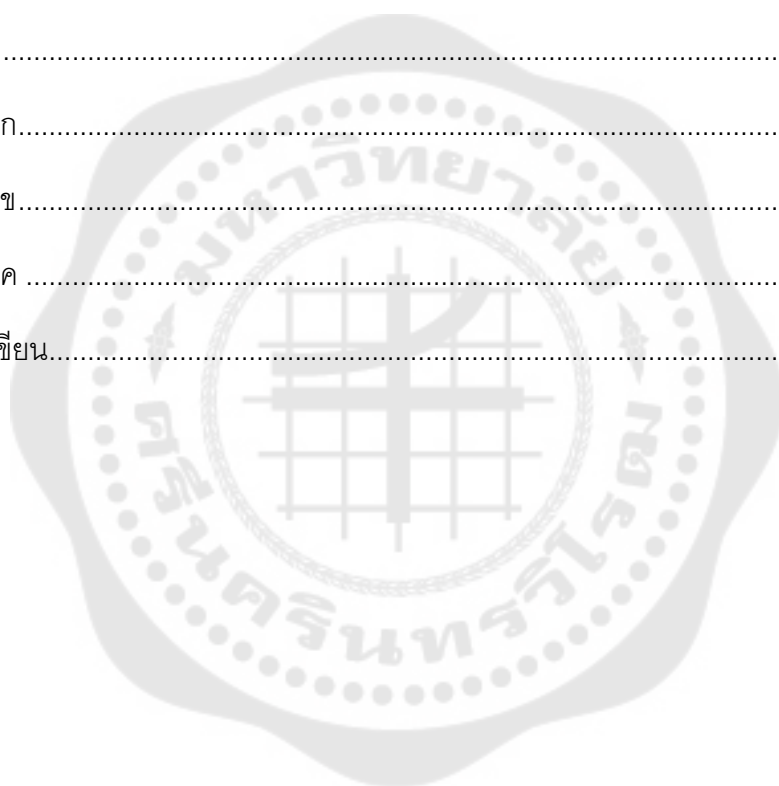
ZHIHONG LI

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ	ช
สารบัญตาราง.....	ญ
สารบัญรูปภาพ	ฎ
บทที่ 1 บทนำ.....	1
ภูมิหลัง	1
ความมุ่งหมายของการวิจัย	6
ความสำคัญของการวิจัย	6
ขอบเขตของการวิจัย	6
นิยามศัพท์เฉพาะ.....	6
บทที่ 2 การวิเคราะห์วิธีไทยในโฆษณายาตามจากแอปพลิเคชันจีน	8
1. การเก็บรวบรวมข้อมูล	8
1.1 การศึกษาเนื้อหาที่เกี่ยวกับยาตามในหนังสือเรียนภาษาไทยสำหรับผู้เรียน ชาวจีน.....	8
1.2 การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	12
1.3 การลงพื้นที่.....	25
1.4 ภาษาโฆษณาในแอปพลิเคชันจีน	30
2. วิธีไทยในโฆษณายาตามในแอปพลิเคชันจีน.....	41
2.1 ด้านภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพร	49
2.2 ด้านแนวประพฤติปฏิบัติของคนไทย	51

2.3 ด้านการศึกษาของคนไทย.....	56
บทที่ 3 การวิเคราะห์หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” .	57
1. การออกแบบและสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม	57
1.1 ประโยชน์ของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน.....	57
1.2 การออกแบบและสร้างสรรค์หนังสืออ่านเพิ่มเติม	59
2. การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญและ กลุ่มทดลอง (Try-out).....	65
2.1 การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญ	65
2.2. การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากกลุ่มทดลอง (Try-out)	80
3. การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากกลุ่มเป้าหมาย (Implement).....	86
3.1 การวิเคราะห์ผลการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมายเพื่อหาประสิทธิภาพของกระบวนการ (E ₁)	89
3.2 การวิเคราะห์ผลการทำแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมายเพื่อหาประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E ₂).....	93
บทที่ 4 การวิเคราะห์ความพึงพอใจของผู้เรียนชาวจีนประเมินคุณภาพและประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม”	97
1. การวิเคราะห์ความพึงพอใจของกลุ่มทดลอง (Try-out) ที่ใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติม	97
2. การวิเคราะห์ความพึงพอใจของกลุ่มเป้าหมาย (Implement) ที่ใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติม...	114
2.1 ด้านเนื้อหา	120
2.2 ด้านภาษา	121
2.3 ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม.....	121
2.4 ด้านวัดและประเมินผล	122

2.5 ด้านประโยชน์ที่ได้รับ.....	123
บทที่ 5 สรุปผลการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	124
สรุปผลการวิจัย.....	124
อภิปรายผล	130
ข้อเสนอแนะ	133
บรรณานุกรม	134
ภาคผนวก.....	136
ภาคผนวก ก.....	137
ภาคผนวก ข.....	142
ภาคผนวก ค	144
ประวัติผู้เขียน.....	147



สารบัญตาราง

	หน้า
ตาราง 1 แสดงเนื้อหาที่ปรากฏในบทที่ 4 สมุนไพรไทย...ภูมิปัญญาไทยที่ควรสืบทอด	10
ตาราง 2 สรรพคุณของสมุนไพรหลักในยาต้ม	17
ตาราง 3 จำนวนข้อความโฆษณาขายยาต้มไทยใน 3 แอปพลิเคชัน ได้แก่ Taobao PDD และ JD....	40
ตาราง 4 วิธีไทยที่ปรากฏในโฆษณาขายยาต้มจากแอปพลิเคชันจีน (application)	41
ตาราง 5 องค์ประกอบของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีนเรื่อง “วิถีไทยในโฆษณา ยาต้ม”	60
ตาราง 6 คะแนนประเมินคุณภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน	66
ตาราง 7 ผลการประเมินความสอดคล้องของแบบฝึกหัดกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้จากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน	71
ตาราง 8 คะแนนจากการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของกลุ่มทดลอง (Try-out)	82
ตาราง 9 คะแนนจากการทำแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มทดลอง (Try-out)	84
ตาราง 10 รายละเอียดการแก้ไขเครื่องมือตามข้อเสนอแนะของกลุ่มทดลอง (Try-out)	85
ตาราง 11 การทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย (Implement)	87
ตาราง 12 คะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมาย (Implement)	90
ตาราง 13 คะแนนจากการทำแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย (Implement)	94
ตาราง 14 ความพึงพอใจที่มีต่อหนังสืออ่านเพิ่มเติมของกลุ่มทดลอง (Try-out)	98
ตาราง 15 ความพึงพอใจที่มีต่อหนังสืออ่านเพิ่มเติมของกลุ่มเป้าหมาย	114

สารบัญรูปภาพ

หน้า

ภาพประกอบ 1 แอปพลิเคชันจีนเถาเป่า (Taobao) จิงตง (JD) และพินตัวตัว (PDD)	2
ภาพประกอบ 2 แสดงลวดลาย “ยักษ์” ของยาดม ANONA	3
ภาพประกอบ 3 ยาดมส้มโอมือ	16
ภาพประกอบ 4 ส้มโอมือ	16
ภาพประกอบ 5 ยาดมส้มมือ	19
ภาพประกอบ 6 ยาดมโป๊ยเซียน	20
ภาพประกอบ 7 ยาดมหงส์ไทย	20
ภาพประกอบ 8 ตำรับไพร	21
ภาพประกอบ 9 ยาดม Pastel	21
ภาพประกอบ 10 ยาดม ANONA	22
ภาพประกอบ 11 ยาดม ONE-SOOK	23
ภาพประกอบ 12 ยาดม FeelFin	23
ภาพประกอบ 13 ยาดม Apaul	24
ภาพประกอบ 14 ยาดม SANDT	24
ภาพประกอบ 15 อุปกรณ์ที่ใช้ในการทำยาดม ขวดแก้วขนาดเล็ก ภาชนะผสม เช่น ช้อน สมุนไพร ต่างๆ ที่ใช้ เช่น กานพลู พิมเสน เมนทอล การบูร	26
ภาพประกอบ 16 นำพิมเสน การบูร เมนทอล น้ำมันหอมระเหยเข้าด้วยกัน คนจนละลายแล้วพักไว้	26
ภาพประกอบ 17 นำสมุนไพรใส่ลงในขวดยาดม เทสารละลายที่ทำพักไว้ใส่ในขวดยาดมประมาณ 2 ใน 3 ส่วน เก็บไว้ประมาณ 7 วันให้สารละลายซึมดีในสมุนไพร แล้วนำไปใช้	26
ภาพประกอบ 18 สมุนไพรหุเลื่อและและยาดมของอภัยภูเบศร	28

ภาพประกอบ 19 ยาดมแบบบาล์ม	28
ภาพประกอบ 20 สมุนไพรต่าง ๆ	29
ภาพประกอบ 21 ยาดมส้มโอมือจากจังหวัดเพชรบุรี	30
ภาพประกอบ 22 ยาดมสมุนไพรที่มาจากจังหวัดกาฬสินธุ์	30
ภาพประกอบ 23 ตัวอย่างหน้าที่พิมพ์คำว่า “ยาดมไทย” แสดงผลิตภัณฑ์ยาดม	34
ภาพประกอบ 24 ตัวอย่างหน้าหลักของยาดมโป๊ยเขียนในแอปพลิเคชัน Taobao	36
ภาพประกอบ 25 ตัวอย่างหน้าหลักของยาดมโป๊ยเขียนในแอปพลิเคชัน PDD	38
ภาพประกอบ 26 ตัวอย่างหน้าหลักของยาดมโป๊ยเขียนในแอปพลิเคชัน JD	39
ภาพประกอบ 27 สระระแหง	50
ภาพประกอบ 28 การใช้รถต่าง ๆ ในกรุงเทพมหานคร	53
ภาพประกอบ 29 การใช้เรือในกรุงเทพมหานคร	53
ภาพประกอบ 30 ขนาดของยาดม	55
ภาพประกอบ 31 ฝาที่สะดวกปิด-เปิดของยาดม	55
ภาพประกอบ 32 ตัวอย่างแบบฝึกหัดแบบถูก-ผิด	64
ภาพประกอบ 33 ตัวอย่างแบบฝึกหัดแบบปรนัย 4 ตัวเลือก	64
ภาพประกอบ 34 ตัวอย่างแบบฝึกหัดแบบเลือกคำตอบลงในช่องว่าง	64
ภาพประกอบ 35 ตัวอย่างด้านการปรับภาพให้เหมาะสม	69
ภาพประกอบ 36 ตัวอย่างอื่น ๆ ด้านการปรับสีให้ชัดขึ้น	69
ภาพประกอบ 37 ตัวอย่างแบบฝึกหัดที่มีคำว่า “มากที่สุด”	72
ภาพประกอบ 38 ตัวอย่างเพิ่มคำหรือข้อความในคำถาม	73
ภาพประกอบ 39 ตัวอย่างการปรับรูปแบบของแบบฝึกหัด	73
ภาพประกอบ 40 ตัวอย่างการแก้ไขความถูกต้องของเนื้อหา	74
ภาพประกอบ 41 ตัวอย่างการแก้ไขความถูกต้องของเนื้อหา	75

ภาพประกอบ 42 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการตัดคำและประโยคที่ไม่จำเป็น.....	76
ภาพประกอบ 43 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการเพิ่มคำ.....	77
ภาพประกอบ 44 ตัวอย่างการใช้ภาษาด้านการเพิ่มคำ	77
ภาพประกอบ 45 ตัวอย่างคำศัพท์ยากที่เพิ่มเติม	78
ภาพประกอบ 46 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการเปลี่ยนคำให้เหมาะกับบริบทเนื้อหา	78
ภาพประกอบ 47 ตัวอย่างการใช้ภาษาด้านการเปลี่ยนคำ	79
ภาพประกอบ 48 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการปรับรูปแบบประโยคให้เข้าใจง่ายขึ้น ...	79
ภาพประกอบ 49 ตัวอย่างการใช้ภาษาด้านการปรับรูปแบบประโยค	80
ภาพประกอบ 50 แผนภูมิแสดงคะแนนเฉลี่ยรายบทของกลุ่มทดลอง (Try-out).....	83
ภาพประกอบ 51 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย”	105
ภาพประกอบ 52 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)	106
ภาพประกอบ 53 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)	107
ภาพประกอบ 54 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)	108
ภาพประกอบ 55 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)	109
ภาพประกอบ 56 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)	110
ภาพประกอบ 57 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)	111
ภาพประกอบ 58 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)	112
ภาพประกอบ 59 ตัวอย่างแบบฝึกหัดหลังเรียนของหนังสือ.....	113
ภาพประกอบ 60 ตัวอย่างเนื้อหาที่แสดงถึงหลากหลายและใกล้ชิดกับชีวิตจริงจากบทที่ 5	120
ภาพประกอบ 61 ตัวอย่างแสดงถึงการใช้ภาษาที่ชัดเจนและง่าย	121
ภาพประกอบ 62 ตัวอย่างที่ใช้ภาพประกอบการ์ตูนจากบทที่ 6.....	121
ภาพประกอบ 63 ตัวอย่างที่แสดงว่าความหลากหลายของแบบฝึกหัดจากบทที่ 4	122
ภาพประกอบ 64 ขั้นตอนการดำเนินการวิจัย.....	124

ภาพประกอบ 65 ขั้นตอนการดำเนินการวิจัย (ต่อ).....	125
ภาพประกอบ 66 แผนภูมิแสดงค่าเฉลี่ยของหนังสืออ่านเพิ่มเติม 5 ด้านจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน	126
ภาพประกอบ 67 คะแนนเฉลี่ยรายบทของกลุ่มเป้าหมาย (Implement)	128
ภาพประกอบ 68 แผนภูมิแสดงคะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย (Impelment)..	128
ภาพประกอบ 69 คะแนนเฉลี่ยความพึงพอใจในการใช้หนังสือทั้ง 10 รายการ	129
ภาพประกอบ 70 คะแนนเฉลี่ยความพึงพอใจในการใช้หนังสือทั้ง 10 รายการ	130



บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

ยาต้มไทยเป็นผลิตภัณฑ์ทางการแพทย์แผนไทยที่มีชื่อเสียงและได้รับความนิยมในต่างประเทศ เป็นเอกลักษณ์อย่างหนึ่งของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (医学百科, ม.ป.ป.) ประเทศต่างๆ มียาต้มเป็นสินค้าที่ชาวต่างชาติรู้จัก ดังปรากฏในสื่อต่างๆ เช่น สื่อบันเทิงรายงานข่าวว่า เซนทรัล ซี (Central Cee) นักร้องชาวอังกฤษพกยาต้มติดตัวไปทุกที่ระหว่างเดินทางรอบโลกและมียาต้มอยู่ในกระเป๋า นักร้องชาวเกาหลีของแจ (Youngjae) ไอรีน (Irene) และแทเยอน (Taeyeon) ต่างก็รู้จักและใช้ยาต้มไทย (TNN ONLINE, 2566) ดังนั้นจึงกล่าวได้ว่า ชาวต่างชาติใช้ยาต้มไทยและยาต้มไทยได้รับความนิยม

ชาวจีนก็รู้จักยาต้มไทยเช่นเดียวกัน โดยรู้จักยาต้มไทยจากศิลปิน ละครโทรทัศน์ ข่าว และโฆษณา ศิลปินจีนนิยมใช้ยาต้มไทยในชีวิตประจำวัน เช่น ในเบื้องหลังจากการถ่ายทำของ ละครโทรทัศน์ปรมาจารย์ลัทธิมาร (陈情令) นักแสดงจีนเซียวจ้าน (Xiao Zhan) และหวัง อี้ป๋ว (Wang Yibo) ใช้ยาต้มไทยในระหว่างการถ่ายละครปรมาจารย์ลัทธิมารในช่วงฤดูร้อนที่ต้องใส่เสื้อผ้าโบราณ นิตยสาร Vogue Thailand (2565) กล่าวว่า แจ็คสัน หวัง (Jackson Wang) นักร้องจีนชื่นชอบยาต้มไทยมาก ในภาพยนตร์จีน เรื่อง นักสืบไชน่าทาวน์ (唐人街探案) มีนักแสดงจีนใช้ยาต้มไทย นอกจากนี้ ในนิตยสารของจีน หมอครอบครัว家庭医生 (2021, น. 42-45) แนะนำว่า ยาต้มไทยเป็นสิ่งที่คนจีนควรซื้อเมื่อมาเที่ยวประเทศไทย ซึ่งเป็นของฝากที่ดีให้แก่ญาติพี่น้องและเพื่อนฝูง ดังนั้น ไม่ว่าดารารจีนหรือประชาชนชาวจีนทั่วไป ต่างก็นิยมใช้ยาต้มไทย ยาต้มไทยมีชื่อเสียงในประเทศจีน

ความนิยมดังกล่าวทำให้มีการซื้อขายยาต้มบนอินเทอร์เน็ต (E-Commerce) จากแอปพลิเคชันจีน (application) ในปี ค.ศ. 2021 ปรากฏแพลตฟอร์ม (platform) การซื้อขายสินค้าหรือบริการผ่านทางออนไลน์ที่ได้รับความนิยมสูงสุด 3 ลำดับ ได้แก่ เกาเป่า (Taobao) จิงตง (JD) และพินตัวตัว (PDD) (中商产业研究院, 2022) ผู้วิจัยพบว่า แอปพลิเคชัน 3 แอปพลิเคชันนี้ ปรากฏโฆษณายาต้มไทยจำนวน 13 ตราสินค้า



ภาพประกอบ 1 แอปพลิเคชันจีนเถาเป่า (Taobao) จิงตง (JD) และพินตัวตัว (PDD)

ที่มา : <https://mpage.taobao.com/hd/download.html>

<https://wqs.jd.com/downloadApp/download.html>

<https://download.pinduoduo.com/home/download/>

ภาษาที่ใช้ในโฆษณาตามไทยทางออนไลน์เป็นภาษาที่สั้น เข้าใจง่าย และทำให้คนจีนฟังพอใจจนตัดสินใจซื้อขายตาม เช่น “ขนาดเล็ก พกพาง่าย เย็นสบายได้ทุกเวลา” (โป๊ยเซียน, PDD และ JD, application) “ให้ความสดชื่น ตื่นตัว แก้ก้น กันยุง” (โป๊ยเซียน, PDD, application) และ “สกัดจากพืชธรรมชาติ” (VINCERE, PDD, application) จากตัวอย่างพบว่า ภาษาโฆษณามีโดดเด่น มีวัตถุประสงค์เพื่อดึงดูดความสนใจของผู้ฟัง ทำให้ผู้ฟังคล้อยตามแล้วซื้อสินค้าหรือบริการ (กระทรวงศึกษาธิการ, 2560, น. 180-184) ภาษาโฆษณาจึงมีความสำคัญที่ช่วยให้คนจีนสนใจและได้รับรู้คุณค่าของสินค้า

ผู้วิจัยพบว่าโฆษณาตามจำนวน 13 ตราสินค้า ทำให้คนจีนเห็นลักษณะของคนไทยและการใช้ชีวิตของคนไทย เช่น คนไทยผูกพันกับธรรมชาติ โดยใช้สมุนไพรเป็นส่วนประกอบของยาตาม ดังปรากฏจากโฆษณาตาม “ยาตามไทยที่มีสมุนไพรชะเอมเทศ และเกล็ดสระแห่น” (泰国甘草薄荷鼻通) (หงส์ไทย, Taobao, application) “สกัดจากสมุนไพร มีเกล็ดสระแห่น” (草本薄荷) (คุณเปรม, Taobao, application) สมุนไพรเหล่านี้มีสรรพคุณในการดูแลสุขภาพ เช่น “การตื่นตัว/การบรรเทาอาการคัดจมูก/การแก้คัน” (醒神/通鼻/止痒) (โป๊ยเซียน, Taobao, application) “ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / บรรเทาอาการคัดจมูก” (提神醒脑/鼻塞通鼻) (green herb, Taobao, application) “บรรเทาอาการเมารถ เมาเรือ” (晕车晕船) (เซียงเฟี้ยว, Taobao, application) จากตัวอย่างข้างต้นผู้วิจัยพบว่า คนไทยใช้สมุนไพรหรือสารสกัดจากสมุนไพรในส่วนประกอบของยาตาม ซึ่งมีสรรพคุณดูแลและแก้อาการเจ็บป่วยในเบื้องต้น

ยาตามเป็นของที่จำเป็นสำหรับคนหลายกลุ่ม คนไทยใช้ยาตามในการเดินทาง การทำงาน และการเรียน เช่น “ของวิเศษที่ใช้ในการเรียน ทำงานล่วงเวลา และนอนดึก” (学习加班熬夜神器) (เลื้อ, Taobao และ JD, application) “ของที่จำเป็นสำหรับการเดินทาง” (居家旅行常备)

(KAVAGOOD, Taobao, application) “ของวิเศษที่ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับผู้เรียนที่นอนดึก” (学生熬夜防困神器) (โป๊ยเซียน, PDD, application) โฆษณาเหล่านี้ทำให้เห็นว่ายาต้มมีบทบาทสำคัญสำหรับคนที่นอนดึก ทำงานหนัก ไปท่องเที่ยวและเรียน ซึ่งยาต้มถือเป็น “ของวิเศษ”

ลวดลายของยาต้มไทยทำให้เห็นความเป็นไทย เช่น ลายยักษ์ “ยักษ์” เป็นชื่อของพญานาคไทยตัว “ย” เรียกว่า “ย ยักษ์” ซึ่งทำให้คนจีนรู้ว่าลายยักษ์แบบนี้เป็นลักษณะพิเศษของไทย นอกจากนี้ในกล่องบรรจุภัณฑ์ของยาต้ม ANONA ยังมีแผ่นพับที่มีเกร็ดความรู้เกี่ยวกับยักษ์แต่ละตน ทำให้เห็นเรื่องราวความเป็นไทย เช่น “มีลวดลายเป็นลักษณะพิเศษของไทย” (守护神特色) (Holen, Taobao, application) “บรรจุภัณฑ์มีลวดลายยักษ์” (守护神壳) (ANONA, Taobao, application) ภาพของยักษ์ในโฆษณายาต้มไทยทำให้คนจีนรู้จักตัวละครในวรรณคดี เรื่อง รามเกียรติ์



ภาพประกอบ 2 แสดงลวดลาย “ยักษ์” ของยาต้ม ANONA

โฆษณายาต้มไทยยังสะท้อนให้เห็นว่าคนไทยชอบความสะดวก เช่น “ขนาดเล็กพกพาสะดวก ดมแล้วให้พลังงานได้ทันที” (小巧便携，一涂一吸即可好状态) (KAVAGOOD, Taobao, application) “ขนาดเล็ก น้ำหนักเบา” (小巧轻便) (โป๊ยเซียน, JD, application) โฆษณานี้เน้นขนาด น้ำหนัก และการใช้งานที่สะดวก โฆษณายาต้มไทยที่ปรากฏในแอปพลิเคชันจินเถาเป่า จิงตง และพินตัวตัว ทำให้เห็นว่าคนไทยมีความรู้เรื่องสมุนไพรเป็นอย่างดี จึงนำสรรพคุณของสมุนไพรชนิดต่างๆ มาทำเป็นยาต้มเพื่อดูแลสุขภาพ ชอบการเดินทาง มีกลุ่มคนทำงานและนักเรียน รวมทั้งมีเอกลักษณ์ไทย

ยาต้มมีความสำคัญในสังคมไทย เป็นยาสามัญประจำบ้านของคนไทย ซึ่งกระทรวงสาธารณสุขระบุว่าประชาชนควรซื้อยาต้มมาใช้ประจำบ้าน เพื่อดูแลสุขภาพจากอาการวิงเวียนศีรษะ คัดจมูก หน้ามืดตาลาย ฯลฯ ซึ่งเกิดขึ้นได้ในชีวิตประจำวัน และการสกัดจากพืชธรรมชาติทำให้มีความปลอดภัยสูง Amazing Thailand (ม.ป.ป., น.116) ระบุว่า ยาต้มเป็นสิ่งที่พบเห็นจนชินตา ซื้อหาได้จากร้านขายยาและร้านสะดวกซื้อทั่วประเทศ ถือเป็นผลิตภัณฑ์

ยอดนิยมของคนไทยสำหรับบรรเทาอาการคัดจมูก วิงเวียนศีรษะ เป็นลม ตลอดจนดับกลิ่นที่ไม่ชอบ ซึ่งแสดงว่าสมุนไพรในยาตำมมีบทบาทสำคัญในชีวิตประจำวันของคนไทย

ยาตำมมีสมุนไพรเป็นส่วนประกอบหลายอย่าง ส่วนประกอบที่ปรากฏมากที่สุดคือ เมนทอล การบูร พิมเสน น้ำมันหอมระเหยต่างๆ ซึ่งมีคุณสมบัติแตกต่างกัน เช่น สรรพคุณของเมนทอลทำให้หอมเย็น เวลาสูดดมจะให้ความรู้สึก “เย็นซ่า” ช่วยบรรเทาอาการหวัด คัดจมูก สรรพคุณของการบูรมีกลิ่นหอม มีรสร้อน มีสรรพคุณแก้ปวด แก้ขัดยอก แก้พิษแมลงกัดต่อย ขับลม บำรุงธาตุ เป็นต้น และสรรพคุณของพิมเสน มีรสเผ็ดขม มีกลิ่นหอม เป็นยาเย็น บำรุงหัวใจ ช่วยดับพิษร้อนของร่างกายได้ และช่วยกระตุ้นสมอง การหายใจ แก้น้ำมูกตาไหล ทำให้สดชื่น (ธัญลักษณ์ โพธิกุล, 2564, น. 9-11) ส่วนประกอบสำคัญจากสมุนไพรนำมาสกัด เพื่อให้ได้ตัวยา และแต่งกลิ่นให้หอม สดชื่น และบรรเทาอาการคัดจมูก (มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ, 2566) จากส่วนประกอบของยาตำมทำให้ผู้วิจัยพบว่า คนไทยมีความรู้เรื่องสมุนไพรเป็นอย่างดี จึงเลือกใช้สมุนไพรที่มีสรรพคุณในการรักษาและดูแลสุขภาพ

ยาตำมจึงเป็นภูมิปัญญาในการใช้สมุนไพรรักษาหรือบรรเทาอาการของโรค เป็นความรู้ดั้งเดิมที่สืบทอดกันมานานจากบรรพบุรุษ การใช้สมุนไพรในการดูแลสุขภาพเป็นความรู้ความคิดความเชื่อที่ได้สั่งสมและเรียนรู้จากปู่ ย่า ตา ยาย (จันทร์จิรา ตรีเพชร, 2564, น. 214-215) ยาตำมไทยจึงแสดงภูมิปัญญาไทยในการดูแลสุขภาพ และการรักษาโรค

หลักสูตรภาษาไทยของประเทศไทยมีวิชาการอ่าน ตำราที่ใช้ในการเรียนการสอนภาษาไทยให้แก่ นักศึกษาชาวจีนในปัจจุบัน มีเนื้อหาที่เกี่ยวกับสมุนไพรไทย เช่น หนังสือเรียนวิชาการอ่านภาษาไทย (2) (泰语阅读教程 2) เนื้อหาสะท้อนสังคมและขนบธรรมเนียมไทย มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยพัฒนาความสนใจในการอ่านสำหรับผู้เรียน เรียนรู้ทักษะการอ่าน ส่งเสริมความสามารถความเข้าใจในการอ่าน และเพิ่มพูนความรู้พื้นฐานวัฒนธรรม เนื้อหาสาระบทที่ 4 คือ “สมุนไพรไทย...ภูมิปัญญาไทยที่ควรสืบทอด” กล่าวถึง สรรพคุณของสมุนไพรในการรักษาโรคหรืออาการเจ็บป่วยของคนตั้งแต่สมัยโบราณจนถึงปัจจุบัน ผู้ปรุงยาสมุนไพรต้องมีความรู้เกี่ยวกับสมุนไพร เช่น กลิ่น สี คุณสมบัติ และวิธีการปรุงยา มีการแนะนำสรรพคุณของสมุนไพรที่ใช้ในการปรุงยา นอกจากนี้ยังกล่าวถึงการคัดเลือกสมุนไพรที่ใช้ในการสาธารณสุขขั้นพื้นฐาน ซึ่งเป็นภูมิปัญญาไทยที่ควรสืบทอด ดังตัวอย่างจากหนังสือ (杨绍奇 & 任志远, 2019, น. 50-59)

สมุนไพร เป็นหนึ่งในภูมิปัญญาของคนไทยที่ได้รับการถ่ายทอด และสืบทอดมาจนถึงปัจจุบัน เพราะเป็นพืชที่มีสรรพคุณในการรักษาโรคหรืออาการเจ็บป่วยต่าง ๆ ของมนุษย์

ปัจจุบัน เมื่อเรามีอาการเจ็บป่วย ส่วนใหญ่แล้วจะไปหาซื้อยาตามร้านขายยา ทั่วไปมารับประทานเองหรือไปหาหมอให้ช่วยรักษา แต่อันที่จริงแล้ว อาการเจ็บป่วย เล็ก ๆ น้อย ๆ ของเรานั้น สามารถที่จะรักษาเองได้ ถ้าเรารู้จักการใช้สมุนไพรซึ่งเป็นพืชที่มีสรรพคุณในการรักษาโรคบางชนิด โดยเฉพาะอย่างยิ่งในบางสถานที่บางแห่งที่เราไม่สามารถหาซื้อยาได้ สมุนไพรก็ถือว่าเป็นสิ่งสำคัญ

อย่างที่บอกไปว่า ร้านเอี้ยะแซ่นั้นมีแบรนด์เป็นของตัวเองด้วย นั่นคือ ยาดมสมุนไพร เมื่อสอบถามถึงที่มาก็ได้ความว่าเป็นสูตรของครอบครัวที่สืบทอดต่อ ๆ กัน เพียงแต่ว่าก่อนไม่ได้มีการจำหน่าย ทางร้านทำไว้แค่แจกลูกค้าที่มารักษากับที่ร้านเท่านั้น

จากตัวอย่างพบว่า คนไทยมีความรู้ในการใช้สมุนไพรเพื่อแก้อาการเบื้องต้นอย่างยาวนาน และสมุนไพรยังมีความสำคัญในชีวิตประจำวันของคนไทย สมุนไพรที่ปรากฏนำมาแปรรูปเป็นยาดมเพื่อความสะดวกในการใช้งาน และหนึ่งในผลิตภัณฑ์ที่สะท้อนถึงการใช้สมุนไพรไทยคือยาดมซึ่งปรากฏในบทอ่านประกอบของหนังสือเรียน โดยมีสมุนไพรเป็นส่วนประกอบสำคัญ ผู้วิจัยจึงต้องการให้ผู้เรียนชาวจีนได้รับความรู้เพิ่มเติม และเข้าใจผลิตภัณฑ์ “ยาดม” ที่สะท้อนวิถีชีวิตของคนไทย

ผู้วิจัยเลือกสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม เพื่อส่งเสริมความรู้ ความเข้าใจ และพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียน โดยเน้นการเรียนรู้ผ่านกระบวนการศึกษาด้วยตนเอง ซึ่งช่วยเสริมสร้างความสนใจในการอ่าน เพิ่มแรงจูงใจในการเรียนรู้ และทำให้การเรียนรู้เกิดขึ้นอย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น (กรมวิชาการ, 2531, น. 5-8)

จากเหตุผลสำคัญที่กล่าวมาข้างต้น ผู้วิจัยจึงมีแนวคิดในการจัดทำหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณา ยาดม” เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาไทยในด้านทักษะการอ่าน สร้างความรู้ ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมและวิถีชีวิตของคนไทย และผู้เรียนสามารถใช้หนังสือเล่มนี้เป็นเครื่องมือในการเรียนรู้และทบทวนเนื้อหาได้อย่างสม่ำเสมอ

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อวิเคราะห์วิถีไทยในโฆษณาตามจากแอปพลิเคชันจีน
2. เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตาม”
3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนชาวจีนในการใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตาม”

ความสำคัญของการวิจัย

หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตาม” ช่วยเพิ่มความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับภาษาโฆษณาและวิถีไทย แล้วได้พัฒนาทักษะการอ่าน

ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตของการวิจัยดังนี้

1. กลุ่มเป้าหมาย

กลุ่มเป้าหมายที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือ นักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาในระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 เทอม 2 มหาวิทยาลัยเฉิงตู (Chengdu University)

2. เครื่องมือวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยประกอบด้วยดังนี้

- 2.1 หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตาม”
- 2.2 แบบฝึกหัดระหว่างเรียน
- 2.3 แบบฝึกหัดหลังเรียน
- 2.4 แบบสอบถามความพึงพอใจการใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตาม”

นิยามศัพท์เฉพาะ

ยาตาม หมายถึง ยาที่ใช้สำหรับสูดดม มีสรรพคุณบรรเทาอาการเบื้องต้น เช่น วิงเวียนศีรษะ คัดจมูก น้ำมูกไหล ตาไหล แผลงสัตว์กัดต่อย

โฆษณาヤマトไทย หมายถึง โฆษณาヤマトไทยจากแอปพลิเคชันจีน (application) ซึ่งเป็นแพลตฟอร์ม (platform) การซื้อขายสินค้าหรือบริการผ่านทางออนไลน์ที่ได้รับความนิยมสูงที่สุด 3 ลำดับ ได้แก่ เทาเป่า (Taobao) จิงตง (JD) และพินตัวตัว (PDD) ปรากฏโฆษณา ยาดมไทยจำนวน 13 ตราสินค้า ได้แก่ 1. ยาดมเป๊ยเซี่ยน 2. ยาดมหงส์ไทย 3. ยาดม Peppermint Field และ Peppermint black inhaler 4. ยาดมเซียงเพียว 5. ยาดม green herb 6. ยาดม Pastel 7. ยาดมท่านเจ้าคุณ 8. ยาดม ส้มโอมือจริงจิต 9.ยาดมเมอเมม 10. ยาดม VINCERE 11. ยาดม KAVAGOOD 12.ยาดมวาเป็กซ์ และ13. ยาดมเสื่อ



บทที่ 2

การวิเคราะห์วิถีไทยในโฆษณาตามจากแอปพลิเคชันจีน

ผู้วิจัยศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับยาต้มไทย แอปพลิเคชันจีน และวิถีไทย เพื่อนำมาวิเคราะห์ข้อมูล โดยแบ่งเป็น 2 ประเด็น ดังนี้

1. การเก็บรวบรวมข้อมูล
2. วิถีไทยในโฆษณาตามในแอปพลิเคชัน

1. การเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยศึกษาข้อมูลจากหนังสือเรียนสำหรับผู้เรียนชาวจีน เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง การลงพื้นที่ และภาษาโฆษณาตามในแอปพลิเคชัน โดยมีรายละเอียดดังนี้

1.1 การศึกษาเนื้อหาเกี่ยวกับยาต้มในหนังสือเรียนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีน

ผู้วิจัยศึกษาและวิเคราะห์หนังสือเรียนวิชาการอ่านภาษาไทย (2) (泰语阅读教程 2) ของหยาง เซ้าฉวน(杨绍奇) และ เหวิน จื้อหยวน (任志远) ตีพิมพ์จากสำนักพิมพ์กวางตุ้งเวิลด์บุ๊กส์ (World Book Publishing Guangdong Co., Ltd.) เป็นหนังสือเรียนที่จัดพิมพ์อย่างเป็นทางการ และนิยมใช้ในมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในประเทศจีน ผู้วิจัยพบว่า มีเนื้อหาเกี่ยวกับสมุนไพรในบทที่ 4 เรื่อง “สมุนไพรไทย...ภูมิปัญญาไทยที่ควรสืบทอด” กล่าวถึงสมุนไพรไทยซึ่งเป็นภูมิปัญญาของคนไทยที่มีมาตั้งแต่อดีตและสืบทอดมาถึงปัจจุบัน สมุนไพรไทยมีประโยชน์มาก เพราะมีสรรพคุณช่วยรักษาอาการเจ็บป่วยเบื้องต้น โดยต้องมีความรู้ในการปรุงสมุนไพรนั้น ดังตัวอย่าง (杨绍奇 & 任志远, 2019, น. 51-52)

ในการปรุงยาสมุนไพรนั้น ผู้ปรุงจำเป็นต้องมีความรู้เกี่ยวกับชื่อ และลักษณะของพืช สัตว์ หรือแร่ธาตุที่นำมาใช้ว่ามีรูปร่าง กลิ่น และสีเป็นอย่างไร และต้องรู้จักรสของสิ่งนั้นมีคุณสมบัติเป็นยารสเย็น ร้อน สุขุม หรือ ฝาด หวาน ขม มัน เค็ม หรือเผ็ดร้อน เพราะว่าแต่ละรส จะมีสรรพคุณในการรักษาโรคที่ไม่เหมือนกัน นอกจากนั้น ยังต้องรู้ว่าจะใช้อะไรประกอบกันเป็นเครื่องยา รวมทั้งรู้วิธีการปรุงยาด้วย สำหรับวิธีการปรุงยาสมุนไพรนั้น มีวิธีการปรุงง่าย ๆ ที่ไม่ซับซ้อน และสามารถนำมาใช้รักษาอาการเจ็บป่วยขั้นพื้นฐานได้หลายวิธีด้วยกัน เช่น การต้ม การชง การดอง การปั้นเป็นลูกกลอน การตำคั้นเอาน้ำกิน และการพอก

จะเห็นได้ว่า การใช้ยาสมุนไพรจะสามารถช่วยรักษาโรคและอาการเจ็บป่วยเล็ก ๆ น้อย ๆ ได้หลายอย่าง เพราะการพึ่งพาแพทย์พื้นบ้านนั้นยังมีความสำคัญต่อคนไทยเป็นจำนวนมาก โดยเฉพาะในชนบทที่ห่างไกลจากสถานบริการของรัฐ การรักษาตนเองจะมีข้อดีที่เป็นการรักษาอาการบาดเจ็บเบื้องต้นก่อนที่อาการจะกำเริบมากขึ้น และยังเป็นการประหยัดค่าใช้จ่ายด้วย แต่ทั้งนี้ก็ต้องอยู่กับโรคที่สามารถวินิจฉัยและสามารถรักษาตนเองในเบื้องต้นได้เท่านั้น

จากตัวอย่างพบว่า หนังสือที่คนจีนใช้เรียนภาษาไทยมีเนื้อหาเกี่ยวกับลักษณะสรรพคุณของสมุนไพร รวมถึงวิธีปรุงสมุนไพรมีหลายแบบ เช่น ต้ม ชง ดอง บั่นลูกกลอน คั้นน้ำ และพอก โดยใช้ในการรักษาโรคหรืออาการเจ็บป่วยเล็กน้อยที่สามารถวินิจฉัยได้เอง เช่น อาการจุกเสียด ท้องเสีย แสดงถึงความสำคัญของสมุนไพรในสังคมไทยโดยเฉพาะในพื้นที่ชนบท ช่วยให้รักษาตนเองเบื้องต้นและประหยัดค่าใช้จ่าย เนื่องจากสมุนไพรเป็นส่วนประกอบหลักของยาต้ม ซึ่งเป็นสินค้าไทยที่รู้จักทั่วโลก

ในบทนี้มีบทอ่านประกอบเรื่อง “ยาจีนในย่านจีนบพพิสูจน์ของความเชื่อและกาลเวลา” เนื้อหากล่าวถึงร้านยาจีนในถนนเจริญกรุง ประเทศไทย ซึ่งมียาต้มสมุนไพรของร้าน “เอี้ยะแซ” เป็นสินค้าที่มีชื่อเสียง (杨绍奇 & 任志远, 2019, น. 58)

พูดถึงร้าน “เอี้ยะแซ” หลายคนคงคุ้นหูกับชื่อนี้ในรูปของยาต้มสมุนไพรขนาดกะทัดรัดพกสะดวก คุณกัลยา ลูกสาวเจ้าของร้าน บอกกับเราว่าร้านนี้มีมาตั้งแต่รุ่นพ่อของอาทิง (คุณทวด) ที่เริ่มต้นทำกิจการร้านยาจีนที่ชลบุรี ต่อมาตัวอาทิง (คุณปู่) ที่เป็นแพทย์แผนจีนอยู่แล้ว จึงได้มาลงหลักปักฐานที่ตลาดน้อย ขายกันจนถึงรุ่นปัจจุบันคือคุณไพบูลย์ ซึ่งเป็นคุณพ่อของคุณกัลยา จึงเรียกได้ว่าครอบครัวคุณกัลยากับตลาดน้อยเติบโตและเปลี่ยนแปลงมาด้วยกัน “ตลาดน้อยเปลี่ยนไปเยอะ อย่างสมัยรุ่นพ่อก็จะมีรถราง เป็นตลาดหน้าบ้าน แต่พ่อรุ่นนี้ก็จะเห็นตลาดหรือคนขายของหน้าบ้านบ้าง แต่ไม่มีรถรางแล้ว”

เช่นเดียวกับกิจการยาจีน คุณกัลยาบอกว่าเมื่อก่อนแถวนี้จะมีร้านยาจีนหลายร้าน แต่ด้วยกาลเวลาและค่านิยมต่อการรักษาที่เปลี่ยนแปลงไป ทำให้ตอนนี้ในย่านตลาดน้อยเหลือร้านเอี้ยะแซร้านเดียวที่ยังเป็นร้านยาจีนแผนโบราณอยู่ พวกสมุนไพรที่ร้านเรารับมาส่วนใหญ่ก็จะรับมาจากเมืองจีน

อีกที ด้วยเหตุผลที่ว่าบ้านเค้าอากาศดีกว่า ดินดีกว่า ของที่เราได้มาก็จะมี
คุณภาพดีกว่า

ในบทอ่านประกอบระบุชื่อร้านที่ขายยาต้มสมุนไพรและบรรยายถึงความ
เปลี่ยนแปลงของร้านจากสมัยก่อนจนถึงปัจจุบัน แสดงว่า สมัยก่อนก็มีการขายยาต้มแล้ว ซึ่งเป็น
ยาที่ขายหน้าบ้านที่คนไทยซื้อในชีวิตประจำวัน

นอกจากบทอ่านหลักและบทอ่านเสริม ผู้เขียนแปลคำศัพท์ยากเป็นภาษาจีน 40 คำ
โดยเรียงลำดับตามที่ปรากฏในเนื้อหา อธิบายข้อไวยากรณ์การใช้คำและวลีในประโยคที่ปรากฏใน
บทอ่าน โดยใช้ภาษาจีนอธิบายซึ่งเป็นภาษาแม่ของผู้เรียน เพื่อให้เข้าใจและใช้คำ วลี หรือประโยค
ได้มากขึ้น เช่น คำ “ตาม” ระบุว่าประเภทคำ ความหมายของคำ และยกตัวอย่างการใช้คำใน
ประโยค

ตาราง 1 แสดงเนื้อหาที่ปรากฏในบทที่ 4 สมุนไพรไทย...ภูมิปัญญาไทยที่ควรสืบทอด

ส่วนที่	รายการ	เนื้อหา
1	ปกหน้า (1 หน้า)	ชื่อบท “บทที่ 4 สมุนไพรไทย...ภูมิปัญญาไทยที่ควรสืบทอด”
2	บทอ่าน (4 หน้า)	- ความสำคัญของประเทศไทยด้านวัฒนธรรม - สมุนไพรไทยเป็นภูมิปัญญาของคนไทยที่มีมาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน - การเลือกใช้สมุนไพรด้านการปรุงยา - ประโยชน์ของสมุนไพรไทย - ข้อควรระวังในการใช้สมุนไพร เช่น “ประเทศไทย ถือเป็นประเทศที่มีวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียม ประเพณี ความเชื่อ มาตั้งแต่ครั้งโบราณกาล ในเรื่องของภูมิปัญญาไทยก็เช่นเดียวกันที่บรรพบุรุษของเราได้สั่งสมวิชาความรู้และประสบการณ์ เพื่อถ่ายทอดให้แก่คนรุ่นหลังได้นำมาใช้ให้เกิดประโยชน์แก่ตนเองและประเทศชาติ”
3	คำศัพท์ (1 หน้า)	- คำศัพท์น่ารู้ ซึ่งเป็นคำศัพท์ยากที่นำมาจากบทอ่าน โดยมีคำแปลภาษาจีน จำนวน 40 คำ เช่น แร่ธาตุ น. 矿物质 คุณสมบัติ น. 属性, 特性, 特质 ท้องเฟ้อ น. 胃胀气 วินิจฉัย ก. 判断, 诊断

ตาราง 1 (ต่อ)

ส่วนที่	รายการเนื้อหา	เนื้อหา
4	ข้อสังเกต (1 หน้า)	- การอธิบายไวยากรณ์ของการใช้คำและวลีในประโยคจากบทอ่าน โดยอธิบายด้วยภาษาจีน และยกตัวอย่างประโยคภาษาไทย เช่น “อาการยังไม่ดีขึ้นควรปรึกษาแพทย์ อาจใช้ยาไม่ถูกต้อง” ถูก(กับ)โรค 的意思是 “(药物) 对症”
5	แบบฝึกหัด (2 หน้า)	แบบฝึกหัดมี 4 ชนิด ได้แก่ 1. ตอบคำถามจากเนื้อหาบทอ่าน 8 ข้อ เช่น สมุนไพรคืออะไร 2. คำถามปรนัย 5 ข้อ เช่น ข้อใดไม่ใช่วิธีการปรุงยาสมุนไพร ก.การอบ ข.การต้ม ค.การปั้น ง.การดอง 3. คำถามอัตนัยแบบบูรณาการ 3 ข้อ เช่น จงอธิบายว่า ผู้ปรุงยาสมุนไพรจะต้องรู้เรื่องใดและอย่างไรบ้าง 4. คำถามเชิงวิเคราะห์ 1 ข้อ เช่น นักศึกษาคิดว่าการรักษาโดยใช้ยาสมุนไพรมีข้อดีหรือข้อเสียอย่างไร และในประเทศของนักศึกษามีการรักษาด้วยสมุนไพรหรือไม่ มีวิธีการรักษาและวิธีปรุงยาอย่างไร อธิบายมาพอสังเขป
6	บทอ่านประกอบ (8 หน้า)	- บทอ่านเรื่องการเปลี่ยนแปลงของยาจีนในย่านจีน (4 หน้า) - คำศัพท์ที่น่ารู้จากบทอ่านประกอบ (1 หน้า) เช่น ออกฤทธิ์ ก. 起效 - ข้อสังเกต โดยอธิบายคำศัพท์จากประโยคและไวยากรณ์ (2 หน้า) - แบบฝึกหัดแบบปรนัย 4 ตัวเลือก 5 ข้อ (1 หน้า)

จากข้างต้นพบว่าผู้เรียนชาวจีนได้เรียนรู้เกี่ยวกับสมุนไพรไทย และร้านขายยาสมุนไพรจีนในประเทศไทย แสดงว่าสมุนไพรมีความสัมพันธ์ในชีวิตของคนไทยและคนจีน แต่มีเนื้อหาไม่มาก ผู้วิจัยจึงสนใจจะสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับสมุนไพรให้ผู้เรียนชาวจีน

1.2 การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ผู้วิจัยศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับยาต้มไทย โดยแบ่งเป็น 3 ประเด็น ได้แก่ ความสำคัญและความเป็นมาของยาต้ม วิถีไทยในยาต้มของไทย และภาษาโฆษณาในแอปพลิเคชันจีน

1.2.1 ความสำคัญและความเป็นมาของยาต้ม

ผู้วิจัยศึกษาข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับยาต้มไทยโดยแบ่งเป็น 3 ประเด็น ได้แก่ ความหมายและความสำคัญของยาต้มไทย ประวัติความเป็นมาของยาต้มไทย และส่วนประกอบของยาต้ม

1.2.1.1 ความหมายและความสำคัญของยาต้ม

ยาต้ม ตามรูปศัพท์แบ่งเป็นคำว่า “ยา” หมายถึงสิ่งที่มีบทบาทแก้ ป้องกัน รักษาโรคของร่างกาย (ราชบัณฑิตยสถาน, 2554, น.945) ส่วน “ต้ม” เป็นคำกริยา แสดงว่าใช้หมกสุดกลืน (ราชบัณฑิตยสถาน, 2554, น.421) ผู้วิจัยใช้คำว่า “ยาต้ม” ตามนิยามศัพท์เฉพาะของการวิจัย โดยหมายถึงยาสำหรับสุดต้มที่มีสรรพคุณช่วยบรรเทาอาการเบื้องต้น

ยาต้มไทยเป็นสินค้าที่ได้รับความนิยมทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ สารานุกรมทางการแพทย์ของจีน 医学百科 (ม.ป.ป.) อธิบายว่า “ยาต้มไทยเป็นเอกลักษณ์อย่างหนึ่งของตะวันออกเฉียงใต้ ส่วนผสมหลักคือน้ำมันหอมระเหย สะระแหน่ มีวิธีที่ง่ายโดยใช้ต้มใช้ทา ซึ่งสามารถบรรเทาอาการวิงเวียนศีรษะ เป็นหวัด เมารถ เมาเรือ แมลงกัดต่อย” ผู้วิจัยพบว่า มีคำนิยามอื่นๆ เกี่ยวกับยาต้ม ดังที่ วินัย สุวรรณไตร (2559) กล่าวว่า ยาต้มสมุนไพรเป็นภูมิปัญญาไทยในด้านเภสัชกรรมที่ถ่ายทอดจากรุ่นสู่รุ่น และมีประวัติยาวนาน สรรพคุณของยาต้มสมุนไพรคือ ใช้สุดต้มบรรเทาอาการวิงเวียน หน้ามืด ตาลาย เมารถหรือเมาเรือ เป็นหวัด คัดจมูก ซึ่งทำจากสมุนไพรหลายอย่าง เช่น การบูร เกล็ดเมนทอล พิมเสน กานพลู และดอกไม้ต่างๆ มีวิธีทำง่าย เช่นเดียวกับจุฑารัตน์ พิริยะเบญจวัฒน์ (2562, น. 480) กล่าวว่า ยาต้มสมุนไพรเป็นยาสมุนไพรประจำบ้านตามประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง ยาสามัญประจำบ้านแผนปัจจุบัน ฉบับที่ ๙ พ.ศ. ๒๕๖๓ หน้า 6 โดยระบุว่ายาต้มแก้วิงเวียนเป็นรายการยาที่ควรมีในบ้านลำดับที่ 8 แบ่งเป็น 3 ประเภท ได้แก่ ยาทาระเหยบรรเทาอาการคัดจมูกชนิดขี้ผึ้ง ยาต้มแก้วิงเวียนแก้คัดจมูก และยาต้มแก้เหล้าเอนมเอนเอนเอน แก้คัดจมูก

ธรรณีย์ สุขสายชล (2564) นิยามว่ายาต้มคือ “สินค้าที่อยู่กับคนไทยมาเป็นเวลานาน ถือเป็นสินค้าที่นิยมของชาวไทยและชาวต่างชาติ มีสรรพคุณหลักในการบรรเทาอาการแก้วิงเวียนศีรษะ คัดจมูก ลดอาการปวดบวมหรือแมลงสัตว์กัดต่อย ซึ่งแบรนด์ยาต้มของไทยแรกๆ คือ ‘ยาต้มตราเปื้อยเขียน’ ที่ถือกำเนิดในประเทศไทยปี 2479...” แสดงว่ายาต้มมีประวัติยาวนาน

ยาตมแบรนด์แรกจนถึงปัจจุบันมีมาประมาณ 87 ปีแล้ว และเป็นสิ่งที่ได้รับความนิยมทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ ซึ่งสามารถแก้อาการวิงเวียนศีรษะ คัดจมูก ลดอาการปวดบวม และแมลงกัดต่อยได้

ยาตมทั่วไปคือยาน้ำ ใช้สูตรดมบรรเทาอาการเป็นหวัด เวียนหัว เป็นลม ซึ่งแบ่งเป็น 2 ชนิด ได้แก่ ยาน้ำแอมโมเนีย และยาน้ำที่มีส่วนผสมของน้ำมันหอมระเหยหลายชนิด เช่น เมนทอล การบูร เป็นต้น ยาตมสมุนไพรหอมคล้ายๆ กับยาตมทั่วไป ยาตมทั่วไปมีส่วนประกอบจากการบูร เมนทอล แต่ยาตมสมุนไพรหอมมีเพิ่มในส่วนผสมสมุนไพร เช่น ดอกจันทร์เทศ โกงสุหัวบัว กานพลู และพริกไทยดำ เป็นต้น ทำให้เกิดกลิ่นหอมและสรรพคุณที่พิเศษและคุณสมบัติสำคัญอีกประการหนึ่งของยาตมคือ คนไทยชอบพกยาตมติดตัว และหยิบใช้เสมอถึงแม้ไม่มีอาการ (รัชณี ตริเลิศัญญกร, 2561, น. 1)

งานวิจัยของยุวดี วงษ์กระจ่าง (2555) กล่าวว่า ปัจจุบันยาตมใช้สำหรับบรรเทาอาการหวัด คัดจมูก หนำมีดตาลาย วิงเวียนศีรษะ เป็นผลิตภัณฑ์ที่นิยมในท้องตลาด โดยผู้มีส่วนใหญ่อยู่ในวัยกลางคน ยาตมสมัยใหม่ปรับปรุงเพื่อให้มีความทันสมัย ซึ่งสามารถดึงดูดสายตาของกลุ่มวัยรุ่นมากขึ้น จึงออกแบบให้ทันสมัย ขนาดขวดเหมาะสม ผลิตภัณฑ์รูปแบบนี้สร้างขึ้นเพื่อคนรุ่นใหม่ วัยทำงาน เป็นตัวช่วยผ่อนคลายด้วยกลิ่นบำบัดหลังจากการทำงาน ยาตมจึงเป็นหนึ่งทางเลือก ผู้ที่ต้องการเลิกบุหรี่ก็นิยมดมยาตมแทน ส่วนใหญ่ประกอบด้วย เมนทอล การบูร พิมเสน น้ำมันหอมระเหย น้ำมันยูคาลิปตัส น้ำมันกานพลู และยังมีน้ำมันหอมระเหยช่วยในการละลาย เช่น น้ำมันแร่ หรือมีสารสกัดจากสมุนไพรที่เป็นองค์ประกอบหลัก ซึ่งทำให้เกิดความรู้สึกเย็น สดชื่น แต่สูตรดมบออยๆ ไม่ดี

คำอธิบายข้างต้นสอดคล้องกับกชพรรณ ก่อสุวรรณวงศ์ (2565) คือ ยาตมเป็นสินค้าที่ช่วยชีวิตในการเวียนศีรษะจนเป็นลม และวันที่อ่อนเพลียจากการทำงานหนัก หรือการเดินทางเหนื่อย สมุนไพรที่ใช้ในยาตมเป็นเอกลักษณ์ที่มีชื่อเสียง การออกแบบมีความทันสมัย มีกลิ่นหอมหลากหลาย ทั้งผลไม้และดอกไม้ ภัทริยา พัวพงศกร (2564) กล่าวว่า ยาตมเป็นผลิตภัณฑ์ชุมชนที่มีคุณภาพ ซึ่งส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจ เป็นของฝากได้ และเป็นของชำร่วยในงานมงคลต่างๆ

จากการศึกษาข้างต้นสรุปว่า ยาตมไทยเป็นยาสามัญ ประจำบ้าน สืบทอดมานานแล้ว ได้รับความนิยมทั้งไทยและต่างประเทศ มี 2 ชนิดคือ ยาตมทั่วไปและยาตมสมุนไพร มีวิธีทำง่าย ช่วยรักษาอาการวิงเวียนศีรษะ หนำมีดตาลาย เป็นหวัด คัดจมูก อ่อนเพลีย แมลงกัดต่อย เมารถ และเมาเรือ มีส่วนประกอบหลักคือสมุนไพร นอกจากนี้ยังมียาน้ำแอมโมเนีย

และยาน้ำที่มีส่วนผสมของน้ำมันหอมระเหยหลายอย่าง ซึ่งจะทำให้เกิดความรู้สึกสดชื่น เย็น ยาดมยังมีบทบาทสำคัญด้านเศรษฐกิจ สามารถส่งเสริมรายได้ของชาวไทย และเหมาะสำหรับเป็น ของฝาก

1.2.1.2 ประวัติความเป็นมาของยาดม

การใช้สมุนไพรรักษำบำบัดโรค เรียกว่ายาที่ใช้กลิ่นบำบัด หรือสுகนธบำบัด (Aromatherapy) หรือเรียกว่ายาดม เจ้าถึง (赵婷) (2016, น. 3) อธิบายว่า “Aroma” หมายถึง “กลิ่นหอม” “therapy” หมายถึงการรักษาบำบัดโรค หรือบรรเทาอาการของโรค โดยใช้ น้ำมันหอมระเหยจากธรรมชาติ ซึ่งสามารถสูดดม (inhale) เข้าสู่ทางจมูก พิมพร ลีลาพรพิสิฐ (2547, น. 1-3) กล่าวว่าการใช้สுகนธบำบัดเป็นศิลปะในการรักษาโรค (healing arts) การเลือกใช้น้ำมันหอมระเหยต้องเหมาะสมกับอาการของแต่ละบุคคล มีผลต่อร่างกายและจิตใจ สามารถลดความเครียด ทำให้สดชื่น มีพลัง วิธีการใช้น้ำมันหอมระเหยมีหลากหลาย แต่วิธีที่นิยมใช้ที่สุด คือ การสูดดมอย่างเดียว สுகนธบำบัดแบ่งออกเป็น 2 ประเภท ได้แก่ สுகนธบำบัดเพื่อการรักษาโรค และสுகนธบำบัดเพื่อความงาม

สுகนธบำบัดรู้จักกันมานานประมาณ 6,000 ปีแล้ว เริ่มต้นใช้ในประเทศอียิปต์ ชาวอียิปต์มักใช้การเผาแล้วดมกลิ่นหอมเพื่อบูชาเทพเจ้า ส่วนใหญ่ใช้พืชที่มีกลิ่นหอมต่างๆ เช่น กลิ่นแฟรงคินเซนส์ (frankincense) ภูเขาพระอาทิตย์ กลิ่นมดยอบ (myrrh) ซึ่งเป็นยางไม้หอมชนิดหนึ่ง ภูเขาพระจันทร์ นอกจากนี้ชาวอียิปต์ยังใช้กลิ่นจากพืชธรรมชาติในการล้างพิษ คลายเครียด และเพื่อความสดชื่น ในแถบจีน บาบิโลเนีย กรีก และโรมัน มีการบันทึกการใช้ น้ำมันหอมระเหยจากพืช เช่น โรสแมรี่ สะระแหน่ ใบเสจ (sage) เป็นต้น เพื่อใช้เป็นเครื่องสำอาง น้ำมันหอมระเหยนวดร่างกาย เครื่องหอมเสริมกลิ่นหอม และเครื่องมือสำคัญในพิธีกรรมทาง ศาสนา ประมาณศตวรรษที่ 10 การบำบัดด้วยกลิ่นหอมและน้ำมันหอมได้รับความนิยม และแพร่หลายในยุโรปหลังสงครามครูเสด (crusades) เพื่อป้องกันโรคระบาด จนถึงศตวรรษที่ 17 มีการใช้สมุนไพรทางการแพทย์อย่างแพร่หลาย ซึ่งเป็นยุครุ่งเรืองของการใช้สมุนไพร ต่อมา ในศตวรรษที่ 18-19 ยาสังเคราะห์ทางเคมีได้เข้ามาแทนยาสมุนไพร จนกระทั่งต้นศตวรรษที่ 20 การใช้สารธรรมชาติเริ่มฟื้นตัว การนำสுகนธบำบัดมาใช้ในปัจจุบันเริ่มต้น จาก Rene Maurice Gattefosse นักเคมีชาวฝรั่งเศส ค้นพบโดยบังเอิญว่าน้ำมันหอมระเหยลาเวนเดอร์สามารถรักษา แผลไฟไหม้ได้ ในปี 1937 เขาได้ตีพิมพ์หนังสือ “Aromatherapy” จากนั้นการใช้ น้ำมันหอมระเหย ได้รับการเผยแพร่ในด้านการฆ่าเชื้อโรค การรักษาอาการ นอนไม่หลับ อาการวิงเวียน อาการ อักเสบ รวมถึงความเครียด ปัจจุบันการใช้สுகนธบำบัดในการบรรเทาอาการกับยาที่ใช้กลิ่นบำบัด

อาการของโรคได้รับความนิยมในหลายประเทศ เช่น หลายประเทศในยุโรป ญี่ปุ่น สิงคโปร์ ออสเตรเลีย และเอเชียรวมทั้งประเทศไทย (Tisserand R., 1993, น. 19-26)

มีหลักฐานที่ชัดเจนทางประวัติศาสตร์ระบุว่าชาวจีนรู้จักวิธีใช้พืชสมุนไพร และกลิ่นหอมมานานพอๆ กับชาวอียิปต์ วิถีชีวิต วัฒนธรรม (2532) อธิบายว่า หนังสือ “หวงตี้เนยจิง” (黄帝内经) ซึ่งเป็นตำราแพทย์ที่มีประวัติศาสตร์มายาวนานตั้งแต่ยุคขุนซิว แสดงให้เห็นว่าชาวจีนก็ใช้ยาที่มีกลิ่นรักษาโรค

ในสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 เจ้าจอมมารดาเหม อมาตยกุล และเจ้าจอมหม่อมราชวงศ์สดับ ลดาวัลย์ชื่นชอบทำเครื่องหอม เนื่องจากวังสวนสุนันทามีพืชพรรณจำนวนมาก และมีกลิ่นหอมเต็มไปทั่ววัง จึงนำมาทำเป็นเครื่องหอมต่างๆ เช่น น้ำอบ น้ำมัน ฯลฯ วังสวนสุนันทาจึงเป็นสถานที่เผยแพร่ในสมัยนั้น ความรู้เกี่ยวกับเครื่องหอมเหล่านี้เรียกว่า สุคนธ์บำบัด อีกประการหนึ่ง เนื่องจากผู้ที่มีความรู้ในอดีตอยู่ในวัง จึงทำให้ความรู้การรักษาโรคด้วยสุคนธ์บำบัดด้านการแพทย์แผนไทยเผยแพร่ไปยังคนทั่วไปมีข้อจำกัด (วิณา เขียมประไพ, 2551, น. 23)

ประเทศไทยมีประวัติการใช้ยาตามมาอย่างยาวนาน ยาตามเก่าแก่ที่สุดของประเทศไทยคือ ยาตามส้มโอมือ เป็นเครื่องหอมตำรับโบราณ **หนังสืองานศพ เจ้าจอมหม่อมราชวงศ์สดับในรัชกาลที่ 5** กล่าวว่า ยาตามส้มโอมือเกิดขึ้นตั้งแต่สมัยหม่อมราชวงศ์สดับ ลดาวัลย์ เจ้าจอมในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 โดยพัฒนามาจนถึงยุคสมัยนี้ ในข่าววาระประวัติศาสตร์ (TNEWS, 2562) ยังกล่าวถึงตำรับการทำยาตามส้มโอมือของเจ้าจอมหม่อมราชวงศ์สดับ ลดาวัลย์สืบทอดมาจากครูเลื่อน สุนทรวาทิน ซึ่งเป็นตำรับของพระยาเสนาะดุริยางค์ (แช่ม สุนทรวาทิน) บิดาของคุณครูเลื่อน ในนามยาตามท่านเจ้าคุณ และยาตามส้มโอมือตำรับนี้ได้นำมาถวายพระวิมาดาเธอ กรมพระสุทธาสินีนาฏ ปิยมหาราชปดิวรัดา

ตำรับยาตามส้มโอมือนี้มีสมุนไพรส้มโอพันธุ์ “ส้มโอมือ” จึงเรียกว่ายาตามส้มโอมือ ส้มโอมือหรือส้มมือ เป็นพืชพรรณที่หาได้ยาก และมีกลิ่นหอมที่ชื่นใจมาก ชื่อส้มมือเพราะมีรูปร่างคล้ายกับมือ ชื่อส้มโอมือเพราะเนื้อในมีลักษณะเป็นเนื้อสีขาว คล้ายกับเปลือกส้มโอ ในตำรับการทำยาตาม ส่วนใหญ่จะใช้ผิวส้มโอมือทำเป็นยาตาม ใช้สดดมแก้วิงเวียน อาการหน้ามืด ตาลาย เป็นลม เป็นต้น นอกจากทำเป็นยาตามแล้ว ยังนำมาทำเป็นยาหอม และพืชมะลิ ฯลฯ (ไพบุลย์ แพงเงิน 2555, น. 80)



ภาพประกอบ 3 ยาดมส้มโอมือ



ภาพประกอบ 4 ส้มโอมือ

ยาดมตราเป็ยเขียนเป็นยาดมเก่าแก่ชนิดหนึ่งของบริษัท โกลด์ มินท์ โปรดักส์ จำกัด เริ่มต้นจากร้านสมุนไพรโบราณเล็กๆ ในย่านเยาวราช กรุงเทพฯ ในปี พ.ศ. 2479 จากยาดมตราพีเพ็กซ์ (Pe-pex) ซึ่งเป็นยาสำหรับสูดดม ต่อมาได้ปรับรูปแบบใหม่ ชื่อว่ายาดมตราเป็ยเขียนสรรพคุณบรรเทาอาการวิงเวียนศีรษะ และใช้งานแบบ 2 หัว ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน ซึ่งเป็นจุดโดดเด่นของยาดมตราเป็ยเขียน (gold mints products co., ltd., 2022)

ในยุคสมัยใหม่ กลุ่มคนที่ใช้ยาดมเปลี่ยนแปลงไป การออกแบบยาดมได้ปรับปรุงใหม่เพื่อดึงดูดหนุ่มสาวปัจจุบัน นอกจากกลิ่นหอมแบบดั้งเดิมแล้ว ยังเพิ่มกลิ่นหอมดอกไม้และผลไม้อีกด้วย ช่วยสร้างความผ่อนคลาย วัสดุบรรจุภัณฑ์ยาดมนอกจากมีโลหะ พลาสติก ปัจจุบันยังใช้ต้นไม้ ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อสิ่งแวดล้อม (กชพรรณ ก่อสุวรรณวงศ์, 2565)

สรุปว่า ยาที่ใช้กลิ่นบำบัด สุนทรบำบัด (Aromatherapy) หรือปัจจุบันเรียkyาดม มีประวัติความเป็นมาอย่างยาวนาน ประมาณ 6,000 ปีก่อน ชาวอียิปต์รู้จักการเผาพืชพรรณชาติใช้กลิ่นเพื่อบูชาเทพเจ้าหรือสิ่งที่อยู่ในธรรมชาติ นอกจากนี้ยังรู้จักใช้กลิ่นล้างพิษ ผ่อนคลายความเครียด และความสดชื่น หลายประเทศใช้น้ำมันหอมระเหยสกัดจากพืชพรรณชาติในการนวด เครื่องหอม เครื่องสำอาง และยาบำบัดรักษาโรค ประเทศไทยมีประวัติการใช้ยาดมยาวนาน การใช้สมุนไพรส้มโอมือทำเป็นยาดมในสมัยรัชกาลที่ 5 เป็นเริ่มต้นของยาดม จากนั้นมีชาวไทยเชื้อสายจีนสร้างยาดมของไทยในปี พ.ศ. 2479 คือยาดมเป็ยเขียน จนถึงปัจจุบันยาดมไทยได้รับการพัฒนามากยิ่งขึ้น

1.2.2 ส่วนประกอบของยาต้ม

สมุนไพรเป็นส่วนผสมหลักในการทำยาต้ม พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2554) กล่าวว่า “สมุนไพร” หมายถึง ยาที่มาจากพืช สัตว์ และแร่ธาตุ ที่ใช้เป็นยา หรือผสมผสานกับสารอื่นตามตำรายา สามารถรักษาโรค หรือใช้เป็นยาพิษ กองผลิตภัณฑ์สมุนไพร (2566) อธิบายว่า สมุนไพรเป็นผลผลิตธรรมชาตินอกจากพืช สัตว์ แร่ธาตุแล้ว ยังหมายถึงสิ่งที่มีชีวิตที่ได้จากการปลูกหรือแปรรูปเป็นผลิตภัณฑ์สมุนไพร พระราชบัญญัติยา พ.ศ. 2560 ให้ความหมายว่า “ยาสมุนไพร” คือ ยาที่ได้จากพืช สัตว์ หรือแร่ ซึ่งมีได้แปรรูปวัตถุดิบ

สรุปได้ว่า สมุนไพร เป็นสิ่งที่อยู่คู่กับคนไทยมาตั้งแต่สมัยโบราณจนถึงปัจจุบัน การนำสมุนไพรมาใช้ในรูปแบบต่างๆ เช่น อาหาร เครื่องดื่ม และยาในชีวิตประจำวัน มีประโยชน์ต่อชุมชนในการดูแลสุขภาพ เป็นผลผลิตธรรมชาติที่นำมาผสมปรุงเป็นยาเพื่อรักษาโรคต่างๆ และบำรุงร่างกาย เป็นภูมิปัญญาการใช้สมุนไพรเพื่อการดูแลสุขภาพตั้งแต่โบราณจนถึงปัจจุบัน

ส่วนประกอบที่สำคัญของยาต้ม ได้แก่ สะระแหน่ ตะไคร้ ใบเตย และมะกรูด ตามความหมายของยาต้มที่กล่าวมาข้างต้นพบว่า ส่วนประกอบหลักของยาต้มมีหลายอย่าง เช่น โกฐหัวบัว กานพลู พริกไทยดำ ดอกจันทร์เทศ และน้ำมันหอมระเหย สมุนไพรแต่ละชนิดมีสรรพคุณแตกต่างกัน ดังตารางต่อไปนี้

ตาราง 2 สรรพคุณของสมุนไพรหลักในยาต้ม

ลำดับ	สมุนไพร	สรรพคุณ
1	ยูคาลิปตัส	รสเผ็ดปร่าหอม สูดดมแก้หวัดคัดจมูก ขับลม
2	พิมเสน	รสหอมเย็น แก้เวียนหน้ามืด ทำให้ชุ่มชื้น ขับลม
3	เมนทอล	ลดอาการปวดเมื่อย ฆ่าเชื้อ และขับลม
4	การบูร	รสร้อนปร่า บำรุงธาตุ ขับลม แก้คัน แก้ปวด และแก้พิษแมลงสัตว์กัดต่อย ไล่แมลงรบกวน
5	สะระแหน่	รสหอมร้อน ขับเหงื่อ แก้หืด แก้อาการเกร็งของกล้ามเนื้อ แก้ปวดบวม ผื่นคัน
6	กานพลู	ช่วยขับลม แก้อาการท้องอืด ท้องเฟ้อ ปวดบวม แต่งกลิ่น

ตาราง 2 (ต่อ)

ลำดับ	สมุนไพร	สรรพคุณ
7	อบเชย	มีหลายสายพันธุ์ เช่น อบเชยไทย อบเชยจีน อบเชยเทศ เป็นต้น รสหอม แก้ปวดศีรษะ ทำให้มีกำลัง ขับลม แก้พิษร้อน
8	มะนาว	แก้ปวดศีรษะ แก้ไข้ ขับลม แก้ท้องอืด ท้องเฟ้อและปวดท้อง
9	พริกไทย	ขับลมในท้อง แก้ปวด แก้อลมจุกเสียด แก้ตาแดง แก้ท้องอืด ท้องเฟ้อ บำรุงธาตุ
10	ตะไคร้	รสหอมปร่า บรรเทาอาการไข้หวัด ขับลม ขับปัสสาวะ ขับประจำเดือน บรรเทาอาการปวดกล้ามเนื้อ

ที่มา: กระทรวงสาธารณสุข. กรมวิทยาศาสตร์การแพทย์. สถาบันวิจัยสมุนไพร.(2558).

พืชสมุนไพรในประเทศไทย. กรุงเทพฯ

จากตารางแสดงสรรพคุณของสมุนไพรหรือสารสกัดจากสมุนไพรธรรมชาติ แสดงว่าสมุนไพรที่ใช้ในยาตามส่วนใหญ่มีคุณสมบัติเด่นในด้านการแก้วิงเวียน บรรเทาอาการปวด เป็นลม และแมลงกัดต่อย

1.2.3 วิถีไทยในยาตามของไทย

ตามรูปศัพท์ คำว่า “วิถี” หมายถึง สาย แนว ถนน ทาง (ราชบัณฑิตยสถาน, 2554, น.1119) เมื่อรวมกับคำว่า “ไทย” จึงหมายถึงแนวทางที่แสดงความเป็นไทยตั้งแต่เกิดจนตาย มีปัจจัยสี่ที่ขาดไม่ได้ในการดำเนินชีวิต ได้แก่ เครื่องนุ่งห่ม อาหารการกิน ที่อยู่อาศัย และยารักษาโรค นอกจากนี้ยังรวมถึงความรู้ที่เกี่ยวกับสังคม วัฒนธรรม ภูมิปัญญา การประพฤติปฏิบัติ และการศึกษา (กรมส่งเสริมวัฒนธรรม, 2559, น.12)

คำว่า วิถีไทย ทำให้เห็นลักษณะที่แสดงถึงความเป็นคนไทย อาจเป็นความเป็นอยู่ในชีวิตประจำวัน เช่น การรับประทานอาหาร บ้านเรือนหรือที่อยู่อาศัย เครื่องนุ่งห่ม การรักษาดูแลสุขภาพเจ็บป่วย การศึกษาเล่าเรียน การทำมาหากินเพื่อเลี้ยงชีพ การร้องรำทำเพลง ความบันเทิงต่างๆ ฯลฯ ความเป็นอยู่ของคนในประเทศไทยมีลักษณะต่างๆ เหล่านี้ทำให้เห็นความเป็นคนไทย (ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร, 2545, น.10-11) ซึ่งอาจเปลี่ยนแปลง โดยได้รับอิทธิพลจากหลายปัจจัย

วิถีไทยแสดงให้เห็นภาพรวมความเป็นอยู่ของคนไทย ซึ่งมีผลต่อทุกสิ่งทุกอย่างที่อยู่ในชีวิตของคนไทยด้านต่างๆ บุคลิกภาพของท้องถิ่นที่แตกต่างกันจะได้ผลกระทบจากสภาพแวดล้อมที่ไม่เหมือนกัน เช่น คนไทยภาคเหนือจิตใจอ่อนโยน มีความเชื่อและความคาดหวังว่าจะเกิดสิ่งที่ดี แม้ว่าจะอยู่ในสถานการณ์ยากลำบาก ทำทนาย เพราะอยู่ในสภาพแวดล้อมที่มีอากาศเย็นสบาย และมีธรรมชาติที่สวยงาม ส่วนคนไทยภาคอีสานมีนิสัยขยันอดทน เนื่องจากสภาพแวดล้อมที่แห้งแล้ง มีความกดดันมากกว่าภาคอื่น ฯลฯ วิถีของคนไทยยังสะท้อนให้เห็นถึงศิลปะการแสดง ซึ่งแตกต่างกันตามแต่ละภาค เช่น ภาคเหนือ อากาศเย็นสบาย และมีทรัพยากรธรรมชาติมากมาย ซึ่งสะท้อนถึงลักษณะของศิลปะการฟ้อนรำที่งดงามละมุนละไม วิถีชีวิตจึงมีอิทธิพลอย่างมากต่อการสร้างบุคลิกภาพของคนไทยในแต่ละภาค และส่งผลต่อศิลปะการแสดง (โสฬส ศิริไธย, 2541, น.27)

จากที่กล่าวมาอาจสรุปได้ว่า วิถีไทยเป็นแนวทางการดำเนินชีวิตหรือความเป็นอยู่ในชีวิตประจำวันของคนไทยตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน โดยขึ้นอยู่กับองค์ประกอบหลายอย่าง เช่น เครื่องนุ่งห่ม อาหารการกิน ที่อยู่อาศัย สังคม วัฒนธรรม ภูมิปัญญา เป็นต้น ซึ่งมีบทบาทสำคัญต่อความคิด ความเชื่อ

ยาตมเป็นเครื่องหอมตั้งแต่โบราณ บรรเทาอาการวิงเวียนศีรษะ เป็นลมในการเดินทาง การทำงาน และเป็นเพื่อนคู่คิด ยาตมมีชื่อเสียงทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ ยาตมไทยมีวิวัฒนาการมายาวนาน นิตยสาร The Cloud กล่าวถึงยาตมไทย จำนวน 10 ตราสินค้า ซึ่งแสดงถึงความเป็นมา เอกลักษณ์ และความสำคัญของยาตมในสังคมไทย (กชพรรณ ก่อสุวรรณวงศ์, 2565) ดังต่อไปนี้

ยาตมส้มมือ ตรานายพล (เวชพงศ์โอสด): เครื่องหอมตำรับโบราณจาก **ส่วนผสมอดนิยมนสมัย ร.5** มีความสำคัญและมีประวัติยาวนานตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 5 โดยมีส่วนผสมหลักคือส้มโอมือ ซึ่งทำให้ยาตมส้มโอมือมีกลิ่นเฉพาะตัว มีสรรพคุณช่วยบรรเทาอาการวิงเวียนศีรษะ หน้ามืดตาลาย บรรจุในกระบอกสีทองหรือสีเงินและแกะสลักลายสวยงาม ยาตมส้มโอมือมีความหมายเชิงบวกในเรื่องของความร่ำรวย โชคดี และอายุยืนยาว เป็นของขวัญฝากผู้ใหญ่ในเทศกาลประเพณีได้



ภาพประกอบ 5 ยาตมส้มมือ

โป๊ยเซียน: ยาดมระดับตำนานกว่า 8 ทศวรรษ ใช้ดมใช้ทาในหลอดเดียวกัน จุดเด่นชัดของยาดมโป๊ยเซียนคือ “ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน” เป็นผลิตภัณฑ์ของประเทศไทยที่มีมานาน มีชื่อเสียงในต่างประเทศ และมีบทบาทสำคัญในทางการทูต ยาดมโป๊ยเซียนมีการใช้งานพิเศษคือ “2 ใน 1” ซึ่งใช้สูดดมบรรเทาอาการหวัด และทาแผลแมลงสัตว์กัดต่อย จึงใช้ยาดมนี้ได้ทั้งดมและทาได้ในหลอดเดียว บรรจุภัณฑ์ทั้งหมดมี 6 สี ได้แก่ สีเขียว เหลือง ฟ้าม่วง ชมพูอ่อน และชมพูเข้ม เป็นสิ่งมงคล เสริมความโชคดี



ภาพประกอบ 6 ยาดมโป๊ยเซียน

หงส์ไทย: ยาดมขวัญใจมนุษย์ออฟฟิศ ต่อให้งานหนักแค่ไหนก็ไม่หวั่น ยาดมหงส์ไทยที่นิยมใช้ในสำนักงาน เป็นของที่ช่วยเมื่อทำงานหนัก มีขนาดเล็กเหมาะกับขนาดของมือ เป็นสินค้าผลิตด้วยมือ ทั้งหมดมี 3 สี 3 กลิ่น ได้แก่ 1. กระจุกสีเขียวเป็นยาดมฉบับดั้งเดิม ใช้สมุนไพรแห้งนานาชนิด มีกลิ่นหอมอันเป็นสากล 2. กระจุกสีเหลืองมีกลิ่นเข้มข้นด้วยสมุนไพร ผสมผสานสมุนไพรหลายอย่าง เหมาะกับผู้ที่อ่อนน้อย 3. กระจุกสีขาวเป็นยาดมแบบฟิมเสนน้ำ มีกลิ่นฟิมเสน เกล็ดสะระแหน่ และการบูร เป็นยาดมสมุนไพรที่เหมาะสมกับคนทุกวัย โดยเฉพาะกลุ่มคนทำงาน



ภาพประกอบ 7 ยาดมหงส์ไทย

ตำรับไพร: ยาดมสมุนไพรล้านนา ช่วยบำรุงรักษาธาตุเจ้าเรือนตาม **หลักการแพทย์แผนไทย** เพื่อให้ร่างกายมีสุขภาพและมีความสมดุลทางจิตใจ มี 4 กลิ่น ได้แก่

1. คนธาตุไฟที่เกิดในเดือนมกราคม-มีนาคม เหมาะกับกลิ่นอบเชย กลิ่นนี้เป็นกลิ่นหอมและอบอุ่น ช่วยให้เลือดไหลเวียนได้ดี บรรเทาอาการปวดหัว
2. คนธาตุลมที่เกิดในเดือนเมษายน-มิถุนายน ใช้กลิ่นผิวมะกรูด หอมสดชื่น
3. คนธาตุน้ำที่เกิดในเดือนกรกฎาคม-กันยายน ใช้กลิ่นกระดังงา มีกลิ่นหอมแบบอ่อนโยน ช่วยให้นอนหลับดี
4. คนธาตุดินเกิดในเดือนตุลาคม-ธันวาคม มีกลิ่นไพล หอมแรง ช่วยบรรเทาอาการหวัด บรรจุภัณฑ์ของยาดมตำรับไพรเป็นวัสดุแก้ว ประดับฟู่ ทำให้เกิดความรู้สึกว่าเป็นของฝากที่มาจากล้านนา



ภาพประกอบ 8 ตำรับไพร

Pastel: ยาดมไร้ฝาร่วมสายคล้องคอ เอาใจคนขี้ลืม ยาดมที่มีจุดเด่นคือ ไม่มีฝา มีสายคล้องคอ เป็นยาดมเหมาะกับกลุ่มคนขี้ลืม ทำจากสมุนไพร เช่น กระดังงา เกล็ดเมนทอล และพิมเสน มีกลิ่นหอมสดชื่น ช่วยบำบัดความเครียด และทำให้จิตใจสงบ ช่วยให้งานได้ดีขึ้น บรรจุภัณฑ์ใช้สีอ่อน และปกครอบห้วยาดมเป็นลายสัตว์เหมาะกับชื่อของยาดมนี้ มี 6 สี ได้แก่ สีชมพู สีเหลือง สีน้ำเงิน สีเทา สีฟ้า และสีม่วง



ภาพประกอบ 9 ยาดม Pastel

ANONA: ยาดมยักษ์ในวรรณคดีไทยย่อส่วน ควรค่าแก่การมีไว้ในครอบครอง เป็นเครื่องหอมที่บรรจุภัณฑ์มีรูปหน้าของยักษ์ สามารถใช้เป็นสื่อการเรียนรู้ที่ถ่ายทอดศิลปวัฒนธรรมไทยได้ ทำให้ผู้ใช้ได้ความรู้จากยักษ์ในวรรณคดี เรื่อง รามเกียรติ์ ลักษณะนี้ทำให้ยาดมนี้เป็นของที่ระลึกสำหรับชาวต่างชาติได้ ซึ่งสะท้อนเอกลักษณ์ความเป็นไทยด้วยหัวยักษ์บนบรรจุภัณฑ์ โดยใช้เป็นแม่สีเพื่อให้จำได้ง่าย ได้แก่ 1. ลายทศกัณฐ์เป็นสีเขียว มีกลิ่นตะไคร้ มีสรรพคุณผ่อนคลาย 2. ลายทศนาสุรเป็นสีแดง มีกลิ่นน้ำมันระกำ กลิ่นแรง 3. ลายสหัสเดชะเป็นสีขาว มีกลิ่นมะนาว ให้ความสดชื่น ตื่นตัว ป้องกันอาการง่วงนอน 4. ลายวิรุพหกเป็นสีน้ำเงิน มีกลิ่นเปปเปอร์มินท์ กลิ่นหอมอ่อน ให้ความรู้สึกเย็นใจ บรรเทาอาการปวดหัว ในกล่องบรรจุภัณฑ์มีแผ่นพับเกร็ดความรู้เกี่ยวกับยักษ์



ภาพประกอบ 10 ยาดม ANONA

ONE-SOOK : ยาดมฟังเพลงได้ที่จะทำให้ทุกวันเป็น ‘วันสุข’ เหมือนกับ ‘วันศุกร์’ เป็น “ยาดมฟังเพลงได้” มีคิวอาร์โค้ด (QR Code) อยู่บนกล่องซึ่งสามารถสแกน (scan) เพื่อฟังเพลงได้ เพราะชื่อของยาดมฟังเสียงกับวันศุกร์ ซึ่งเป็นวันเกิดของนักออกแบบ ส่วนประกอบของยาดมนี้ใช้สมุนไพรและดอกไม้ต่างๆ ช่วยลดความรู้สึกหดหู่ตอนเย็น ซึ่งต้องเริ่มทำงานอีกครั้งวันจันทร์ ยาดมนี้มี 2 สี 2 กลิ่น ได้แก่ สีดำ ใช้สมุนไพรกระชายขาว ขิง ตะไคร้หอม ว่านหอมแดง มีกลิ่นหอมเย็นสดชื่น และมีเพลงจังหวะเร้าใจ กระตุ้นให้ตื่นตัว และสีขาวย ใช้ดอกไม้ เช่น กานพลู ดอกพิกุล มีกลิ่นหอมอ่อนหวาน มีเพลงฟัง ทำให้สบายใจ ยาดม ONE-SOOK มีฝาปิดซึ่งใช้วัสดุอะลูมิเนียม จึงเก็บรักษาได้นาน 2 ปี



ภาพประกอบ 11 ยาดม ONE-SOOK

FeelFin : Aromatic Balm สูตรเย็นที่เป็นได้ทั้งยาดมและยาหม่องในตัวยาดมเดียว เป็นบาล์มที่ใช้ดมและใช้ทาได้ในตัวยาดมเดียว ใช้สูตรเย็น ส่วนผสมมาจากเปปเปอร์มินท์ เกล็ดพวงปอน ไซโล ให้ความสดชื่น บรรเทาอาการแมลงสัตว์กัดต่อย ปวดเมื่อยกล้ามเนื้อ นอกจากนี้ยังมีสารสกัดจากดอกไม้ต่างๆ เช่น ดอกกุหลาบ ลาเวนเดอร์ และลิลลี่ ช่วยสร้างความผ่อนคลาย เป็นของดีสำหรับผู้คนที่นอนหลับยาก การออกแบบบรรจุภัณฑ์ทันสมัย มีรูปแบบตัวยาดมสีเหลี่ยมผืนผ้า โดยใช้วัสดุจากดินบุกและอะลูมิเนียม ขนาดเหมาะกับมือ เหมาะสำหรับทุกวัย ยาดมนี้มี 2 รูปแบบ คือ ตัวยาดมสีเงินเรียบหรู และตัวยาดมสีดำ



ภาพประกอบ 12 ยาดม FeelFin

Apaul : ยาดม แอนด์คราฟต์ สนับสนุนชาวสวนยาง โดนใจคนรักโลก เป็นยาดมที่ต้องใช้ฝีมือทำ บรรจุภัณฑ์ทำมาจากยางพารา ช่วยเพิ่มรายได้ให้ชาวบ้านในท้องถิ่น มีไส้ที่เติมอีกได้ เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ใช้ยางพารามาออกแบบเป็นบรรจุภัณฑ์ภายนอกของยาดม ทำให้มีความรู้สึกผ่อนคลายจากการสัมผัสบรรจุภัณฑ์เหมือนได้รับการรักษาจากธรรมชาติ ชื่อของยาดมให้ความรู้สึกดีๆ มีความหมายแฝงอยู่ในชื่อของยาดม คือ A หมายถึง 1 pal หมายถึง เพื่อน และ u เป็นสัญลักษณ์ของรอยยิ้ม จึงทำให้ผู้ซื้ออบอุ่นสบายใจ ส่วนผสมเป็น

สารสกัดจากธรรมชาติ เช่น ส้ม แบล็กเคอร์แรนต์ (Blackcurrant) และเปปเปอร์มินท์ ทำให้มีกลิ่นหอมจากผลไม้



ภาพประกอบ 13 ยาดม Apaul

SANDT: ยาดม 2 รุสไต้ลค์คนเมือง ตอบโจทย์คนรุ่นใหม่ เหมาะกับคนเมือง และคนรุ่นใหม่ในปัจจุบัน ซึ่งต้องการความสะดวกรวดเร็วและความคล่องตัวในการทำงาน มีได้ยา ดมเปลี่ยนได้ วัสดุที่ใช้คือพลาสติกแบบรีไซเคิล (recycle) เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม มี 4 สี 4 กลิ่นให้ เลือก ได้แก่ กลิ่นยูคาลิปตัส (eucalyptus) และเปปเปอร์มินท์(peppermint) กลิ่นส้ม ลาเวนเดอร์ (lavender) ทำให้สดชื่น กลิ่นมะลิและโรสแมรี่ และกลิ่นที่ทรีและเปปเปอร์มินท์ สร้างความผ่อนคลายเหมือนอยู่กับดอกไม้



ภาพประกอบ 14 ยาดม SANDT

จากข้างต้นผู้วิจัยพบว่า ยาดมทั้ง 10 ตราสินค้านี้สะท้อนให้เห็นการใช้ชีวิตของคนไทย คนไทยมีความรู้และประสบการณ์ในการใช้สมุนไพรทำยาอดม ตั้งแต่สมัยก่อนจนถึงปัจจุบัน ไม่ว่าจะเป็นบรรจุภัณฑ์หรือกลิ่นต่างก็มีการเปลี่ยนแปลง เช่น วัสดุที่ใช้ในบรรจุภัณฑ์นอกจากพลาสติก ยังเพิ่มดีบุก ยางพารา และพลาสติกแบบรีไซเคิล ส่วนประกอบของยาอดมนอกจากใช้สมุนไพร ยังมีผลไม้ และดอกไม้ ซึ่งเหมาะกับชีวิตของคนรุ่นใหม่ในปัจจุบัน

1.3 การลงพื้นที่

ผู้วิจัยลงพื้นที่เพื่อเก็บข้อมูลทั้งหมด 4 ครั้ง โดยบันทึกข้อมูล และถ่ายภาพ สัมภาษณ์ เพื่อนำข้อมูลจากการลงพื้นที่มาออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง วิถีไทยใน โฆษณายาต้ม ดังนี้

ครั้งที่ 1 วันที่ 25-26 พฤษภาคม พ.ศ. 2566 เข้าร่วมการฝึกอบรมเชิงปฏิบัติ “หลักสูตรเปิดโลกสมุนไพรจีน ชุมทรัพย์จากธรรมชาติ” ณ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ผู้วิจัยได้เรียนรู้สมุนไพรจีนที่ใช้ในอาหารบำรุงสุขภาพ การประยุกต์ใช้สมุนไพรจีนในผลิตภัณฑ์ต่างๆ ถูหมอมสมุนไพรจีน และยาจีนสามัญประจำบ้าน รายละเอียดที่ได้ดังนี้

สมุนไพรจีนที่ใช้ในอาหารบำรุงสุขภาพ กล่าวถึงสมุนไพรจีนคือยาที่มาจากธรรมชาติ เช่น พืช สัตว์ ธาตุแร่ และต้องใช้ตามหลักทฤษฎีการแพทย์แผนจีน เพื่อป้องกัน รักษา วินิจฉัย รวมไปถึงฟื้นฟูและเสริมสร้างประโยชน์ต่อร่างกาย สมุนไพรมีคุณสมบัติหลายด้าน เช่น รสชาติ และฤทธิ์ สมุนไพรจีนใช้ทำอาหารได้ การที่ใช้ประกอบอาหารต้องตามสรรพคุณของสมุนไพร โดยแบ่งเป็น 5 ด้าน ได้แก่ 1. การบำรุงชี เช่น อังคิ ดั่งเซียม 2. การบำรุงเลือด เช่น ดั่งกุก เล็กตี้ 3. การขับเคลื่อนชี เช่น กระวานขาว ผิวส้ม 4. การอบอุ่นภายใน เช่น อบเชย เปียกัก 5. การขับลมชื้น เสริมกระดูก และเส้นเอ็น เช่น ไต้วตง โก้วเกี

การประยุกต์ใช้สมุนไพรจีนในผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ ผลิตภัณฑ์ที่นำสมุนไพรมาทำเป็นยาใช้ภายนอก เช่น หมอนหนุนสมุนไพร ถูหมอมพอก ยาต้มหรือยาทาภายนอก ยานัตถุ เป็นต้น วิธีการสกัดสมุนไพรมีการต้มหรือการสกัดด้วยน้ำ การคั้นน้ำสด การสกัดด้วยน้ำมัน และการสกัดแอลกอฮอล์ ซึ่งมีข้อดีและข้อเสีย ผู้วิจัยได้ร่วมกิจกรรมฝึกทำยาหม่องสมุนไพรจีน และยาต้มสมุนไพรจีน พบว่าสมุนไพรที่ใช้ในน้ำมันนวดส่วนใหญ่จะมีน้ำมัน เมนทอล การบูร พิมเสน และสมุนไพรอื่นที่มีสรรพคุณ เช่น มดยอบ (Myrrh) ดอกคำฝอย ฯลฯ ช่วยกระตุ้นการไหลเวียนเลือด ลดเลือดคั่ง ลดอาการปวดคลายเส้น และลดบวมคลายปวด

ยาต้มสมุนไพรจีนมีหลายสูตร แต่ละสูตรใช้สมุนไพรไม่เหมือนกัน จึงมีสรรพคุณแตกต่างกัน เช่น สูตรช่วยไล่ลม ลดร้อน และปรับลมปราณปอด ในสูตรนี้จะมีสมุนไพรแมกโนเลีย ดอกสายน้ำผึ้ง เป็นต้น สูตรที่ลดอาการหวัดจะใช้พิมเสน กานพลู สือซางผู่ (石菖蒲) เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีสูตรที่ช่วยกระตุ้นประสาท และสูตรที่ลดอาการภูมิแพ้ จากการสัมภาษณ์ได้รับรู้ว่าสมุนไพรที่ขาดไม่ได้ในยาต้มคือ พิมเสน เมนทอล การบูร และน้ำมันยูคาลิปตัส เพราะว่าทั้ง 4 อย่างนี้เป็นส่วนประกอบหลักในการหมักสมุนไพร เพื่อช่วยกระตุ้นสรรพคุณของสมุนไพรอื่น ๆ ให้ออกมา โดยมีกลิ่นหอม กลิ่นแรง และราคาถูก ยาต้มจะออกฤทธิ์ได้ดีต้องใช้ยาที่เป็ดทวารจุมก

นำก่อน ถึงจะพยายาตัวอื่นเข้าไปออกฤทธิ์ในร่างกายได้ดี (มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ, การสัมภาษณ์ส่วนตัว, 25 พฤษภาคม 2566)



ภาพประกอบ 15 อุปกรณ์ที่ใช้ในการทำยาต้ม ขวดแก้วขนาดเล็ก ภาชนะผสม เช่น ช้อน สมุนไพร
ต่างๆ ที่ใช้ เช่น กานพลู พืชมเสน เมนทอล การบูร



ภาพประกอบ 16 นำพืชมเสน การบูร เมนทอล น้ำมันหอมระเหยเข้าด้วยกัน คนจนละลายแล้วพักไว้



ภาพประกอบ 17 นำสมุนไพรใส่ลงในขวดยาต้ม เทสารละลายที่ทำพักไว้ใส่ในขวดยาต้มประมาณ
2 ใน 3 ส่วน เก็บไว้ประมาณ 7 วันให้สารละลายซึมดีในสมุนไพร แล้วนำไปใช้

ถุงหอมสมุนไพรจีน เกิดจากการประยุกต์ใช้สรรพคุณสมุนไพรจีนที่มีกลิ่นหอม โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อการรักษาและป้องกันโรค โดยเฉพาะโรคที่เกิดจากความชื้น เช่น โรคหวัด หรือโรคทางเดินหายใจ รวมไปถึงใช้ขับไล่แมลงต่างๆ ถุงหอมสมุนไพรเริ่มเป็นเครื่องหอมในสังคมหญิงชั้นสูง เพื่อเป็นของขวัญแด่คู่รักจนถึงปัจจุบัน ถุงหอมจึงแสดงถึงความรัก และความปรารถนาดีให้แก่กันในเทศกาลต่าง ๆ สามารถพกถุงหอมติดตัว หรือวางไว้ตามสถานที่ ตามวัตถุประสงค์การใช้งาน

ยาจีนสามัญประจำบ้าน ยาจีนสามัญประจำบ้านที่ใช้บ่อย ๆ แต่ละผลิตภัณฑ์มีสรรพคุณแตกต่างกัน เช่น เสี้ยวไฉหูถังหยวน (小柴胡汤丸) ช่วยปรับสมดุลของร่างกาย เหมาะสำหรับผู้ที่มีการร้อน ๆ หนาว ๆ แน่นหน้าอก เบื่ออาหาร หงุดหงิด คลื่นไส้ ปากขม คอแห้ง เวียนศีรษะ และตาลาย เซียงซาหลิวจวินหวาน (香砂六君丸) เป็นยาแผนโบราณที่ช่วยบรรเทาอาการคลื่นไส้ อาเจียน เบื่ออาหาร แน่นท้องหลังจากกินแค่เล็กน้อย ท้องอืด หรือปวดท้องจากม้ามอ่อนเป็นต้น

จากการอบรมครั้งนี้ผู้วิจัยได้เรียนรู้วิธีการทำยาต้ม สรรพคุณของสมุนไพรที่ประกอบในยาต้ม และส่วนประกอบหลักของยาต้ม จากนั้นผู้วิจัยกลับมาทบทวนข้อมูลที่ได้รับ รวบรวมและศึกษาข้อมูล เพื่อใช้ในการเขียนวิจัยต่อไป

ครั้งที่ 2 วันที่ 1 กรกฎาคม พ.ศ. 2566 เก็บข้อมูลจากบูธ (Booth) แสดงสินค้าสมุนไพรไทยในงาน “Thailand Healthcare 2023 ‘เกษียณสโมสร์’ ” ผู้วิจัยสัมภาษณ์คนทำยาต้มที่เป็นผู้เชี่ยวชาญพบว่า ยาต้มไทยเป็นผลิตภัณฑ์ที่ใช้กลั่นบำบัดแบบไทยๆ โดยมีสรรพคุณช่วยบรรเทาอาการหวัด วิงเวียนศีรษะ คลายเครียด และทำให้รู้สึกสดชื่น สมุนไพรที่ใช้ในยาต้มมีหลากหลาย ขึ้นอยู่กับภูมิปัญญาท้องถิ่นและวัตถุดิบที่หาได้ในแต่ละพื้นที่ เช่น หูเสือ โดยทั่วไปยาต้มมีสองประเภทหลัก ได้แก่ ยาต้มที่ใช้สมุนไพรสด ซึ่งมีส่วนผสมจากสมุนไพรธรรมชาติ และยาต้มที่เป็นยาสำเร็จ ก็คือที่เป็นแบบหลอด สมุนไพรที่ปรากฏในยาต้มสองแบบมากที่สุดมี 4 อย่าง ได้แก่ พืชมเสน การบูร กานพลู สะระแหน่ และน้ำมันหอมระเหยสกัดจากสมุนไพรธรรมชาติ สมุนไพรที่ใช้ในยาต้มแต่ละชนิดไม่ค่อยเหมือนกัน เช่น ยาต้มของอภัยภูเบศรใช้สมุนไพรพิเศษคือ หูเสือ (แพทย์แผนไทยประยุกต์ ณิชนนท์ ปุ่มเพชร, การสัมภาษณ์ส่วนตัว, 1 กรกฎาคม 2566)



ภาพประกอบ 18 สมุนไพรทุเลาและยาตมของอภัยภูเบศร

นอกจากนี้ผู้วิจัยพบว่า ยาหม่องน้ำและยาตมน้ำมีจุดที่แตกต่างกันอยู่หลายส่วน ได้แก่ ส่วนประกอบ สรรพคุณ และ วิธีการใช้ เป็นต้น ยาหม่องน้ำเน้นบรรเทาอาการปวดเมื่อยแมลงกัดต่อย และอาการจุกเสียดแน่นท้อง สามารถใช้ทาหรือดมได้ ส่วนยาตมน้ำเน้นบรรเทาอาการคัดจมูกจากหวัดและช่วยให้รู้สึกสดชื่น เหมาะสำหรับผู้ที่ เป็นภูมิแพ้หรือมีอาการหวัด ดังนั้น ยาหม่องน้ำจึงเหมาะกับการใช้บรรเทาในหลากหลายอาการได้มากกว่า

ในบางกรณี ยาตมน้ำและยาหม่องน้ำอาจมีส่วนผสมและสรรพคุณคล้ายกัน แต่ถูกเรียกแตกต่างกัน ซึ่งขึ้นอยู่กับ การตั้งชื่อของผู้ผลิต บางตราสินค้าอาจใช้คำว่า “ยาตมน้ำ” เน้นใช้ดมเพื่อบรรเทาอาการคัดจมูกและให้ความสดชื่น ขณะที่บางตราสินค้าใช้คำว่า “ยาหม่องน้ำ” เพื่อสื่อถึงการใช้งานที่หลากหลายกว่า เช่น การทาเพื่อบรรเทาอาการปวดเมื่อยหรือแมลงกัดต่อย ทั้งนี้ ชื่อเรียกอาจแตกต่างกันไปตามสูตรและจุดขายของแต่ละผลิตภัณฑ์ ยาตมแบบบาล์มกับยาหม่องก็เช่นกัน



ภาพประกอบ 19 ยาตมแบบบาล์ม

ครั้งที่ 3 วันที่ 28 มิถุนายน - 2 กรกฎาคม พ.ศ. 2566 งาน “มหกรรมสมุนไพรแห่งชาติครั้งที่ 20” เก็บข้อมูลเกี่ยวกับการใช้สมุนไพรของคนไทย ยาดมส่วนใหญ่จะแตกต่างกันในส่วนประกอบ ซึ่งทำให้ยาดมมีกลิ่นไม่เหมือนกัน ทำให้สรรพคุณของยาดมเกิดความแตกต่าง เช่น ยาดมหงส์ไทยเน้นบรรเทาอาการลมวิงเวียน ยาดมเชียงใหม่เน้นบรรเทาอาการคัดจมูกเนื่องจากหวัด

สมุนไพรที่ใช้ในยาดมนอกจากจะใช้เพื่อบรรเทาอาการต่าง ๆ ยังสามารถนำสมุนไพรที่เป็นส่วนประกอบของยาดมไปใช้ประโยชน์ในด้านอื่นๆ ได้ เช่น ปรงอาหาร สมุนไพรที่มีกลิ่นหอมสดชื่น เช่น สะระแหน่ หรือยูคาลิปตัส อาจถูกนำมาใช้เป็นส่วนหนึ่งของเมนูอาหารเพื่อเพิ่มรสชาติและความหอม หรือนำไปแปรรูปเป็นเครื่องดื่มสมุนไพร เช่น การชงชาสมุนไพร เพื่อช่วยให้ร่างกายสดชื่นและผ่อนคลาย ผู้วิจัยยังได้รวบรวมภาพของสมุนไพรจำนวนมากเพื่อใช้ในปริญญานิพนธ์



ภาพประกอบ 20 สมุนไพรต่าง ๆ

ครั้งที่ 4 วันที่ 17-18 สิงหาคม พ.ศ. 2566 งาน “ศิลปาชีพประทีปไทย OTOP หลอมดวงใจ ด้วยพระบารมี ปี 2566” ผู้วิจัยเก็บข้อมูลพบว่า ยาดมของแต่ละจังหวัดมีลักษณะแตกต่างกัน เนื่องจากสภาพภูมิศาสตร์และสภาพอากาศของแต่ละพื้นที่ที่แตกต่างกัน ซึ่งส่งผลโดยตรงต่อชนิดของสมุนไพร ซึ่งสามารถนำมาใช้เป็นส่วนประกอบในการทำยาดมได้ สมุนไพรพื้นถิ่นที่มีอยู่ในแต่ละจังหวัดนำมาใช้เป็นวัตถุดิบหลัก ทำให้กลิ่นและสรรพคุณของยาดมแตกต่างกันออกไป เช่น ยาดมส้มโอมือ ตรา Be My Health ของจังหวัดเพชรบุรีเป็นผลิตภัณฑ์ที่มีความโดดเด่นในการใช้สมุนไพร โดยใช้ “ส้มโอมือ” ส้มโอมือเป็นสมุนไพรที่มีคุณสมบัติ และมีกลิ่นหอม การนำส้มโอมือมาผสมกับสมุนไพรอื่น ๆ ช่วยเพิ่มประสิทธิภาพในการบำบัดอาการต่าง ๆ และทำให้ยาดมมีกลิ่นหอมสดชื่น ส้มโอมือไม่ใช่สมุนไพรทั่วไป ไม่ว่าจะเป็นกลิ่นหรือรูปแบบมีเอกลักษณ์เฉพาะตัว และราคาแพงกว่าสมุนไพรทั่วไป ซึ่งทำให้ยาดมส้มโอมือมีกลิ่นและคุณค่าแตกต่างกับยาดมประเภทอื่น



ภาพประกอบ 21 ยาตมส้มโอมือจากจังหวัดเพชรบุรี

ยาตมของจังหวัดกาฬสินธุ์ โดดเด่นที่บรรจุภัณฑ์ เนื่องจากจังหวัดกาฬสินธุ์เป็นแหล่งที่มีน้ำเต้าจำนวนมาก ชาวบ้านนำน้ำเต้ามาประยุกต์ใช้ โดยแปรรูปเป็นบรรจุภัณฑ์ของยาตม เก็บกลิ่นหอมของสมุนไพรได้ดี ทำให้กลิ่นหอมของยาตมอยู่ยาวนานยิ่งขึ้น ช่วยสร้างเอกลักษณ์เฉพาะตัวที่แตกต่างจากยาตมทั่วไป และสร้างอาชีพและเพิ่มรายได้ให้ชาวบ้าน นอกจากนี้ยังช่วยดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม เพราะเป็นวัสดุธรรมชาติที่ย่อยสลายได้ง่าย เป็นต้น



ภาพประกอบ 22 ยาตมสมุนไพรที่มาจากจังหวัดกาฬสินธุ์

1.4 ภาษาโฆษณาในแอปพลิเคชัน

ผู้วิจัยศึกษาภาษาโฆษณายาตม โดยแบ่งเป็น 2 ประเด็น ได้แก่ ความหมายและลักษณะของภาษาโฆษณา และการรวบรวมและแปลโฆษณายาตมจากแอปพลิเคชัน

1.4.1 ความหมายและลักษณะของภาษาโฆษณา

คำว่า “โฆษณา” หมายถึง แจ้ง หรือประกาศที่ใช้ในโฆษณาสินค้า ภาษาอังกฤษเรียกว่า advertising ในปัจจุบันมีความหมายว่า การใช้ข้อมูลของสินค้าหรือบริการโดยผ่านสื่อต่างๆจากผู้ผลิตไปถึงผู้บริโภค มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ข้อมูลข่าวสารแก่ผู้บริโภค ทำให้มีความรู้จำจดจำ ต้องการ และตัดสินใจซื้อสินค้าหรือบริการนั้น ภาษาที่ใช้ในโฆษณา เรียกว่า ภาษาโฆษณา หมายถึง ถ้อยคำทั้งวัจนภาษาและอวัจนภาษาที่ผู้ผลิตสร้างขึ้นและสื่อสารในโฆษณา

เพื่อถ่ายทอดไปยังผู้บริโภค และจงใจผู้บริโภค เพราะฉะนั้น ภาษาที่ใช้ในโฆษณาจะมีผลกระทบต่อผู้บริโภค ภาษาที่ใช้ในโฆษณาจึงต้องเป็นภาษาที่มีพลังและกระตุ้นความสนใจของผู้บริโภคได้ ซึ่งมีลักษณะ 8 ประการ ได้แก่ (กระทรวงศึกษาธิการ, 2560, น. 179-184)

1. เป็นข้อความที่อ่านหรือฟังแล้วได้ใจความ จดจำรวดเร็ว
2. เป็นภาษาที่กะทัดรัด เหมาะสม ไม่ฟุ่มเฟือย
3. เป็นภาษาที่คล้องจอง ใช้วิธีการซ้ำคำหรืออักษร หรือซ้ำเสียง ให้เกิดไพเราะ หรือมีความหมายลึกซึ้ง เพื่อสร้างอารมณ์และภาพ
4. เป็นประโยคสั้นๆ มีจุดเด่นที่ชัดเจน
5. ไม่ใช้คำหยาบ และคำที่มีหลายความหมายที่ทำให้สับสนวุ่นวาย
6. เป็นคำแปลกใหม่ที่มีรูปและเสียง น่าฟัง เพื่อให้ผู้บริโภคจดจำง่าย
7. เป็นคำที่ไม่เกินความจริงมากเกินไป และใช้หลักจิตวิทยาด้วย
8. เป็นคำที่ทันสมัยเหมาะกับเรื่องราว

ภาษาที่ใช้ในโฆษณาต้องใช้ภาษาที่เด่น แปลก จำง่าย และน่าสนใจ ใช้ภาษาที่ไม่ถูกตามหลักไวยากรณ์ได้ เพื่อให้ผู้บริโภคตัดสินใจเลือกใช้สินค้านั้น ภาษาโฆษณาจึงเป็นภาษาเฉพาะกิจแตกต่างจากภาษามาตรฐาน

องค์ประกอบของการโฆษณาแบ่งเป็นวัจนภาษาและอวัจนภาษา ส่วนที่ใช้ตัวอักษร และถ้อยคำในโฆษณามีองค์ประกอบ 6 ส่วน ได้แก่ ชื่อสินค้า พาดหัว คำขวัญโฆษณา ข้อความโฆษณา รูปแบบการเขียนข้อความโฆษณา และภาษาที่ใช้ในการเขียนข้อความ เป็นส่วนโฆษณาที่เป็นอวัจนภาษาคือ ไม่ใช้ถ้อยคำภาษา เช่น ภาพประกอบ สี เครื่องหมายการค้า เสียง และขนาด เป็นต้น องค์ประกอบของอวัจนภาษาขึ้นอยู่กับประเภทของสื่อที่ใช้ (กระทรวงศึกษาธิการ, 2560, น. 185-194)

ในงานวิจัยของมยุรี กอบวิทยากุล (2541, น. 149-150) ศึกษาภาษาโฆษณาเกี่ยวกับการใช้ภาษาโฆษณาเครื่องสำอางในหนังสือพิมพ์ไทย โดยผลงานวิจัยพบว่าลักษณะการใช้ภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์มี 3 ประการ ได้แก่ 1 การสร้างคำใหม่ โดยใช้วิธีการประสมคำ การซ้อนคำ และการซ้ำคำ 2 การใช้คำตามวัตถุประสงค์ที่แตกต่างกัน เช่น เพื่อเปรียบเทียบ เพื่อแสดงสรรพคุณสินค้า เพื่อย้ำความเชื่อมั่นและเพื่อตั้งชื่อยา 3 การใช้ประโยคเพื่อแสดงเจตนา โดยส่วนใหญ่จะเป็นประโยคที่นิยมใช้ ประโยคอธิบาย และประโยคเตือน ประภัสสร ชมสุวรรณ (2551, น. 3) การวิเคราะห์รูปแบบและการใช้ข้อความโฆษณารีสอร์ตทางอิเล็กทรอนิกส์ กล่าวถึง ลักษณะการใช้ภาษาในข้อความโฆษณาที่โน้มน้าวใจและดึงดูดความสนใจของผู้บริโภค

มี 3 ลักษณะ คือ ภาษาที่เพื่อแสดงจินตนาภาพ ภาษาที่เพื่อสร้างภาพลักษณ์ และภาษาที่เพื่อเสนอเอกลักษณ์ของสินค้า

ภาวิณี พนมวัน ณ อยุธยา (2550, น. 175) ศึกษาการใช้วัจนภาษาที่ปรากฏในป้ายโฆษณาในเขตกรุงเทพมหานคร ซึ่งรวมถึงระดับคำ ประโยค ภาพประกอบ สี และรูปแบบตัวอักษร นอกจากนี้ทิพย์วรรณ เปรมปัญญา (2554, น. 3) ในงานวิจัยเรื่อง **วิเคราะห์ภาษาโฆษณาผลิตภัณฑ์สำหรับเด็ก ปี พ.ศ. 2548-2551** โดยศึกษาลักษณะของการใช้คำในโฆษณาจากข้อความพาดหัวหลัก พาดหัวรอง ตัวข้อความโฆษณา และคำขวัญหรือสโลแกน (slogan) กลวิธีที่โฆษณาใช้ในการโน้มน้าวใจผู้บริโภค และแนวคิดที่สะท้อนจากข้อความโฆษณา

จากงานวิจัยที่ศึกษาลักษณะภาษาที่ใช้ในโฆษณาพบว่า การใช้คำที่มีลักษณะต่าง ๆ มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ภาษาโฆษณาน่าสนใจและจำง่าย โดยการใช้คำเปรียบเทียบ แสดงสรรพคุณ และยังมีการใช้ประโยคต่างๆ เช่นประโยคบอกเล่า ประโยคคำถาม และประโยคเตือน นอกจากนี้ยังมีกลวิธีการใช้ภาษา และภาษาโฆษณาสะท้อนแนวคิดได้

1.4.2 การรวบรวมและแปลโฆษณายาตามจากแอปพลิเคชัน

ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลจากแอปพลิเคชัน และแปลเป็นภาษาไทย โดยเน้นการตามขั้นตอนต่อไปนี้โฆษณายาตาม

1.4.2.1 เนื่องจากภาษาโฆษณายาตามไทยในประเทศจีนมีจำนวนมาก ผู้วิจัยจึงได้คัดเลือกข้อมูลภาษาโฆษณายาตามไทยจากแอปพลิเคชันจีน 3 แอปพลิเคชัน ได้แก่ เทาเป่า (Taobao) จิงตง (JD) และพินตัวตัว (PDD) มีรายละเอียดดังนี้

เทาเป่า (Taobao) (淘宝) เป็นแพลตฟอร์มการซื้อขายสินค้าหรือบริการผ่านออนไลน์ที่ใหญ่ที่สุดของอาลีบาบา (Alibaba) เปิดให้บริการมาอย่างยาวนานตั้งแต่ปี ค.ศ. 2003 และได้รับความนิยมในประเทศจีน นอกจากนี้ยังเป็นแหล่งชุมชนการสื่อสารผู้บริโภคของจีนและเป็นศูนย์รวมความคิดสร้างสรรค์ โดยถือเป็นแอปพลิเคชันที่รวมทุกอย่างไว้ในที่เดียวกัน และมีผู้ใช้แอปพลิเคชันมากกว่า 800 ล้านคนทั่วประเทศจีน (AlibabaNews Thai, 2021)

จิงตง (JD) เป็นแพลตฟอร์มการซื้อขายสินค้าหรือบริการผ่านออนไลน์รายใหญ่ เว็บไซต์อีคอมเมิร์ซรายใหญ่อันดับ 2 ของประเทศจีน ก่อตั้งร้านขายอุปกรณ์ไอที (IT) ในปี ค.ศ. 1988 หลังจากนั้นในปี ค.ศ. 2004 ก่อตั้งร้านค้าออนไลน์ ซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นของการซื้อขายอินเทอร์เน็ต (E-Commerce) ของประเทศจีน (CEO CHANNELS, 2017)

พินตัวตัว (PDD) เป็นแพลตฟอร์มการซื้อขายสินค้าหรือบริการผ่านออนไลน์แบบครบวงจร โดยมีสินค้าเกษตรเป็นลักษณะเด่น ก่อตั้งในปี ค.ศ. 2015 เป็นผู้บุกเบิกการซื้อขายทางออนไลน์รูปแบบใหม่ เน้น “ราคาถูก” และ “สนุกสนาน” มีผู้ใช้แอปพลิเคชันมากกว่า 8 ล้าน ซึ่งเป็นแพลตฟอร์มที่มีผู้ใช้จำนวนมากที่สุดของประเทศไทย (Pdd Holdings Inc, 2022)

จากกล่าวข้างต้นนี้เห็นได้ว่า เถาเป่า จิงตง และพินตัวตัวเป็นแพลตฟอร์มการซื้อขายผ่านออนไลน์ของจีนที่ได้รับความนิยมมาก มีผู้ใช้แอปพลิเคชันจำนวนไม่น้อย ภาษาโฆษณา ยาดมใน 3 แอปพลิเคชันมีลักษณะเด่น ต่างจากภาษาทั่วไป นั่นคือ ใช้คำสั้น กระชับ ใช้คำซ้ำ และใช้ประโยคไม่สมบูรณ์ โดยมีจุดมุ่งหมายให้เกิดความสนใจยาต้มไทย

1.4.2.2 ผู้วิจัยเก็บรวบรวมโฆษณายาต้มไทยจากแอปพลิเคชันจีน (application) จำนวน 3 แอปพลิเคชันได้แก่ เถาเป่า (Taobao) จิงตง (JD) และพินตัวตัว (PDD) ผู้วิจัยคัดเลือกแบบเจาะจง ได้แก่ ยาต้มที่ปรากฏในทั้ง 3 แอปพลิเคชัน จำนวน 13 ตราสินค้า ได้แก่

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. ยาต้มโป๊ยเซียน | 2. ยาต้มหงส์ไทย |
| 3. ยาต้ม Peppermint Field | 4. ยาต้มเซียงเพียว |
| และ Peppermint black inhaler | |
| 5. ยาต้ม green herb | 6. ยาต้ม Pastel |
| 7. ยาต้มท่านเจ้าคุณ | 8. ยาต้ม ส้มโอมือจริงจิต |
| 9. ยาต้มเฉอเฮม | 10. ยาต้ม VINCERE |
| 11. ยาต้ม KAVAGOOD | 12. ยาต้มวาเป็กซ์ |
| 13. ยาต้มเสื่อ | |

1.4.2.3 ในวันที่ 7 เมษายน พ.ศ. 2567 ผู้วิจัยเข้าสู่แอปพลิเคชัน พิมพ์คำว่า “ยาต้มไทย” จากนั้นบันทึกชื่อยาต้มไทยที่ปรากฏในแต่ละแอปพลิเคชัน แล้วนำมาเปรียบเทียบเพื่อเลือกยาต้มไทยที่ปรากฏในทั้งสามแอปพลิเคชัน สุดท้ายพบว่ามียาต้มทั้งหมด 13 ตราสินค้า



ภาพประกอบ 23 ตัวอย่างหน้าที่พิมพ์คำว่า “ยาต้มไทย” แสดงผลิตภัณฑ์ยาต้ม
ในแอปพลิเคชันเถาเป่า (Taobao)

ที่มา : คัดหน้าจอกจากแอปพลิเคชัน

1.4.2.4 เมื่อได้ยาต้ม 13 ตราสินค้าแล้ว จึงรวบรวมข้อความภาษาจีนจากหน้าหลักของผลิตภัณฑ์ยาต้มแต่ละตราสินค้าจาก 3 แอปพลิเคชัน ผู้วิจัยพบว่า ในแอปพลิเคชันจีนทั้ง 3 มีข้อความโฆษณายาต้มไทย 112 ข้อความ โดยพบในแอปพลิเคชันจีนเถาเป่า จำนวนสูงที่สุดคือ 41 ข้อความ รองลงมาพินตัวตัว 38 ข้อความ และจึงตงมีข้อความน้อยที่สุด 33 ข้อความ หลังจากนั้นผู้วิจัยแปลภาษาจีนเป็นภาษาไทย โดยใช้พจนานุกรมจีน-ไทย (ฉบับใหม่) ที่ตีพิมพ์จากสำนักพิมพ์การศึกษาทางซี (Guangxi Education Publishing House) ในปี พ.ศ. 2558 โดยอาจารย์หวงถึงถึง (黄婷婷) คณะภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี (Guangxi Minzu University) ตรวจสอบความถูกต้องของการแปล และปรับปรุงแก้ไขการแปลภาษาโฆษณายาต้ม ตัวอย่างเช่น

โป๊ยเซี่ยน (Taobao)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. 泰国八仙薄荷鼻通 | 1. ยาดมเป๊ปเปอร์มินท์โป๊ยเซี่ยนของไทย |
| 2. 学习/加班/熬夜/不犯困 | 2. การเรียน/การทำงาน(OT)/การนอนดึก/ไม่ง่วงนอน |
| 3. 八仙筒鼻通泰国正品能量棒鼻吸醒脑防困提神清醒脑棒风油精 | 3. ยาดมโป๊ยเซี่ยนของไทยแบบหลอด ใช้สูดดมเพื่อทำให้สดชื่น ตื่นตัว และป้องกันอาการง่วงนอน มียาหอมองน้ำ |

หงส์ไทย (Taobao)

- | | |
|--|--|
| 1. 泰国原装 | 1. ของไทยแท้ |
| 2. 泰国 hongthai 鼻通瓶草本薄荷提神醒脑 FreenBKPP 同款正品八仙 香筒 | 2. ยาดมสมุนไพรเป๊ปเปอร์มินท์ ตราหงส์ไทยแบบกระปุก / ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / สไตส์เดียวกันกับ FreenและBKPP / ยาดมของไทยแท้ |

Peppermint Field (Taobao)

- | | |
|-------------------|--|
| 1. 缓解疲劳；提神醒脑 | 1. คลายความเหนื่อยล้า ทำให้สดชื่น ตื่นตัว |
| 2. 缓解鼻塞；提神醒脑；防蚊止痒 | 2. บรรเทาอาการคัดจมูก ทำให้สดชื่น ตื่นตัว แก้คันคันยุบ |

เซียงเฟี้ยว (Taobao)

- | | |
|-------------------|--|
| 1. 驱蚊止痒 晕车晕船 头昏脑胀 | 1. แก้คันคันยุบ / บรรเทาอาการเมารถ เมาเรือ วิงเวียนศีรษะ |
| 2. 正品保证 鼻塞的救星 | 2. รับประกันของแท้ ยาวิเศษสำหรับบรรเทาอาการคัดจมูก |

green herb (Taobao)

- | | |
|--|---|
| 1. 泰国 green herb 鼻通草本薄荷提神醒脑学生防瞌睡晕车清凉油 6 支装 | 1. ยาดม green herb มีสมุนไพรเป๊ปเปอร์มินท์ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน บรรเทาอาการเมารถ มียาหอมองน้ำ 6 หลอด |
|--|---|



ภาพประกอบ 24 ตัวอย่างหน้าหลักของยาดมเป็ยเขียนในแอปพลิเคชัน Taobao
ที่มา : แอปพลิเคชัน Taobao

pastel (PDD)

1. 泰国 pastel 笑脸鼻通滑盖鼻
吸提神醒脑鼻塞薄荷棒清凉油
混合水果味

1. ยาดมพาสเทลของไทย ฝาแบบสไลด์ ใช้สูดดมทำให้สดชื่น
ตื่นตัว บรรเทาอาการคัดจมูก ยาดมเป็ปเปอร์มินท์แบบหลอด
มียาหม่องน้ำ กลิ่นผลไม้รวม

khun luang (PDD)

1. 泰国进口唐昭坤薄荷鼻通
2. 泰国原产强薄荷鼻通, 薄荷
68%

1. ยาดมเป็ปเปอร์มินท์ ตราท่านเจ้าคุณ นำเข้าจากประเทศไทย
2. ยาดมที่ใช้เป็ปเปอร์มินท์ของไทย เข้ม เป็ปเปอร์มินท์ 68%

JARUNGJIT (PDD)

1. 泰国本土/原装正品提神醒脑/
质量保证鼻塞通鼻
2. 泰国本土皇室杂轮齐鼻通薄
荷草本香筒 JARUNGJIT 提神
醒脑晕车锡罐

1. ยาดมท้องถิ่นของไทย/ของไทยแท้ทำให้สดชื่น ตื่นตัว /
รับประกันคุณภาพ บรรเทาอาการคัดจมูก
2. ยาดมสัมผัสจุงจิต เป็นยาดมท้องถิ่นของไทย ยาดมแบบ
ราชวงศ์ มีสมุนไพรเป็ปเปอร์มินท์ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว บรรเทา
อาการเมารถ ตัวกระป๋องทำจากวัสดุดีบุก

เมอเอม (PDD)

1. 泰国 cheraim 草本鼻通提神
醒脑开车防困打瞌睡 鼻塞通气
吸入式八仙

1. ยาดมเมอเอมของไทย เป็นยาดมสมุนไพร ทำให้สดชื่น ตื่นตัว
ป้องกันอาการง่วงนอนขณะขับรถ บรรเทาอาการคัดจมูก ยาดม
แบบสูดดม

vincere (PDD)

1. 提神醒脑/鼻塞通气
2. 涂抹两用
3. 泰国进口 vincere 鼻吸式清
凉油开车提神醒脑学生防困神
器 3 支装鼻通

1. ทำให้สดชื่น ตื่นตัว/บรรเทาอาการคัดจมูก
2. ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน
3. ยาดมvincere นำเข้าจากประเทศไทย เป็นยาดมแบบสูดดม
มียาหม่องน้ำ ใช้ขณะขับรถ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ยาพิเศษป้องกัน
อาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน 3 หลอด



ภาพประกอบ 25 ตัวอย่างหน้าหลักของยาต้มโป๊ยเซียนในแอปพลิเคชัน PDD

ที่มา : แอปพลิเคชัน PDD

kavagood (JD)

- | | |
|---|--|
| 1. 草本成分提神醒脑/小巧便携/卡瓦库德 2 合 1 香筒
2. 小巧便携，一涂一吸即刻好状态/安心呵护，居家郊游常备/草本成分，提神醒脑 | 1. ส่วนผสมสารสกัดจากสมุนไพร / ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / ขนาดเล็ก พกพาง่าย / ยาตมkavagoodของไทย เป็นแบบ 2 ใน 1
2. ขนาดเล็ก พกพาง่าย / ดมและทาแล้วสดชื่นได้ทันที / ดูแลด้วยความอุ่นใจ เป็นยาสามัญประจำบ้าน และของที่จำเป็นสำหรับการเดินทางท่องเที่ยว/ส่วนผสมสารสกัดจากสมุนไพร ทำให้สดชื่น ตื่นตัว |
|---|--|

vapex (JD)

- | | |
|------------------------|---|
| 1. 泰国 vapex 花碧式薄荷香筒 鼻通 | 1. ยาตมวาเป็กซ์ของไทย เป็นยาตมเป๊ปเปอร์มินท์แบบหลอด |
|------------------------|---|

เสือ (JD)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. 泰国虎标薄荷鼻通八仙筒薄荷香筒
清醒棒晕车虎标油鼻吸鼻吸棒 | 1. ยาตมตราเสือ เป็นยาตมเป๊ปเปอร์มินท์ ตื่นตัว บรรเทาอาการเมารถ ยาตมแบบสูดดม เป็นยาตมเป๊ปเปอร์มินท์ |
|-------------------------------------|--|



ภาพประกอบ 26 ตัวอย่างหน้าหลักของยาตมเป๊ยเซียนในแอปพลิเคชัน JD

ที่มา : แอปพลิเคชัน JD

ตาราง 3 จำนวนข้อความโฆษณาชาดมไทยใน 3 แอปพลิเคชัน ได้แก่ Taobao PDD และ JD

ลำดับ	ตราสินค้าชาดม	จำนวนข้อความ		
		Taobao	PDD	JD
1	ชาดมเป๊ยะเซียน	5	4	3
2	ชาดมหงส์ไทย	3	3	4
3	ชาดม Peppermint Field	5	3	2
	ชาดม Peppermint black inhalant	3	3	3
4	ชาดมเซียงเฟี้ยว	5	2	2
5	ชาดม green herb	3	3	3
6	ชาดม Pastel	1	1	2
7	ชาดมท่านเจ้าคุณ	2	3	2
8	ชาดมส้มโอมือจริงจิต	2	4	1
9	ชาดมเหมอเหม	1	1	1
10	ชาดม VINCERE	3	5	4
11	ชาดม KAVAGOOD	3	2	3
12	ชาดมวาเป็กซ์	1	2	1
13	ชาดมเสื่อ	4	4	1
รวม		41	38	33
		112		

2. วิถีไทยในโฆษณาตามในแอปพลิเคชันจีน

ผู้วิจัยนำข้อความโฆษณาตามไทยในแอปพลิเคชันจีน (application) 112 ข้อความ รวม 13 ตราสินค้ามาสังเคราะห์วิธีชีวิตไทยตามความหมายของกรมส่งเสริมวัฒนธรรม (2507, น. 12) พบว่า โฆษณายาตามสะท้อนให้เห็นวิถีไทย 3 ด้าน โดยผู้วิจัยใช้ตัวเลขเพื่อแทนความหมายต่อไป

1 แทนด้านภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพร

2 แทนด้านแนวประพฤติปฏิบัติของคนไทย ได้แก่

- 1) คนไทยนิยมใช้สิ่งของที่ทำให้รู้สึกสดชื่น
- 2) การเดินทางของคนไทย ตัวเลขแทน
- 3) คนไทยชอบความสะดวกสบาย
- 4) บุคคลที่มีชื่อเสียงมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจซื้อสินค้าและบริการ

3 ด้านการศึกษาของคนไทย

ตาราง 4 วิถีไทยที่ปรากฏในโฆษณายาตามจากแอปพลิเคชันจีน (application)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิถีไทย			
			1	2		
				1)	2)	3)
1. ไบยเซียน	1. ยาตามเปปเปอร์มินท์ไบยเซียนของไทย	Taobao	✓			
	2. การเรียน / การทำโอที(OT)/การนอนดึก / ไม่่วงนอน					✓
	3. ยาตามเปปเปอร์มินท์แบบหลอด ทำให้สดชื่น ตื่นตัว		✓	✓		
	4. สินค้าเดิม รับประกันของจริง		✓			
	5. ยาตามไบยเซียนของไทยแบบหลอดใช้สุดคมเพื่อทำให้สดชื่น ตื่นตัวและป้องกันอาการง่วงนอน มียาหม่องน้ำ		✓	✓		
	1. ของไทยจริงๆ บรรเทาอาการคัดจมูกได้ทันที	PDD	✓			✓
	2. ดมได้ ทาได้ / ยาพิเศษป้องกันอาการง่วงนอน		✓			✓
	3. ยาตามเปปเปอร์มินท์ไบยเซียนมาจากประเทศไทย บรรเทาอาการคัดจมูก มียาหม่องน้ำ เย็นสดชื่น ใช้โดยเฉพาะการฝึกทหาร การขับรถ ป้องกันอาการ ง่วงนอน และทำให้สดชื่น ตื่นตัว		✓	✓	✓	
	1. การตื่นตัว / การบรรเทาอาการคัดจมูก / การแก้คัน	JD	✓			
	2. ยาตามเปปเปอร์มินท์ไบยเซียนของไทย		✓			
	3. ยาตามไบยเซียนแบบหลอดของไทย สุดคมแล้วรู้สึกสดชื่นทันที ทำให้สดชื่น ตื่นตัวสำหรับการขับรถ และป้องกันอาการง่วงนอน 1 แผง 6 หลอด		✓		✓	

ตาราง 4 (ต่อ)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิถีไทย			
			1	2		3
				1)	2)	3) 4)
3.1 Peppermint Field	1. ของไทยจริงๆ	Taobao	✓			
	2. สไตส์เดียวกันกับ FREEN และBKPP					✓
	3. ยาดมสมุนไพรเปปเปอร์มินท์ ตราหงส์ไทย แบบกระปุก ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / สไตส์เดียวกันกับ FREEN และ BKPP / ยาดมของไทยจริงๆ		✓	✓		✓
	1. ยาดมสมุนไพรเปปเปอร์มินท์ที่นำเข้าจากประเทศไทย	PDD	✓			
	2. สกัดจากสมุนไพร / มีสมุนไพรชะเอม และสะระแหน่/ กลั่นเย็นสดชื่น		✓	✓		
	3. ของจริงนำเข้าจากไทย ยาดมสมุนไพร ตราหงส์ไทยแบบ กระปุก ใช้สมุนไพรเปปเปอร์มินท์ ป้องกันอาการง่วงนอน สำหรับนักเรียนที่นอนดึก		✓			✓
	1. นำเข้าจากประเทศไทย	JD	✓			
	2. ยาดมหงส์ไทยของไทย สไตส์เดียวกันBKPP ยาดมใช้ กระปุกสีเขียว สกัดจากสมุนไพรชะเอม และสะระแหน่		✓			✓
	1. ยาดมนำเข้าจากประเทศไทย	Taobao	✓			
	2. ยาดมเปปเปอร์มินท์ 2 มิลลิลิตร 6 หลอด		✓			
	3. คลายความเหนื่อยล้า ทำให้สดชื่น ตื่นตัว		✓	✓		
	4. บรรเทาอาการคัดจมูก ทำให้สดชื่นตื่นตัว แก้ก้นก้นยุบ		✓	✓		
	5. ยาดมเปปเปอร์มินท์ ฟิลด์ของไทย ยาดมเปปเปอร์มินท์ มีกลิ่นดอกไม้ ใช้สูตรผสมบรรเทาอาการเมารถ ทำให้สดชื่น ตื่นตัวแบบไทย		✓		✓	
	1. ยาดมเปปเปอร์มินท์แบบหลอดเป็นของไทยจริงๆ	PDD	✓			
	2. เปปเปอร์มินท์ ฟิลด์ มีกลิ่นดอกไม้ เปปเปอร์มินท์		✓			
	3. ยาดมเปปเปอร์มินท์แบบหลอดเป็นของไทยจริง ๆ ยาดม เปปเปอร์มินท์ มีกลิ่นดอกไม้ ยาดมที่มียาหอมองน้ำ ยาดมแบบหลอดทำให้สดชื่นสำหรับนักเรียน		✓			✓
	1. ยาดมเปปเปอร์มินท์ มีกลิ่นดอกไม้ 6 หลอด	JD	✓			
	2. เปปเปอร์มินท์ ฟิลด์ ยาดมเปปเปอร์มินท์ มีกลิ่นดอกไม้ ใช้เมื่อขับรถ ทำให้สดชื่น บรรเทาอาการคัดจมูก ยาดมที่มี กลิ่นดอกไม้ 6 หลอด		✓	✓	✓	

ตาราง 4 (ต่อ)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิถีไทย					
			1	2				3
				1)	2)	3)	4)	
3.2 Peppermint black inhaler	1. “ยาคุมแบล็คอินเฮเลอร์ (black inhaler)” ยาคุม สีดำ	Taobao	✓					
	2. กลิ่นเข้มข้นขึ้น มีประสิทธิภาพสูง		✓					
	3. ยาคุมเปปเปอร์มินท์ ฟิลด์เป็นของไทยจริงๆ ยาคุม สีดำ มีกลิ่นดอกไม้ เย็น เข้ม ทำให้สดชื่น ตื่นตัว 6 หลอด		✓	✓				
	1. ลำดับ 1 ของไทย นำเข้าจากประเทศไทย	PDD	✓					
	2. ยาวิเศษบรรเทาอาการคัดจมูก / ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / บรรเทาอาการง่วงนอน		✓	✓				
	3. ยาคุมเปปเปอร์มินท์ไทย บรรเทาอาการคัดจมูก มียาหอมองน้ำ ของไทยจริงๆ ใช้สำหรับการฝึกทหาร ป้องกันอาการง่วงนอนขณะขับรถ (Drowsy driving) ทำให้สดชื่น ตื่นตัว		✓	✓	✓			
	1 ของไทยจริงๆ		✓					
	2. ดมได้ ทำได้ บรรเทาอาการต่างๆ / ยาคุมเปปเปอร์มินท์ ฟิลด์แบล็ค อินเฮเลอร์ (Peppermint Field Black Inhaler)		✓		✓			
	3. ยาคุมเปปเปอร์มินท์ มีกลิ่นดอกไม้ เป็นแบบหลอด เย็น แก้วกัน ป้องกันอาการง่วงนอนและคัดจมูกขณะการเรียน ขับรถ / ยาคุมสีดำ เข้ม 1 หลอด		✓	✓	✓	✓		
	4. เซียงเพียว	1. ยาคุมเซียงเพียว	Taobao	✓				
2. ของไทยจริงๆ		✓						
3. แก้วกันยุง / บรรเทาอาการเมารถ เมาเรือ วิงเวียนศีรษะ		✓			✓			
4. รับประกันของจริง ยาวิเศษสำหรับบรรเทาอาการคัดจมูก		PDD	✓					
5. ยาคุมเซียงเพียวของไทย ยาคุมเปปเปอร์มินท์แบบหลอด ป้องกันอาการง่วงนอน ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ยาคุมที่มียาหอมองน้ำ 6 หลอด			✓	✓				
1. เปปเปอร์มินท์เข้มข้นมาก ประสิทธิภาพดี			✓					
2. ยาคุมเซียงเพียวของไทยแบบหลอด 6 หลอด ทำให้สดชื่น ตื่นตัว บรรเทาอาการคัดจมูกและป้องกันอาการง่วงนอนขณะเรียนและขับรถ แก้วกัน			✓	✓	✓	✓		

ตาราง 4 (ต่อ)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิธีไทย					
			1	2				3
				1)	2)	3)	4)	
4. เซียงเพียว	1. ของไทยจริงๆ	JD	✓					
	2. ยาดมเซียงเพียว 6 หลอด ยาดมแบบหลอด มีกลิ่นเป็ปเปอร์มินท์ ป้องกันอาการง่วงนอน ระหว่างเรียน ขับรถ และโอที (Overtime) กลางคืน		✓		✓		✓	
5. green herb	1. สินค้าเดิมนำเข้าจากประเทศไทย 6 หลอด	Taobao	✓					
	2. ความเข้มข้นของเป็ปเปอร์มินท์ 72%		✓					
	3. ยาดม green herb มีสมุนไพรเป็ปเปอร์มินท์ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน บรรเทาอาการเมารถ มียาหม่องน้ำ 6 หลอด		✓	✓	✓		✓	
	1. ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / บรรเทาอาการคัดจมูก		✓	✓				
	2. ยาดมไทย / สกัดจากพืชธรรมชาติล้วนๆ		✓					
	3. ยาดม green herb เป็นยาดมเป็ปเปอร์มินท์ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว บรรเทาอาการเมารถ เมาเรือ และป้องกันอาการง่วงนอนระหว่างเรียน	PDD	✓	✓	✓		✓	
	1.นำเข้าจากประเทศไทย ยาดมสมุนไพร	JD	✓					
	2. ความเข้มข้นของเป็ปเปอร์มินท์ 72.8		✓					
	3. ยาดม green herb เป็น ยาดมเป็ปเปอร์มินท์ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว บรรเทาอาการเมารถ เมาเรือและป้องกันอาการง่วงนอนระหว่างเรียน 3 หลอด ใช้แบบสูดดม		✓	✓	✓		✓	
	6. pastel	1. ยาดมพาสเทลของไทย ยาดมเป็ปเปอร์มินท์เป็นแบบหลอด กลิ่นเบอร์รี่ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ยาพิเศษสำหรับบรรเทาอาการวิงเวียน ยาหม่องน้ำแบบสูดดม	Taobao	✓	✓			
1. ยาดมพาสเทลของไทย ฝาแบบสไลด์ ใช้สูดดม ทำให้สดชื่น ตื่นตัว บรรเทาอาการคัดจมูก ยาดมเป็ปเปอร์มินท์แบบหลอด มียาหม่องน้ำ กลิ่นผลไม้รวม		PDD	✓	✓		✓		
1. ยาดมพาสเทล สไลด์เดียวกันกับ BAMBAM		JD					✓	
2. สีต่างกันกลิ่นต่างกัน			✓					
3. ยาดมพาสเทลของไทย ยาดมเป็ปเปอร์มินท์แบบหลอด เย็นสดชื่น ป้องกันอาการง่วงนอนระหว่างเรียน และโอที(Overtime) กลางคืน ยาดมพาสเทล 3 หลอด			✓	✓			✓	

ตาราง 4 (ต่อ)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิธีไทย					
			1	2				3
				1)	2)	3)	4)	
7. ท่านเจ้า คุณ	1. ยาดมท่านเจ้าคุณ	Taobao	✓					
	2. ยาดมท่านเจ้าคุณของไทย มีเปปเปอร์มินท์ ทำให้สดชื่น ตื่นตัวใช้ขณะขับรถ ยาดมแบบหลอด บรรเทาอาการ คัดจมูกสำหรับนักเรียน		✓	✓	✓		✓	
	1. ยาดมเปปเปอร์มินท์ ตราท่านเจ้าคุณ นำเข้าจากประเทศไทย	PDD	✓					
	2. ยาดมที่ใช้เปปเปอร์มินท์ ของไทย เข้ม เปปเปอร์มินท์ 68%		✓					
	3. ของไทยจริงๆ ยาดมเปปเปอร์มินท์ ตราท่านเจ้าคุณ ยาดมแบบหลอด ป้องกันอาการง่วงนอน สิ้นคำพิเศษของไทย		✓					
	1. ยาดมท่านเจ้าคุณ 1 หลอด	JD	✓					
	2. ยาดมเปปเปอร์มินท์ของไทย เป็นแบบหลอด ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ป้องกันอาการง่วงนอนระหว่างไต่กลางคืน 1หลอด		✓	✓				
	8. จรวงจิต	1. ยาดมส้มมือจรวงจิต เป็นยาดมสมุนไพร 2 กรัม ตัวกระป๋องทำจากวัสดุดีบุก	Taobao	✓				
	2. ยาดมส้มมือจรวงจิต เป็นยาดมของไทยจริงๆ ยาดมแบบบรรจุซอง ยาดมเปปเปอร์มินท์ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ตัวกระป๋องทำจากวัสดุดีบุก เป็นยาดมสมุนไพร	✓		✓				
	1. ยาดมจรวงจิตของไทย	PDD	✓					
2. ยาดมแบบบรรจุซอง ตราจรวงจิต 2 กรัม / ซอง	✓							
3. ยาดมของไทยจริงๆ / ของไทยจริงๆ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / รับประกันคุณภาพ บรรเทาอาการคัดจมูก	✓		✓					
4. ยาดมส้มมือจรวงจิต เป็นยาดมของไทยจริง ๆ ยาดมแบบบรรจุซอง มีสมุนไพรเปปเปอร์มินท์ ทำให้ สดชื่น ตื่นตัว บรรเทาอาการเมารถ ตัวกระป๋องทำจากวัสดุดีบุก	✓		✓	✓				
	1. ยาดมขวดดีบุกของไทย ยาดมที่มีสีทองและสีเงิน	JD	✓	✓				
	ยาดมสมุนไพรล้วนๆ ยาดมเปปเปอร์มินท์ เย็น ยาดมขวดดีบุกของไทย ยาดมที่มีสีทองและสีเงิน							

ตาราง 4 (ต่อ)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิธีไทย			
			1	2		3
				1)	2)	3) 4)
9. เมอเอม	1. ยาดมของไทยจริงๆ เป็นยาดมสมุนไพร เมอเอม เป็นยาวิเศษสำหรับการทำให้สดชื่น ตื่นตัว เย็นสดชื่น กันยุง ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน	Taobao	✓	✓		✓
	1. ยาดมเมอเอมของไทย เป็นยาดมสมุนไพร ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ป้องกันอาการง่วงนอนขณะขับรถ บรรเทาอาการคัดจมูก ยาดมแบบสูดดม	PDD	✓	✓	✓	
	1. ยาดมเมอเอมของไทยเป็นยาดมสมุนไพร มีสมุนไพรล้วนๆ เย็น สดชื่น บรรเทาอาการคัดจมูก	JD	✓	✓		
10. vincere	1. ดมแล้วสดชื่นได้ทันที	Taobao		✓		✓
	2. ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / บรรเทาอาการเมารถ		✓	✓		
	3. ยาดม vincere เป็นแบบสูดดม มียาหอมองน้ำ ใช้ขณะขับรถ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ยาวิเศษป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน 3 หลอด	Taobao	✓	✓	✓	✓
	1. ของไทยจริงๆ	PDD	✓			
	2. ยาดมแบบสูดดม 2 หลอด				✓	
	3. ทำให้สดชื่น ตื่นตัว/บรรเทาอาการคัดจมูก		✓	✓		
	4. ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน					✓
	5. ยาดม vincere นำเข้าจากประเทศไทย เป็นยาดมแบบสูดดม มียาหอมองน้ำ ใช้ขณะขับรถ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ยาวิเศษป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน 3 หลอด		✓	✓	✓	✓
	1. ยาดม vincere มีน้ำมันหอมระเหยจากดอกไม้มะลิ	JD	✓			
	2. ของไทยจริงๆ ดมได้ ทาได้				✓	
	3. ยาดม vincere เป็นแบบหลอด นำเข้าจากประเทศไทย / ยาดมน้ำมันหอมระเหยเปปเปอร์มินท์ ยาดมเปปเปอร์มินท์แบบหลอด		✓			
	4. ยาดม vincere เป็นแบบหลอด ใช้เมื่อขับรถ เรียน โอทีกลางคืน ดมได้ ทาได้ นำเข้าจากประเทศไทย เป็นของไทยจริงๆ		✓	✓	✓	✓
	5. ยาดม vincere เป็นแบบหลอด นำเข้าจากประเทศไทย ยาดมแบบสูดดม ใช้เมื่อเรียน ขับรถ และการทำงานหนัก เหมาะกับทุกวัย ยาดมกลิ่นมะนาว		✓	✓		✓

ตาราง 4 (ต่อ)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิถีไทย				
			1	2			3
				1)	2)	3)	4)
11. kavagood	1. ส่วนผสมสารสกัดจากสมุนไพร / ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / ขนาดเล็ก พกพาง่าย	Taobao	✓	✓		✓	
	2. ป้องกันไข้แดด เย็นสบาย บรรเทาอาการเมารถ		✓	✓	✓		
	3. ยาดม kavagood 2 มิลลิกรัม เป็นแบบสูดดม มียาหอมงาน้ำ บรรเทาอาการคัดจมูก ป้องกันอาการง่วงนอนระหว่างโอทีกลางคืน ทำให้สดชื่น		✓	✓			
	1. ดูแอลกอฮอล์อ่อนโยน สดชื่น/สูตรสมุนไพร / กันยุ่ง / ขนาดเล็ก พกพาง่าย	PDD	✓	✓		✓	
	2. ยาดม kavagood ของไทย เป็นแบบ 2 ใน 1 เป็นแบบสูดดมใช้เมื่อ ขับรถ เรียน และป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับการนอนดึก		✓		✓	✓	✓
	1. ส่วนผสมสารสกัดจากสมุนไพร /ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / ขนาดเล็ก พกพาง่าย / ยาดม kavagood ของไทย เป็นแบบ 2 ใน 1	JD	✓	✓		✓	
	2. ยาดม kavagood / มี 4 สไตล์ / นำเข้าจากประเทศไทย / ใช้ได้ทุกฤดูกาล		✓			✓	
	3. ขนาดเล็ก พกพาง่าย / ดมและทาแล้วสดชื่นได้ทันที / ดูแลด้วยความอุ่นใจ เป็นยาสามัญประจำบ้าน และของที่จำเป็นสำหรับการเดินทางท่องเที่ยว / ส่วนผสมสารสกัดจากสมุนไพรทำให้สดชื่น ตื่นตัว		✓	✓		✓	
	4. ยาดม kavagood ของไทย เป็นแบบ 2 ใน 1 นำเข้าจากประเทศไทย ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน ทำให้สดชื่นขณะการทำงาน ยาดมช่วยบรรเทาอาการ คัดจมูก		✓	✓		✓	✓
	12. vapex	1. ยาดมวาเป็กซ์ นำเข้าจากประเทศไทย เป็นยาดมเป็ปเปอร์มินท์ มี ยาหอมงาน้ำ 1 แฉก 6 หลอด	Taobao	✓			
1. ยาดมวาเป็กซ์ นำเข้าจากประเทศไทย		PDD	✓				
2. ยาดมวาเป็กซ์ของไทยจริงๆ ทำให้สดชื่น ป้องกันอาการง่วงนอน และเมารถ กันยุ่ง ยาพิเศษสำหรับนักเรียนและการทำงานหนัก			✓	✓	✓		✓
1. ยาดมวาเป็กซ์ของไทย เป็นยาดมเป็ปเปอร์มินท์แบบหลอด		JD	✓				

ตาราง 4 (ต่อ)

ตราสินค้า	ภาษาโฆษณา	ที่มา	วิถีไทย					
			1	2				3
				1)	2)	3)	4)	
13. เสือ	1. ทำให้สดชื่น ตื่นตัว/ ยาวีเศษป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียนที่นอนดึก	Taobao	✓	✓				✓
	2. ยาดมตราเสือ เป็นยาดมเปปเปอร์มินท์		✓					
	3. ยาวีเศษบรรเทาอาการคัดจมูก / ของที่จำเป็นสำหรับป้องกันอาการง่วงนอน		✓					
	4. ยาดมตราเสือของไทย ทำให้สดชื่นขณะขับรถ ยาดมแบบสุดดม เป็นยาดมเปปเปอร์มินท์ มียาหอมองน้ำ ยาวีเศษบรรเทาอาการคัดจมูก 3 หลอด		✓	✓	✓			
	1. ยาดมตราเสือ เป็นยาดมเปปเปอร์มินท์	PDD	✓					
	2. ส่วนผสมจากพืชธรรมชาติ ใช้ได้โดยปลอดภัย		✓					
	3. ทำให้สดชื่น ตื่นตัว / เย็นสบาย ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน			✓		✓		
	4. ยาดมตราเสือ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว ยาวีเศษบรรเทาอาการคัดจมูก ป้องกันอาการง่วงนอนขณะการเรียนรู้สำหรับนักเรียน ใช้ดม ใช้ทาในหลอดเดียวกัน ของไทยจริงๆ		✓	✓		✓		✓
	1. ยาดมตราเสือ เป็นยาดมเปปเปอร์มินท์ ตื่นตัว บรรเทาอาการเมารถ ยาดมแบบสุดดม เป็นยาดมเปปเปอร์มินท์	JD	✓	✓	✓			

จากตาราง 4 ข้อความโฆษณาปรากฏด้านภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพรมีจำนวนมากที่สุด 105 ข้อความ ด้านแนวประพฤติปฏิบัติของคนไทยมีจำนวน 93 ข้อความ โดยแบ่งเป็นการนิยมใช้สิ่งของที่ทำให้รู้สึกสดชื่น 48 ข้อความ การเดินทาง 23 ข้อความ ความสะดวกสบาย 18 ข้อความ และบุคคลที่มีชื่อเสียงมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจซื้อสินค้า 4 ข้อความ และด้านการศึกษา มี 21 ข้อความ

ผู้วิจัยนำข้อมูลดังกล่าวมาวิเคราะห์วิถีไทยตามความหมายของกรมส่งเสริมวัฒนธรรมที่กำหนดไว้ คือ “วิถีชีวิต หมายถึง แนวทางการดำเนินชีวิตของคนไทยตั้งแต่เกิดจนกระทั่งตาย รวมปัจจัยที่จำเป็นในการดำเนินชีวิต อันได้แก่ ที่อยู่อาศัย อาหารการกิน เครื่องนุ่งห่ม และยารักษาโรค นอกจากนี้วิถีชีวิตยังหมายถึงความรู้เรื่องสังคม วัฒนธรรม ภูมิปัญญา การประพฤติ ปฏิบัติ การศึกษาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน” (กรมส่งเสริมวัฒนธรรม, 2507, น. 12) วิถีไทยที่ปรากฏในข้อความโฆษณายาดมมี 3 ด้าน ได้แก่ ด้านภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพร ด้านแนวประพฤติปฏิบัติของคนไทย และด้านการศึกษา

2.1 ด้านภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพร

สมุนไพรเป็นผลผลิตจากธรรมชาติได้แก่ พืช สัตว์ และแร่ การใช้สมุนไพรเป็นมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมที่มีคุณค่า สมุนไพรเชื่อมโยงกับวิถีชีวิตของคนไทยยาวนาน คนไทยมีความรู้และประสบการณ์ที่ได้รับจากบรรพบุรุษที่สืบทอดกันมาเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์จากสมุนไพร โดยเฉพาะเพื่อรักษาโรค เพราะสมุนไพรเป็นสิ่งที่มาจากธรรมชาติ คนในปัจจุบันคิดว่าสิ่งที่มาจากธรรมชาติจะมีสรรพคุณปลอดภัยและอ่อนโยนสมุนไพรที่อยู่ใกล้ตัวจึงใช้ดูแลสุขภาพและมีอิทธิพลต่อชีวิตความเป็นอยู่ (เสาวลักษณ์ อนันตศานต์, 2557, น. 266-268) ทั้งนี้สะท้อนให้เห็นแนวคิดของคนไทยในการเลือกใช้สิ่งที่มีประโยชน์ ซึ่งสะท้อนภูมิปัญญาในการใช้สมุนไพรรักษาหรือบรรเทาอาการของโรค เช่น คัดจมูก เมารถ เมาเรือ อាកกรัน และเหนื่อยล้า ผู้วิจัยแบ่งภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพรเป็น 2 หัวข้อ ได้แก่ การใช้ประโยชน์จากสมุนไพรหรือพืชธรรมชาติ และการใช้สมุนไพรหรือพืชธรรมชาติบรรเทาอาการหรือรักษาโรค

2.1.1 การใช้ประโยชน์จากสมุนไพรหรือพืชธรรมชาติ สมุนไพรเป็นมรดกวัฒนธรรมของคนไทย ซึ่งเป็นความรู้และประสบการณ์ที่ได้จากการถ่ายทอด การเลือกใช้สมุนไพรมีข้อจำกัดถ้าใช้สมุนไพรถูกต้องจะมีประโยชน์ หากใช้ไม่ถูกต้องอาจทำให้อาการป่วยหนักกว่าเดิมได้ โฆษณายาตามปรากฏชื่อของสมุนไพรต่าง ๆ เช่น

- ส่วนผสมสารสกัดจากสมุนไพร (kavagood, TaoBao, application)
- ยาดมวาเป็กซ์ของไทย เป็นยาดมเปปเปอร์มินท์แบบหลอด (vapex, JD, application)
- สกัดจากสมุนไพร/ มีสมุนไพรชะเอม และสะระแหน่ (หงส์ไทย, PDD, application)"
- ความเข้มข้นของเปปเปอร์มินท์ 72% (green herb, TaoBao, application)
- กลิ่นผลไม้ (pastel, PDD, application)

คนไทยใช้สมุนไพรหรือสารสกัดจากพืชธรรมชาติเป็นส่วนประกอบของยาตาม เช่น คำว่า “สมุนไพร” “เปปเปอร์มินท์” “ชะเอม” “สะระแหน่” รวมถึง “ผลไม้” และ “สารสกัดจากสมุนไพร” ซึ่งเป็นพืชธรรมชาติหรือสกัดจากธรรมชาติ ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่าคนไทยนำสมุนไพรหรือสิ่งที่สกัดจากสมุนไพรมาใช้ในการทำยาตาม สมุนไพรรอบตัวเหล่านี้มีประโยชน์ เป็นพืชท้องถิ่นที่หาได้ง่าย ปลอดภัย ราคาถูก ใช้ได้สะดวก และได้ผลดี ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่า คนไทยใช้สมุนไพรเป็น

ส่วนประกอบของยาต้ม และคนไทยมีความใกล้ชิดกับธรรมชาติ จึงรู้จักนำสมุนไพรชนิดต่าง ๆ มาใช้ประโยชน์ได้



ภาพประกอบ 27 สะระแหน่

2.1.2 การใช้สมุนไพรหรือพืชธรรมชาติบรรเทาอาการหรือรักษาโรค ประเทศไทยมีทรัพยากรอุดมสมบูรณ์ การใช้สมุนไพรเป็นส่วนหนึ่งในการใช้ชีวิตของคนไทย ซึ่งเห็นได้จากชีวิตประจำวันของคนไทยได้ เช่น ใช้สมุนไพรรักษาโรค หรือบรรเทาอาการ เพิ่มความสวยงามปรุงอาหาร เป็นต้น จากโฆษณายาต้มพบว่า ยาต้มมีสรรพคุณที่ดีต่อร่างกาย ดูแลสุขภาพและรักษาอาการเจ็บป่วยเล็ก ๆ น้อย ๆ ได้ เช่น คัดจมูก เมารถ เมาเรือ และง่วงนอน เป็นต้น ตัวอย่างเช่น

- การตื่นตัว / การบรรเทาอาการคัดจมูก / การแก้คัน
(โป๊ยเซียน, JD, application)
- ยาวิเศษป้องกันอาการง่วงนอน (โป๊ยเซียน, PDD, application)
- ยาต้มเปปเปอร์มินท์โป๊ยเซียนมาจากประเทศไทย บรรเทาอาการคัดจมูก
(โป๊ยเซียน, PDD, application)
- คลายความเหนื่อยล้า / บรรเทาอาการคัดจมูก / แก้คันกันยุง
(Peppermint Field, TaoBao, application)

คำว่า “ตื่นตัว” “คัดจมูก” “คัน” “ง่วงนอน” “เหนื่อยล้า” เป็นอาการที่ปรากฏในโฆษณายาต้ม คำศัพท์เหล่านี้แสดงว่า คนไทยใช้ยาต้มเพื่อแก้อาการเบื้องต้น โดยไม่ต้องไปโรงพยาบาลแต่วินิจฉัยอาการเบื้องต้นได้ด้วยตนเอง คำว่า “แก้คันกันยุง” หมายถึง ยาต้มมีแบบน้ำสามารถใช้ทาได้หลังจากยุงกัด และใช้กลืนจากยาต้มช่วยไต่ยุงให้ห่างจากตัว ซึ่งสะท้อนว่าคนไทยใช้ยาต้มสมุนไพรมาบรรเทาอาการเจ็บป่วยหรือป้องกันอาการเบื้องต้น

2.2 ด้านแนวประเพณีปฏิบัติของคนไทย

เป็นรูปแบบหรือแนวทางในการดำเนินชีวิตและการปฏิบัติตนของคนไทย ซึ่งรวมถึงพฤติกรรมที่สะท้อนถึงความเป็นอยู่ ความเชื่อ และการปฏิสัมพันธ์ในสังคมไทย ข้อความโฆษณายาต้มในแอปพลิเคชันจีนแสดงให้เห็นถึงลักษณะการปฏิบัติของคนไทย 4 ประการ ได้แก่ คนไทยนิยมใช้สิ่งของที่ทำให้รู้สึกสดชื่น การเดินทางของคนไทย คนไทยชอบความสะดวกสบาย และบุคคลที่มีชื่อเสียงมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจซื้อสินค้าและบริการ

2.2.1 คนไทยนิยมใช้สิ่งของที่ทำให้รู้สึกสดชื่น ประเทศไทยตั้งอยู่ในเขตร้อนใกล้เส้นศูนย์สูตร ทำให้ภูมิอากาศของประเทศร้อน ทั่วประเทศไทยมีอุณหภูมิเฉลี่ยประมาณ 18 องศาถึง 38 องศา ด้วยลักษณะภูมิศาสตร์ของประเทศไทย สภาพภูมิอากาศของประเทศไทยจึงมีความร้อนขึ้นตลอดปี (โสภณ ชมชาญ, 2553) ความร้อนขึ้นของไทยทำให้คนไทยต้องการความเย็นเพื่อคลายร้อน การใช้ยาต้มจึงกลายเป็นวิธีหนึ่งทำให้รู้สึกคลายร้อน ดังตัวอย่าง

- กลิ่นเย็นสดชื่น (หงส์ไทย, PDD, application)
- ใช้สูดดมทำให้สดชื่น ตื่นตัว (pastel, PDD, application)
- ยาต้มพาสเทลของไทย ยาต้มเปปเปอร์มินท์แบบหลอด เย็นสดชื่น (pastel, JD, application)
- ยาต้มท่านเจ้าคุณของไทย มีเปปเปอร์มินท์ ทำให้สดชื่น ตื่นตัว (ท่านเจ้าคุณ, TaoBao, application)

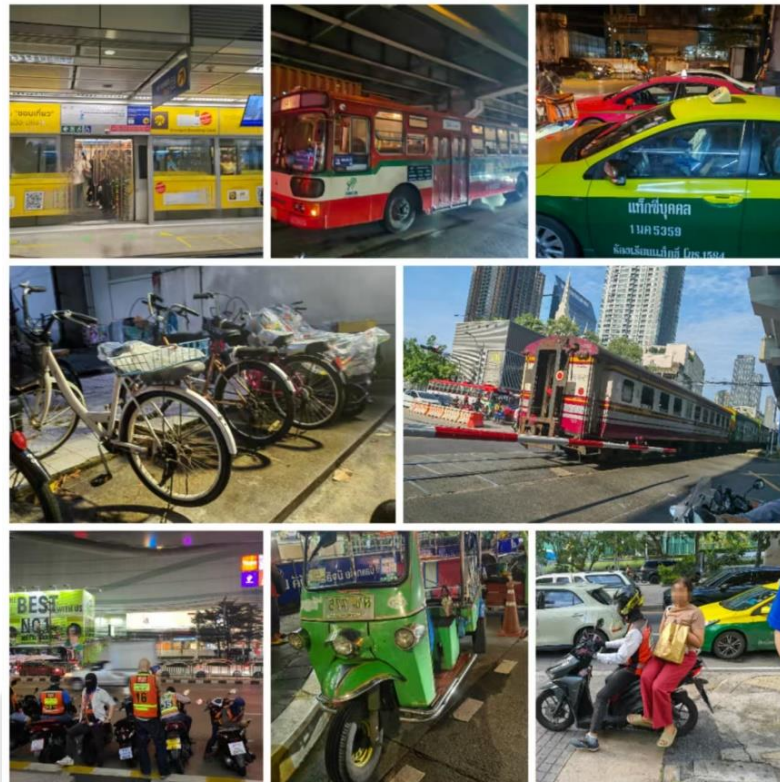
คำว่า “เย็น” หมายถึงหายร้อน “สดชื่น” หมายถึง ใหม่และบริสุทธิ์ทำให้สดชื่น ซึ่งเป็นสรรพคุณส่วนหนึ่งของยาต้ม การใช้ยาต้มที่ทำให้รู้สึกสดชื่น ช่วยบรรเทาความร้อนและทำให้รู้สึกสบายได้ เนื่องจากลักษณะสภาพอากาศร้อนของไทย ทำให้คนไทยเหนื่อยล้า อารมณ์หงุดหงิดง่าย (ศิรินารท ปรีชา, 2562) ด้วยเหตุผลเหล่านี้จึงต้องการหาวิธีดูแลร่างกายของคนไทยให้อยู่กับความร้อนได้ การใช้สมุนไพรที่มีคุณสมบัติเย็นลดความร้อนเป็นวิธีหนึ่งที่ง่าย เช่น ส่วนประกอบ

หนึ่งของยาต้มคือ “เปปเปอร์มินท์” เป็นสมุนไพรที่มีฤทธิ์เย็น ซึ่งสามารถปรับสมดุลระหว่างความรู้สึกร้อนและอุณหภูมิดังนั้น การใช้ยาต้มที่ทำให้รู้สึกสดชื่น จึงตรงกับความต้องการของคนไทย ซึ่งเป็นพฤติกรรมส่วนหนึ่งในชีวิตประจำวันของคนไทย

2.2.2 การเดินทางของคนไทย คนไทยใช้รถและเรือเป็นพาหนะเพื่อเคลื่อนที่ไปยังจุดหมายต่าง ๆ สมัยก่อนคนไทยเดินทางมักใช้เรือเป็นพาหนะหลัก เพราะประเทศไทยมีแม่น้ำและชายฝั่งทะเลมาก ซึ่งทำให้คนไทยต้องการใช้เรือ เรือของไทยมีหลายประเภท เช่น เรือหางยาว เรือพาย และเรือแจว เป็นต้น ปัจจุบันเนื่องจากถนนและทางหลวงพัฒนามากขึ้น พาหนะหลักเปลี่ยนแปลงไปอย่างมาก ส่วนใหญ่จะใช้รถต่าง ๆ เช่น รถไฟฟ้า รถมอเตอร์ไซด์ รถยนต์ส่วนบุคคล และอื่น ๆ (威盛中, 2013, น. 86-89) แม้ว่าปัจจุบันการใช้รถมีจำนวนมากกว่า แต่เรือก็ยังใช้โดยเฉพาะในกรุงเทพมหานครที่มีแม่น้ำเจ้าพระยา ในโฆษณายาต้มปรากฏการเดินทางด้วยรถและเรือ เช่น

- บรรเทาอาการเมารถ เมาเรือ (green herb, PDD / JD, application)
- ใช้โดยเฉพาะการฝึกทหาร การขับรถ (โป๊ยเซียน, PDD, application)
- ใช้เมื่อขับรถ (Peppermint Field, JD, application)
- บรรเทาอาการเมา (เสื่อ, JD, application)
- ป้องกันอาการง่วงนอน และเมา (vapex, PDD, application)

คำว่า “เมารถ” “เมาเรือ” หมายถึง มีอาการวิงเวียนจนอาเจียนเพราะโดยสารรถหรือเรือ และ คำว่า “ขับรถ” หมายถึง บังคับรถให้ไป คำเหล่านี้มีคำว่า “รถ” และ “เรือ” ซึ่งแสดงว่าคนไทยเดินทางด้วยรถและเรือ ทำให้อาการเมารถและเมาเรือกลายเป็นอาการที่พบได้ง่ายในชีวิตประจำวัน โฆษณายาต้มจึงใช้อาการ “เมา” ที่ทำให้รู้สึกวิงเวียนคลื่นไส้มาดึงดูดผู้บริโภคจากนี้แสดงให้เห็นว่าคนไทยใช้ชีวิตโดยพึ่งพาการเดินทางทั้งทางรถและเรือ ซึ่งเป็นลักษณะพิเศษที่สะท้อนถึงวิถีชีวิตและวัฒนธรรมของคนไทย



ภาพประกอบ 28 การใช้รถต่างๆ ในกรุงเทพมหานคร



ภาพประกอบ 29 การใช้เรือในกรุงเทพมหานคร

2.2.3 คนไทยชอบความสะดวกสบาย คนไทยโดยเฉพาะคนในกรุงเทพฯ ต้องการความสะดวกสบาย วัฒนนาการของสังคมทำให้เวลาของบุคคลมีจำกัด ทำให้การใช้ชีวิตต้องการประสิทธิภาพ สะดวกสบาย ง่าย และรวดเร็ว (วรวิทย์ คงกิจเชิดชู และวัชรพจน์ ทรัพย์สงวนบุญ, 2561, น. 86) ซึ่งสอดคล้องกับศรัณย์ จีรังสุวรรณ (2560, น. 20) กล่าวว่า ชีวิตในปัจจุบันเป็นชีวิตที่เร่งรีบ ต้องการความสะดวกในการใช้ชีวิต ไม่ว่าบริการด้านไหนต้องปรับตัวเพื่อสามารถตอบสนองต่อความต้องการของผู้บริโภคในปัจจุบันได้ เช่น หาได้ทันที ใช้ได้ทันที เป็นต้น ดังนั้นความสะดวกสบายจึงเป็นปัจจัยสำคัญมากต่อการดำเนินชีวิตของคนไทย ซึ่งปรากฏในโฆษณา ยาดมไทย ดังตัวอย่าง

- ดมแล้วสดชื่นได้ทันที (vincere, TaoBao, application)
- บรรเทาอาการคัดจมูกได้ทันที (โป๊ยเซียน, PDD, application)
- ขนาดเล็ก พกพาง่าย ยาดม kavagood ของไทย รูปแบบ 2 ใน 1 (kavagood, JD, application)
- ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน (เสื่อ, PDD, application)
- ยาดมพาสเทลของไทย ฝาแบบสไลด์ (pastel, PDD, application)

โฆษณาเน้น “ขนาดเล็ก” “พกพาง่าย” แสดงถึงลักษณะบรรจุนวัตกรรมของยาดมว่า เล็ก ทำให้ยาดมพกพาสะดวก “รูปแบบ 2 ใน 1” “ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน” หมายถึงยาดมใช้ได้สองวิธีโดยสูดดมและทาในหลอดเดียว “ฝาแบบสไลด์” ใช้นิ้วมือข้างเดียวสไลด์เลื่อนฝายาดม ทำให้ฝาบิดและเปิดง่าย ลดปัญหาปิดยากและหายง่าย แสดงว่าการใช้งานสะดวกสบายและรวดเร็ว

ส่วนคำว่า “ทันที” หมายถึงในขณะนั่นเอง เกี่ยวกับสรรพคุณของยาดม ทำให้เห็นว่าเมื่อมีอาการเบื้องต้นการใช้ยาดมช่วยลดอาการได้ จากตัวอย่างนี้แสดงให้เห็นว่าคนไทยให้ความสำคัญกับความสะดวกและความรวดเร็วในชีวิตประจำวัน ส่งผลให้ผลิตภัณฑ์ที่ใช้งานง่ายและตอบสนองได้ทันทีเป็นที่นิยม ยาดมจึงกลายเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินชีวิตที่ต้องการความสะดวกตัวและสะดวกสบาย



ภาพประกอบ 30 ขนาดของยาตม



ภาพประกอบ 31 ฝาที่สะดวกปิด-เปิดของยาตม

2.2.4 บุคคลที่มีชื่อเสียงมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจซื้อสินค้าและบริการ วิธีที่ผู้ประกอบการจะเข้าถึงกลุ่มผู้บริโภค คือ การใช้บุคคลที่มีชื่อเสียงในการนำเสนอสินค้า เพราะว่าผู้บริโภคส่วนใหญ่จะติดตามบุคคลที่มีชื่อเสียงที่ชอบทั้งไลฟ์สไตล์ (lifestyle) แนวคิด และมักเชื่อบุคคลที่มีชื่อเสียง คนที่มีชื่อเสียงเหล่านี้จึงมีผลกระทบต่อกลุ่มผู้บริโภคโดยแท้จริง (จรรยา แก้วหนองสังข์, 2564, น. 2) ในโฆษณาตมก็ปรากฏข้อความลักษณะนี้ เช่น

- สไตล์เดียวกันกับ Freen และ BKPP (หงส์ไทย, TaoBao, application)
- ยาตมพาสเทล สไตล์เดียวกันกับ BamBam (pastel, JD, application)

คำว่า “FREEN” “BKPP” “BAMBAM” เป็นศิลปินไทยที่มีชื่อเสียง มีฐานแฟนคลับขนาดใหญ่และได้รับความนิยมมาก คำว่า “สไตล์” ในที่นี้หมายถึงลักษณะที่สอดคล้องกับศิลปินที่กล่าวถึง บุคคลที่มีชื่อเสียงเป็นผู้นำทางความคิดของผู้บริโภค ทำให้เกิดการเลียนแบบพฤติกรรมของคนที่ชอบ โดยเฉพาะในสังคมที่ให้ความสำคัญกับบุคคลเหล่านี้ ซึ่งสามารถดึงดูดความ

สนใจของผู้บริโภคได้อย่างมีประสิทธิภาพ (ณัฐวดี พรหมบางญวน, 2560, น. 162-163)
การดึงดูดความสนใจของผู้บริโภคเป็นพฤติกรรมที่พบเห็นได้ในชีวิตประจำวันของคนยุคใหม่

2.3 ด้านการศึกษาของคนไทย

การศึกษาเป็นปัจจัยสำคัญต่อการพัฒนาสังคมไทย ผู้ปกครองมุ่งหวังให้ลูกหลานได้รับการศึกษาสูงเพื่อช่วยให้บุคคลมีความรู้และความสามารถในการใช้ชีวิต และการประกอบอาชีพ อนาคตได้งานดีรายได้สูง และมั่นคง ความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีส่งผลให้วิถีชีวิตเปลี่ยนแปลงทำให้เห็นความสำคัญของการศึกษามากขึ้น อุบล เรียงสุวรรณ (2538) กล่าวถึงการศึกษาของประเทศไทยแบ่งเป็น 2 ระบบ ได้แก่ การศึกษาขั้นพื้นฐานและการศึกษาระดับอุดมศึกษา และผู้เรียนไทยต้องใส่เครื่องแบบตามระบบการศึกษาตั้งแต่การศึกษาขั้นพื้นฐานจนถึงการศึกษาระดับปริญญาตรี ถ้าผู้เรียนที่ต้องการเข้าสถานศึกษาที่ดี จะต้องพยายามสอบแข่งขัน สะท้อนให้เห็นในโฆษณายาต้มไทย เช่น

- ยาวิเศษป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียนที่นอนดึก
(เสือ, TaoBao, application)
- ยาต้มแบบสุดคม ใช้เมื่อ เรียน ขับรถ และการทำงานหนัก
(vincere, JD, application)
- ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน
(green herb / เฌอเหม, TaoBao, application)
- ป้องกันอาการง่วงนอนและคัดจมูกขณะการเรียน ขับรถ
(Peppermint black inhalant , JD, application)

โฆษณายาต้มกล่าวถึง “นักเรียน” และ “การเรียน” โดยสะท้อนให้เห็นว่านักเรียนที่ต้องการเพิ่มความตื่นตัวเป็นกลุ่มเป้าหมายหนึ่งของโฆษณายาต้ม เนื่องจากภาระการเรียนหนักทำให้ผู้เรียนนอนดึก อาจจะทำให้รู้สึกเหนื่อยล้าง่าย ส่งผลให้ต้องพึ่งพายาต้มเพื่อช่วยเพิ่มความสดชื่นและสมาธิ ซึ่งสอดคล้องกับสุวรรณ พิสุทธิศรี (2560) กล่าวว่านักเรียนมีความเครียดเหนื่อยล้า และนอนดึกจากการเตรียมตัวสอบและการทำการบ้าน ซึ่งสะท้อนถึงสภาพการศึกษาของไทยที่นักเรียนมักเผชิญกับความเหนื่อยล้า และใช้ยาต้มให้สดชื่น

บทที่ 3

การวิเคราะห์หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม”

จากการวิเคราะห์วิถีไทยในโฆษณายาต้มจากแอปพลิเคชันจีน ผู้วิจัยนำผลการศึกษา มาสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม” โดยดำเนินการวิเคราะห์ตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. การออกแบบและสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม
2. การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญและกลุ่มทดลอง (Try-out)
3. การวิเคราะห์ผลการประเมินเพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากกลุ่มเป้าหมาย (Implement)

1. การออกแบบและสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม

หนังสืออ่านเพิ่มเติมเป็นสื่อการเรียนการสอนชนิดหนึ่งซึ่งมีบทบาทสำคัญ ผู้วิจัยศึกษาประโยชน์ของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน และการออกแบบและสร้างสรรค์หนังสืออ่านเพิ่มเติม

1.1 ประโยชน์ของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน

หนังสืออ่านเพิ่มเติมเป็นหนังสือนอกเวลาเรียน ไม่ใช่หนังสือที่บังคับต้องเรียน กรมวิชาการ (2534, น.67) ให้ความหมายว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติม หมายถึง หนังสือที่มีสาระเนื้อหาอ้างอิงจากหลักสูตร เพื่อให้ผู้เรียนอ่านเพิ่มเติมความรู้ด้วยตนเอง ซึ่งต้องเหมาะสมกับวัยและความสามารถของผู้อ่านแต่ละบุคคล เป็นหนังสือที่ทำเพื่อใช้ประโยชน์ในการศึกษาหาความรู้เพิ่มเติม ดังที่ ภัทรขวัญ ลาสงยาง (2561, น. 34) กล่าวว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเป็นแบบเรียนชนิดหนึ่ง หรือประกอบแบบเรียนให้มีความรู้สมบูรณ์ขึ้น มีการเสนอเรื่องหรือการเขียนที่น่าสนใจ ทำให้การอ่านมีความเพลิดเพลินมากกว่าแบบเรียน

ปิยณัฐ สุนทรประเสริฐ (2561, น. 15) อธิบายว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเป็นหนังสือสำหรับเด็กประเภทหนึ่ง ซึ่งใช้คู่กับหนังสือเรียน มีเนื้อหาสาระอิงตามหลักสูตร หรือนำเนื้อเรื่องที่มาจากส่วนหนึ่งของหลักสูตร สามารถช่วยให้ผู้เรียนศึกษาหาความรู้ด้วยตนเองได้

หนังสืออ่านเพิ่มเติมเป็นหนังสือบรรจุความรู้ที่เป็นส่วนหนึ่งของหลักสูตรหรือความรู้เรื่องใดเรื่องหนึ่ง ซึ่งมีประโยชน์เสริมประสบการณ์ให้แก่ผู้เรียน และเพื่อให้ผู้อ่านมีความรู้กว้างขวางขึ้น ผู้อ่านสามารถคัดเลือกตามความสามารถและความสนใจของตนเองได้ (ธนพร สีนคัย, 2552, น. 11)

หนังสืออ่านเพิ่มเติมมีความสำคัญและประโยชน์ต่อผู้เรียน จินตนา ไบกาชยี่ (2542, น. 143 -144) กล่าวถึงประโยชน์ของหนังสืออ่านเพิ่มเติม ได้แก่ 1. ส่งเสริมความรู้โดยมีประสบการณ์ในด้านทักษะ ความคิด แนวคิด หรือทฤษฎีเรื่องใดเรื่องหนึ่ง ทำให้เกิดความเจริญงอกงาม ส่งเสริมสติปัญญา ซึ่งรวมถึงให้ผู้เรียนเกิดความเข้าใจ 2. ส่งเสริมหรือเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้พัฒนาทักษะการอ่าน และสามารถนำไปใช้เป็นประโยชน์ 3. ส่งเสริมเจตคติที่เหมาะสม สอดแทรกแนวความคิดที่ช่วยให้ผู้อ่านนำความรู้ไปใช้ ตามแนวทางที่ต้องการ 4. ส่งเสริมความเข้าใจ ใช้ภาษาที่ถูกต้องและเหมาะสมกับความสามารถของผู้อ่าน และ 5. ส่งเสริมการศึกษาค้นคว้าด้วยตัวเอง เน้นให้เห็นความสำคัญและประโยชน์ของเรื่องราวที่เสนอ สอดแทรกคำถามต่างๆ เพื่อให้ผู้อ่านศึกษาอย่างลึกซึ้งตามความสนใจ

สรุปได้ว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเป็นสื่อการเรียนการสอนชนิดหนึ่ง มีเนื้อหาความรู้สอดคล้องกับหลักสูตรส่วนใดส่วนหนึ่ง มีวัตถุประสงค์เพื่ออธิบายความรู้ให้ละเอียดและกว้างกว่าหนังสือเรียน มีความเพลิดเพลิน ความสนุกสนาน ช่วยให้ผู้เรียนสร้างเสริมความรู้ สติปัญญา เจตคติที่เหมาะสม ความเข้าใจ และการศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองแล้วไปใช้ในการดำเนินชีวิต

ปราณี ปราบริปู, ปรัชญา ใจภักดี, พรทิพย์ รักชาติ, และจงกล เกียมะบุตร, (2560, น. 355) กล่าวถึงลักษณะหรือคุณสมบัติของหนังสืออ่านเพิ่มเติมไว้ ได้แก่ 1. ด้านเนื้อหาสาระ มีจุดมุ่งหมายคือกรอกรวบรวมกับหนังสือเนื้อหาต้องทันสมัย มีประโยชน์ มีความยากง่ายที่เหมาะสม ความสั้นยาวพอสมควร เหมาะกับวัย และความสนใจ ไม่เคร่งครัดเนื้อหา จำนวนหัวข้อเรื่อง และปริมาณของเรื่อง ไม่จำกัดเวลาการอ่าน 2. ด้านการเสนอเนื้อหา ต้องสอดคล้องกับหลักสูตรเพื่อส่งเสริมการเรียนการสอนเรื่องนั้นๆ มักจะเสนอเป็นสารคดี ร้อยแก้ว และเรื่องเชิงวิชาการ 3. ด้านส่งเสริมความเข้าใจคือ นำเสนอเนื้อหากลมกลืน ชัดเจน การใช้ภาพประกอบตัวอย่าง และการใช้ถ้อยคำง่ายๆ เขียนให้สั้นๆ ได้ประโยชน์และความเพลิดเพลิน

การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีนมีจำนวนมาก เพื่อเป็นสื่อประกอบการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ดังเช่น เจียง ยู (2560) ศึกษาหนังสืออ่านเพิ่มเติมภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวเรื่อง “มารยาททางวัฒนธรรมในการท่องเที่ยว” สำหรับนักศึกษาชาวจีน มีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักศึกษาจีนที่มีบทบาทเป็นผู้เรียนและนักท่องเที่ยวรุ่นใหม่ได้รับความรู้และความเข้าใจเกี่ยวกับมารยาททางวัฒนธรรมในการท่องเที่ยวในประเทศไทย และสามารถนำไปใช้ได้จริง ผลการศึกษาพบว่า นักศึกษาจีนได้รับรู้และเข้าใจวัฒนธรรมไทยมากขึ้น นอกจากนี้ ชู ปิงเฟิง (2562) ได้สร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีน มีเนื้อหาที่เกี่ยวกับไทยศึกษา เช่น ภาษาไทย วิถีชีวิต ประเพณี ประวัติศาสตร์ สถาปัตยกรรม และเศรษฐกิจ ทำให้ผู้เรียนชาวจีนได้รับความรู้เกี่ยวกับไทยศึกษาด้วยเองได้จากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 และผู้เรียนเข้าใจสังคมและวัฒนธรรมไทย

หนังสืออ่านเพิ่มเป็นสื่อการอ่านเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทย ซึ่งทำให้ผู้เรียนได้รับรู้และเข้าใจวัฒนธรรมไทยเพิ่มขึ้น เช่น หนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “อาหารจีนในวัฒนธรรมไทย” สำหรับผู้เรียนชาวจีน (ศิริพร เรือนสุวรรณ, 2563) ช่วยให้ผู้เรียนชาวจีนได้เรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมผ่านอาหารจีนในวัฒนธรรมไทย เป็นสื่อการเรียนรู้ด้วยตนเอง สามารถช่วยเพิ่มความรู้อ่านอย่างมีประสิทธิภาพได้ และหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่องสีในวัฒนธรรมไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน (Ping Mao และ ภาณุพงศ์ อุดมศิลป์, 2563) ทำให้ผู้เรียนชาวจีนได้รับความรู้ความเข้าใจด้านภาษาและวัฒนธรรมไทยเกี่ยวกับเรื่องสีมากยิ่งขึ้น

สรุปได้ว่า การสร้างสื่อการเรียนการสอนหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีนมีประโยชน์อย่างมาก เนื่องจากสามารถเชื่อมโยงกับภาษาและวัฒนธรรม น่าสนใจ ช่วยดึงดูดความสนใจและเสริมสร้างความเข้าใจ ส่งเสริมการเรียนรู้ และสามารถให้ผู้เรียนเรียนรู้ด้วยตนเองได้

1.2 การออกแบบและสร้างสรรค์หนังสืออ่านเพิ่มเติม

ผู้วิจัยนำข้อมูลจากการศึกษาหนังสือเรียน เอกสารและงานวิจัย การลงพื้นที่ และการวิเคราะห์โฆษณายาตมนำมาสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมแต่ละบท โดยกำหนดองค์ประกอบของหนังสืออ่านเพิ่มเติมดังแสดงในตารางต่อไปนี้

ตาราง 5 องค์ประกอบของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีนเรื่อง “วิถีไทยในโฆษณา
ยาต้ม”

ข้อบท	วัตถุประสงค์	บทอ่าน	บทอ่านเสริมความรู้
บทที่ 1 ใช้ดื่ม ใช้ทา ใน ห ล อ ด เดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยา ต้ม”	1. บอกความหมายและลักษณะของ ภาษาโฆษณาได้ 2. บอกความหมายของยาต้มได้ 3. วิเคราะห์เนื้อหาภาษาโฆษณา ยาต้มได้	1. ความหมายและลักษณะของ ภาษาโฆษณา 2. ความหมายของยาต้ม 3. ตัวอย่างภาษาที่ปรากฏใน โฆษณายาต้ม	
บทที่ 2 ขนาดเล็ก พกพา ง่าย “บรรจุภัณฑ์ของยา ต้ม”	1. อธิบายภูมิปัญญาในการใช้สมุนไพร ของคนไทยได้ 2. บอกสรรพคุณของสมุนไพรที่ใช้ในยา ต้มได้	1. บรรจุภัณฑ์และวิธีใช้ ยาต้ม 2. ความสะดวกสบายในการซื้อยา ต้ม	ความสะดวกสบายใน การซื้อยาต้มของคน จีน
บทที่ 3 สารสกัดจาก สมุนไพร “ส่วนประกอบ ของยาต้ม”	1. อธิบายภูมิปัญญาในการใช้สมุนไพร ของคนไทยได้ 2. บอกสรรพคุณของสมุนไพรที่ใช้ในยา ต้มได้	1. ภูมิปัญญาในการใช้สมุนไพร ของคนไทย โดยกล่าวถึง ความหมาย ลักษณะ ประโยชน์ และวิธีการใช้ของสมุนไพร 2. สมุนไพรสำคัญที่ใช้ในยาต้ม โดยอธิบายสรรพคุณของสมุนไพร	วิธีการใช้สมุนไพร ของคนจีน
บทที่ 4 เย็น สด ชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิต ไทย”	1. อธิบายลักษณะของภูมิศาสตร์และ ภูมิอากาศไทยได้ 2. อธิบายวิถีชีวิตของคนไทยที่สัมพันธ์ กับภูมิศาสตร์และภูมิอากาศได้	1. ลักษณะของภูมิศาสตร์และ ภูมิอากาศของไทย 2. วิถีชีวิตของคนไทยที่สัมพันธ์กับ ภูมิศาสตร์และภูมิอากาศในด้าน เครื่องนุ่งห่ม เครื่องดื่ม ที่อยู่อาศัย และสุขภาพ	คนจีนชอบดื่มน้ำร้อน
บทที่ 5 เมารถ เมาเรือ “การเดินทางด้วยรถและ เรือ”	1. อธิบายการเดินทางในประเทศไทยได้ 2. อธิบายการเดินทางใน กรุงเทพมหานครได้	1. การเดินทางในประเทศไทย โดยใช้เรือและรถ 2. การเดินทางในกรุงเทพมหานคร โดยกล่าวถึงการใช้รถและเรือ	รถจักรยานใช้ร่วมกัน
บทที่ 6 ป้องกันอาการ ง่วงนอนสำหรับนักเรียน “การศึกษาของไทย”	1. อธิบายระบบการศึกษาของไทยได้ 2. บอกลักษณะของชุดนักเรียน-ชุด นักศึกษาของไทยได้	1. ระบบการศึกษาของไทย โดย กล่าวถึงการศึกษาขั้นพื้นฐานและ การศึกษาระดับอุดมศึกษา 2. ลักษณะของชุดนักเรียน - ชุดนักศึกษา	ทำไมคนจีนไม่ใส่ชุด นักเรียน

ตาราง 5 (ต่อ)

ชื่อบท	วัตถุประสงค์	บทอ่าน	บทอ่านเสริมความรู้
บทที่ 7 สไตล์เดียวกันกับ BKPP “พฤติกรรม การซื้อขายของคนจีน”	1.บอกพฤติกรรมของคนจีนที่ตัดสินใจซื้อขายได้ 2. ยกตัวอย่างบุคคลที่มีชื่อเสียงที่ปรากฏในโฆษณาขายได้	1. พฤติกรรมของคนไทยในการตัดสินใจซื้อสินค้าและบริการ โดยกล่าวถึง บุคคลที่มีชื่อเสียงใช้ราคาถูก บรรจุภัณฑ์ และเป็นของไทย 2. ตัวอย่างบุคคลที่มีชื่อเสียงที่ปรากฏในโฆษณาขายได้ โดยกล่าวถึงปัจจัยบุคคลที่มีชื่อเสียงอยู่ในโฆษณายาต้ม มีอิทธิพลในการซื้อขาย	พฤติกรรมของคนจีนที่ตัดสินใจซื้อเหิงไหยวจึง
บทที่ 8 ของไทยจริง ๆ “วิถีชีวิตในโฆษณายาต้ม”	1.บอกความหมายและความสำคัญของวิถีชีวิตไทยได้ 2. อธิบายวิถีชีวิตไทยที่ปรากฏในโฆษณายาต้มได้	1. ความหมายและความสำคัญของวิถีชีวิต 2. วิถีชีวิตไทยในโฆษณายาต้มมีอะไรบ้างและเป็นอย่างไร	

หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม” ในแต่ละบทมีรายละเอียด ดังต่อไปนี้

1.2.1 **ชื่อเรื่อง** ผู้วิจัยใช้ภาษาในโฆษณายาต้มตั้งเป็นชื่อเรื่องและเพิ่มคำบรรยายเพื่อให้ผู้เรียนชาวจีนทราบว่า บทที่กำลังจะอ่านเป็นหัวข้อเกี่ยวกับอะไร ซึ่งเป็นประเด็นสำคัญของแต่ละบท การจัดลำดับหัวข้อหนังสืออ่านเพิ่มเติม โดยใช้ภาษาโฆษณายาต้มเป็นจุดเริ่มต้นในการนำเสนอข้อมูล เพราะผู้เรียนควรทำความเข้าใจภาษาโฆษณาก่อน เพื่อที่จะสามารถวิเคราะห์เนื้อหาของโฆษณายาต้มได้อย่างถูกต้อง ได้แก่

บทที่ 1 ใช้คำ ใช้ท่า ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาต้ม”

บทที่ 2 ขนาดเล็ก พกพาง่าย “บรรจุภัณฑ์ของยาต้ม”

บทที่ 3 สารสกัดจากสมุนไพร “ส่วนประกอบของยาต้ม”

บทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย”

บทที่ 5 เมารถ เมาเรือ “การเดินทางด้วยรถและเรือ”

บทที่ 6 ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน “การศึกษาของไทย”

บทที่ 7 สไตล์เดียวกันกับ BKPP “พฤติกรรมการซื้อขายของคนจีน”

บทที่ 8 ของไทยจริง ๆ “วิถีชีวิตในโฆษณายาต้ม”

1.2.2 **วัตถุประสงค์การเรียนรู้** กล่าวถึงเป้าหมายหลักของการเรียนรู้แต่ละบท เพื่อให้ผู้เรียนทราบว่า จะเรียนรู้เกี่ยวกับเรื่องใด ซึ่งสามารถวัดและประเมินผลได้หลังจากเรียนจบ

1.2.3 **บทอ่านหลัก** เป็นเนื้อหาสำคัญที่สุดของแต่ละบท ผู้วิจัยออกแบบให้มีเนื้อหาภาพประกอบ เช่น ภาพจริง ภาพการ์ตูน เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจวัฒนธรรม และวิถีไทย และเพื่อให้หนังสืออ่านเพิ่มเติมทันสมัย น่าอ่าน สนุก และสร้างจุดน่าสนใจในการอ่านทำให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาง่ายขึ้น

1.2.4 **คำศัพท์จากบทอ่านหลัก** ผู้วิจัยออกแบบให้แต่ละบทระบุคำศัพท์ที่น่ารู้ ประกอบด้วย คำศัพท์ภาษาไทย ชนิดของคำ วิธีการอ่านภาษาไทย และคำแปลเป็นภาษาจีน เพื่อช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาง่ายขึ้น โดยเรียงลำดับตามเนื้อหาในบทอ่าน อธิบายความหมายด้วยภาษาจีน และใช้อักษรย่อจากพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 ได้แก่

ก. = กริยา

น. = นาม

ว. = วิเศษณ์

ส. = สรรพนาม

1.2.5 **บทอ่านเสริม** เป็นเนื้อหาเพิ่มเติมจากบทอ่านหลักในบทที่ 2 ถึง บทที่ 7 ซึ่งเพิ่มความรู้ต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับวิถีชีวิตในโซเซียลตามในสังคมจีน

1.2.6 **คำศัพท์จากบทอ่านเสริม** เป็นคำศัพท์ที่น่ารู้ที่ปรากฏในบทอ่านเสริมของบทที่ 2 ถึงบทที่ 7 มีคำศัพท์ภาษาไทย ชนิดของคำ วิธีการอ่าน และคำแปลเป็นภาษาจีน เพื่อให้ผู้เรียนเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ และอ่านเข้าใจเนื้อหาบทอ่านเสริมง่ายขึ้น เช่น สื่อสังคมออนไลน์ (น.) [สื่อ-สังคม-ออนไลน์] 社交媒体 ส่วนผสม (น.) [ส่วน-ผสม] 成分, 配料

1.2.7 **แบบฝึกหัดระหว่างเรียน** ผู้วิจัยออกแบบแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของหนังสืออ่านเพิ่มเติมตามเนื้อหาของบทอ่านและวัตถุประสงค์ของการเรียนรู้ เพื่อวัดความรู้ความจำ (Knowledge) ความเข้าใจ (Comprehension) และวิเคราะห์ (Analysis) โดยมี 3 รูปแบบ ได้แก่ ข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก ข้อสอบแบบเติมคำศัพท์ลงในช่องว่าง และข้อสอบแบบถูกผิด จำนวน 8 บท บทละ 10 ข้อ เพื่อให้แบบฝึกหัดมีหลากหลาย ลดความยาก และวัดประสิทธิภาพการใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้

ผู้วิจัยสร้างแบบฝึกหัดระหว่างเรียนจำนวน 8 บท เป็นคำถามแบบถูก-ผิด จำนวน 1 บท แบบเลือกคำตอบในช่องว่าง จำนวน 3 บท และแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 4 บท บทละ 10 ข้อ ข้อละ 10 คะแนน จากวัตถุประสงค์ของหนังสืออ่านเพิ่มเติมในแต่ละบท โดยวัดทักษะพุทธิพิสัยตามแนวคิดการลำดับชั้นเรียนรู้ของบลูม (Bloom's Taxonomy) ในแต่ละบทแบ่งสัดส่วนน้ำหนักความสำคัญของคำถามที่วัดความรู้ความจำ คิดเป็นร้อยละ 50 คำถามที่วัดความเข้าใจ คิดเป็นร้อยละ 40 คำถามที่วัดการวิเคราะห์ คิดเป็นร้อยละ 10



แบบฝึกหัด



จงเครื่องหมาย ✓ (ถูก) หน้าข้อถูกและทำเครื่องหมาย × (ผิด) หน้าข้อผิด

- () 1. คำว่า “ภาษาโฆษณา” หมายถึง ภาษาที่ใช้สื่อสารในสื่อต่าง ๆ ให้เข้าใจง่าย เพื่อกระตุ้นความสนใจของผู้บริโภค (ความเข้าใจ)
- () 2. การใช้คำที่ไม่เกินความจริงเป็นลักษณะของภาษาในโฆษณายาตาม (ความเข้าใจ)

ภาพประกอบ 32 ตัวอย่างแบบฝึกหัดแบบถูก-ผิด

แบบฝึกหัด



ให้กากบาท (✓) ข้อที่ถูกต้อง

1. ข้อใดไม่ใช่ลักษณะของบรรจุภัณฑ์ยาตาม (ความรู้ความจำ)
- ก. ยาตามมีส่วนประกอบจากสมุนไพรช่วยบรรเทาอาการ
- ข. รูปแบบยาตามสอดคล้องกับโครงสร้างรูจมูก
- ค. ขนาดเล็ก น้ำหนักเบา พกพาสะดวก
- ง. มีสีส่นและมีลวดลายไทย

ภาพประกอบ 33 ตัวอย่างแบบฝึกหัดแบบปรนัย 4 ตัวเลือก

แบบฝึกหัด



จงเติมคำลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

1. ส่วนประกอบ 2. เล็กๆ น้อยๆ 3. พิมพ์ 4. การบูร 5. ยุกาลิปตัส
6. สาระแน 7. อุดมสมบูรณ์ 8. มรดกภูมิปัญญา 9. สังเคราะห์ 10. พิษ

1. ประเทศไทยมีทรัพยากรธรรมชาติ _____ มีสมุนไพรประมาณ 1,800 ชนิด (ความรู้ความจำ)

ภาพประกอบ 34 ตัวอย่างแบบฝึกหัดแบบเลือกคำเติมลงในช่องว่าง

1.2.8 **แบบฝึกหัดหลังเรียน** เป็นแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 40 ข้อและเฉลยแบบฝึกหัดหลังเรียน เพื่อวัดความรู้ความเข้าใจของผู้เรียนเรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม” โดยใช้เกณฑ์ของ Bloom ในการสร้าง โดยใช้แนวคิดเช่นเดียวกับแบบฝึกหัดระหว่างเรียน แบ่งเป็นคำถามที่วัดความรู้ความจำ คิดเป็นร้อยละ 40 คำถามที่วัดความเข้าใจ คิดเป็นร้อยละ 50 คำถามที่วัดการวิเคราะห์ คิดเป็นร้อยละ 10

1.2.9 **บรรณานุกรม** ประกอบด้วยแหล่งข้อมูลที่ผู้วิจัยค้นคว้าศึกษาและนำมาสร้างเป็นบทอ่าน สารบัญภาพประกอบ และเฉลยแบบฝึกหัดระหว่างเรียน เพื่อให้ผู้ที่สนใจเรื่องใดเรื่องหนึ่งอยากอ่านเพิ่มเติมได้ และเพิ่มความน่าเชื่อถือของหนังสือ

หลังจากนั้นผู้วิจัยนำหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม” ประกอบด้วยเนื้อหาจำนวน 8 บท ทั้งเนื้อหาและแบบฝึกหัดให้อาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาโทเพื่อตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหาและการใช้ภาษาและแก้ตามคำแนะนำ

2. การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญและกลุ่มทดลอง (Try-out)

ผู้วิจัยนำแบบประเมินสำหรับผู้เชี่ยวชาญ ได้แก่ แบบประเมินคุณภาพเครื่องมือสำหรับผู้เชี่ยวชาญและแบบประเมินความสอดคล้องของแบบฝึกหัดกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้ให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน แล้วปรับปรุงแก้ไขเพื่อนำไปทดลองกับกลุ่มทดลองในลำดับต่อไป มีรายละเอียดดังนี้

2.1 การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญ

ผู้วิจัยประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม ด้านเนื้อหา ด้านภาษา ด้านการวัดและประเมินผล และด้านประโยชน์ที่ได้รับ ตามเกณฑ์ระดับของพิสนุ พงศ์ศรี (2553, น. 64-68) ดังนี้

ระดับ 5 หมายถึง หนังสือมีคุณภาพดีมาก

ระดับ 4 หมายถึง หนังสือมีคุณภาพดี

ระดับ 3 หมายถึง หนังสือมีคุณภาพปานกลาง

ระดับ 2 หมายถึง หนังสือมีคุณภาพน้อย

ระดับ 1 หมายถึง หนังสือไม่มีคุณภาพ

ตาราง 6 คะแนนประเมินคุณภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน

รายการประเมิน	คะแนน			ค่าเฉลี่ย	ระดับ คุณภาพ
	ผู้เชี่ยวชาญ				
	1	2	3		
1. ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม					
1.1 ขนาดรูปเล่มมีความเหมาะสม	5	5	5	5	ดีมาก
1.2 ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน	5	5	4	4.67	ดีมาก
1.3 ภาพประกอบ น่าสนใจสอดคล้องกับเนื้อหา	5	5	5	5	ดีมาก
1.4 การจัดวางภาพประกอบเหมาะสมส่งเสริมความ เข้าใจเนื้อหา	4	5	4	4.33	ดี
ค่าเฉลี่ยด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม				4.75	ดีมาก
2. ด้านเนื้อหา					
2.1 เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	5	5	4	4.67	ดีมาก
2.2 เนื้อหามีความยาวเหมาะสม	4	4	4	4	ดี
2.3 มีความชัดเจนของการอธิบายเนื้อหา	4	4	5	4.33	ดี
2.4 จัดลำดับเนื้อหาเหมาะสม	4	5	4	4.33	ดี
2.5 เนื้อหาช่วยส่งเสริมทักษะการอ่านและความรู้ ความเข้าใจวัฒนธรรม และวิถีไทย	5	5	5	5	ดีมาก
ค่าเฉลี่ยด้านเนื้อหา				4.47	ดี
3. ด้านภาษา					
3.1 ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย	4	4	4	4	ดี
3.2 ภาษาที่ใช้เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน	4	4	5	4.33	ดี
ค่าเฉลี่ยด้านภาษา				4.17	ดี
4. ด้านการวัดและประเมินผล					
4.1 แบบฝึกหัดสอดคล้องกับวัตถุประสงค์และ เนื้อหา	5	5	5	5	ดีมาก
4.2 แบบฝึกหัดมีความยาก ง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน	5	5	4	4.67	ดีมาก
4.3 แบบฝึกหัดชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา	5	5	5	4.33	ดี
ค่าเฉลี่ยด้านการวัดและประเมินผล				4.67	ดีมาก

ตาราง 6 (ต่อ)

รายการประเมิน	คะแนน			ค่าเฉลี่ย	ระดับคุณภาพ
	ผู้เชี่ยวชาญ				
	1	2	3		
5. ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ					
5.1 ช่วยพัฒนาทักษะการอ่าน	5	5	5	5	ดีมาก
5.2 ช่วยเพิ่มความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับภาษา โฆษณา	5	5	5	5	ดีมาก
5.3 ช่วยให้มีความรู้ความเข้าใจวัฒนธรรมและ วิถีไทยจากโฆษณาภาค	5	5	5	5	ดีมาก
ค่าเฉลี่ยด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ				5	ดีมาก
ค่าเฉลี่ยรวม				4.5 4.7 4.59 4.60	ดีมาก

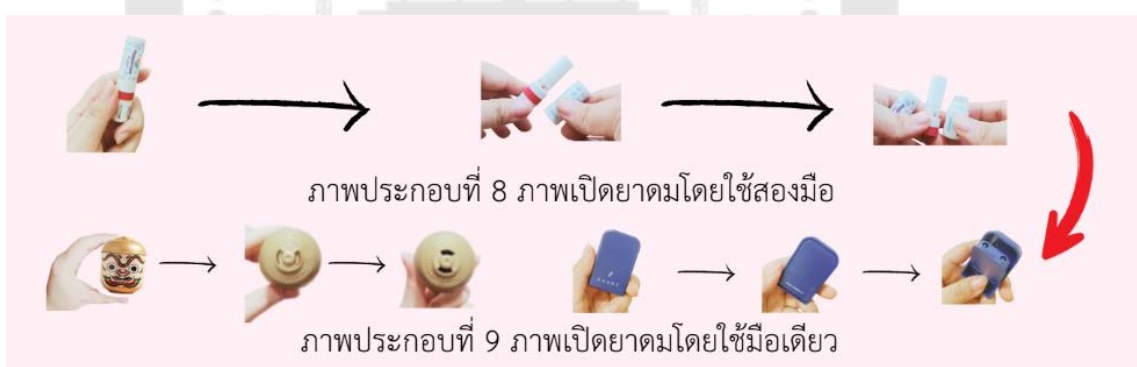
จากตารางข้างต้น การประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน มีค่าเฉลี่ย 4.60 อยู่ในระดับดีมาก แสดงว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้มีคุณภาพ สามารถนำไปใช้ได้ หัวข้อที่ได้คะแนนสูงที่สุดคือ ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ 5 คะแนน รองลงมาคือ ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม 4.75 คะแนน ด้านการวัดและประเมิน 4.67 คะแนน ด้านเนื้อหา 4.47 คะแนน และด้านภาษา 4.17 คะแนน

2.1.1 ด้านคุณค่าและประโยชน์ที่ได้รับ 5 คะแนน อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก มี 3 หัวข้อ ได้แก่ ช่วยพัฒนาทักษะการอ่าน ช่วยเพิ่มความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับภาษาโฆษณา และ ช่วยให้มีความรู้ความเข้าใจวัฒนธรรมและวิถีไทยจากโฆษณาภาค ผู้เชี่ยวชาญเห็นว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาภาค” มีเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาโฆษณาและความรู้ด้านวิถีไทย ทำให้ผู้เรียนเห็นภาพประเทศไทยได้ชัดเจนขึ้น และผู้เรียนสามารถเพิ่มความรู้ความเข้าใจวิถีไทยและวัฒนธรรมจากโฆษณาภาค ช่วยพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียนได้อย่างดีหลังจากใช้หนังสือ

2.1.2 ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม มีค่าเฉลี่ย 4.75 อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก ทั้งหมดมี 4 หัวข้อ ได้แก่ ขนาดรูปเล่มมีความเหมาะสม ขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจนภาพประกอบน่าสนใจสอดคล้องกับเนื้อหา และการจัดวางภาพประกอบเหมาะสมส่งเสริมความเข้าใจเนื้อหา หัวข้อที่ได้คะแนนสูงที่สุด 5 คะแนนคือ ขนาดรูปเล่มมีความ

เหมาะสม และภาพประกอบมีความน่าสนใจสอดคล้องกับเนื้อหา เพราะผู้วิจัยออกแบบขนาดรูปเล่มให้เหมาะกับหนังสือเรียนที่ผู้เรียนใช้ จึงทำให้นหนังสืออ่านและอ่านง่าย โดยผู้วิจัยเลือกใช้ภาพจริงที่ตรงกับเนื้อหา เพื่อเสริมความเข้าใจของผู้เรียนให้ดียิ่งขึ้น หัวข้อที่ได้คะแนนรองลงมาคือขนาดของตัวอักษรเหมาะสม ชัดเจน ผู้วิจัยใช้ขนาดตัวอักษรให้เหมาะกับรูปเล่ม และในเนื้อหาให้คำสำคัญเป็นตัวหนา ขนาดตัวอักษรที่เหมาะสมจะช่วยให้ผู้เรียนอ่านเนื้อหาสะดวก และการจัดวางภาพประกอบเหมาะสมส่งเสริมความเข้าใจเนื้อหา มีคะแนน 4.33 อยู่ในระดับคุณภาพดี

ผู้วิจัยปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ เพื่อทำให้นหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้เข้าใจง่ายขึ้น ได้แก่ ปรับภาพประกอบให้เหมาะสม ผู้วิจัยขยายขนาดรูปภาพเพื่อให้รายละเอียดชัดเจนยิ่งขึ้น และเพื่อให้ผู้เรียนมองเห็นและเข้าใจข้อมูลที่แสดงในภาพได้ง่ายขึ้น ทำให้การอ่านมีประสิทธิภาพมากขึ้น เช่น ภาพประกอบที่ 8 และ 9 ของบทที่ 2 ผู้เชี่ยวชาญแนะนำว่าภาพเล็กไป เห็นไม่ค่อยชัด ผู้วิจัยจึงปรับขนาดรูปภาพให้ใหญ่ขึ้น ให้เห็นวิธีการใช้ยาตามอย่างชัดเจน การเปลี่ยนภาพประกอบมะพร้าวเป็นรูปเครื่องดื่มที่ใส่สมุนไพรอัญชัน เพื่อสอดคล้องกับเนื้อหามากขึ้น เป็นต้น ตามตัวอย่างการแก้ไขต่อไปนี้



คนไทยดื่มเครื่องดื่มที่มีสมุนไพรเพื่อช่วยคลายร้อน
สมุนไพรที่ใช้ในเครื่องดื่มมีสรรพคุณทำให้ร่างกายสดชื่น
เครื่องดื่มเย็น ๆ เป็นส่วนสำคัญในชีวิตประจำวันของคนไทย

เครื่องดื่ม





ภาพประกอบ 35 ตัวอย่างด้านการปรับภาพให้เหมาะสม

ปรับสีให้ชัดขึ้น ผู้วิจัยปรับสีตัวอักษรจากสีน้ำตาลอ่อนเป็นสีน้ำตาลเข้ม เพื่อเพิ่มความคมชัดและให้อ่านได้ง่ายขึ้น ตามตัวอย่างต่อไปนี้



ภาพประกอบ 36 ตัวอย่างอื่น ๆ ด้านการปรับสีให้ชัดขึ้น

2.1.3 ด้านการวัดและประเมินผลมีค่าเฉลี่ย 4.67 อยู่ในระดับคุณภาพดีมาก มี 3 หัวข้อ ได้แก่ แบบฝึกหัดสอดคล้องกับวัตถุประสงค์และเนื้อหา แบบฝึกหัดมีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน และแบบฝึกหัดชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา โดยได้คะแนนสูงสุด 5 คะแนนอยู่ในระดับคุณภาพดีมากคือ แบบฝึกหัดสอดคล้องกับวัตถุประสงค์และเนื้อหา เพราะผู้วิจัยสร้างแบบฝึกหัดตามวัตถุประสงค์แต่ละบท เพื่อให้แบบฝึกหัดครอบคลุมเนื้อหาของแต่ละบทได้ หัวข้อที่ได้คะแนนรองลงมาคือ แบบฝึกหัดมีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน 4.67 คะแนน เนื่องจาก

ผู้วิจัยออกแบบแบบฝึกหัดให้มีหลายรูปแบบ เช่น แบบถูกและผิด และแบบเติมคำศัพท์ลงในช่องว่าง ส่วนหัวข้อแบบฝึกหัดชัดเจน ครอบคลุมเนื้อหา มี 4.33 คะแนน

ผู้วิจัยนำคะแนนการประเมินความสอดคล้องของแบบฝึกหัดกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้จากผู้เชี่ยวชาญทั้ง 3 ท่าน ไปหาค่าดัชนีความสอดคล้อง (Index of congruence: IOC) และวิเคราะห์โดยใช้สูตรดังนี้ (รัตนะ บัวสนธ์, 2564, น. 64-68)

$$IOC = \frac{\sum R}{N}$$

IOC แทน ค่าดัชนีความสอดคล้องของข้อคำถาม

Σ แทน ผลรวมคะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ

R แทน ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ

ให้คะแนน 1.00 หมายถึง เห็นด้วย

ให้คะแนน 0 หมายถึง ไม่แน่ใจ

ให้คะแนน -1 หมายถึง ไม่เห็นด้วย

N แทน จำนวนผู้เชี่ยวชาญ

โดยกำหนดค่าดัชนี IOC ดังนี้

IOC มีคะแนน 0.5 -1.00 หมายถึง ใช้ได้

IOC มีคะแนน 0.5 หมายถึง ต้องปรับปรุง

ตาราง 7 ผลการประเมินความสอดคล้องของแบบฝึกหัดกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้จากผู้เชี่ยวชาญ
3 ท่าน

ลำดับ	รายการ	คะแนนประเมิน			IOC	แปลผล
		ความสอดคล้องจาก				
		ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน				
		1	2	3		
	แบบฝึกหัดระหว่างเรียนบทที่ 1 ใช้ดื่มใช้ทา					
1	ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาต้ม” สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้บทที่ 1	1	1	1	1	ใช้ได้
	แบบฝึกหัดระหว่างเรียนบทที่ 2 ขนาดเล็ก พกพา					
2	ง่าย “บรรจุภัณฑ์ของยาต้ม” สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้บทที่ 2	1	1	1	1	ใช้ได้
	แบบฝึกหัดระหว่างเรียนบทที่ 3 “สารสกัดจาก					
3	สมุนไพร” สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้บทที่ 3	1	1	1	1	ใช้ได้
	แบบฝึกหัดระหว่างเรียนบทที่ 4 สารสกัดจาก					
4	สมุนไพร “ส่วนประกอบของยาต้ม” สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้บทที่ 4	1	1	1	1	ใช้ได้
	แบบฝึกหัดระหว่างเรียนบทที่ 5 เมารถ เมาเรือ					
5	“การเดินทางด้วยรถและเรือ” สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้บทที่ 5	1	1	1	1	ใช้ได้
	แบบฝึกหัดระหว่างเรียนบทที่ 6 ป้องกันอาการ					
6	ง่วงนอนสำหรับนักเรียน “การศึกษาของไทย” สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้บทที่ 6	1	1	1	1	ใช้ได้
	แบบฝึกหัดระหว่างเรียนบทที่ 7 สไลด์เดียวกันกับ					
7	BKPP “พฤติกรรม การซื้อขายของคนจีน” สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้บทที่ 7	1	1	1	1	ใช้ได้

เพิ่มข้อความว่า “ในประเทศจีน” ในคำถาม เพื่อระบุให้ชัดเจนว่าอยู่ประเทศใด ไม่ให้สับสน เพิ่มคำว่า “จาก” “มี” ทำให้โครงสร้างคำตอบชัดเจนและสอดคล้องกันมากขึ้น ช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจได้ง่ายขึ้น ตามตัวอย่างต่อไปนี้

10. ข้อใดบรรยายเกี่ยวกับรถจักรยานสาธารณะในประเทศจีนไม่ถูกต้อง

(การวิเคราะห์)

- ก. ราคาถูก ใช้งานสะดวก
- ข. ได้รับความนิยมจากกลุ่มคนรุ่นใหม่
- ค. เป็นระบบขนส่งสาธารณะในทุกเมืองใหญ่
- ง. แก้ปัญหาการติดและลดปัญหาสิ่งแวดล้อม

10. ข้อใดทำให้คนจีนรุ่นใหม่รู้จักเฟื่องโหยวจิงมากขึ้น (การวิเคราะห์)

- ก. เป็นยาสามัญประจำบ้าน
- ข. จากวิดีโอสั้นของหวังฉีเย่
- ค. มีสรรพคุณที่ดี
- ง. มีราคาไม่แพง

ภาพประกอบ 38 ตัวอย่างเพิ่มคำหรือข้อความในคำถาม

ผู้วิจัยปรับเปลี่ยนรูปแบบของแบบฝึกหัด เช่น ปรับรูปแบบแบบฝึกหัดจาก “แบบปรนัย 4 ตัวเลือก” เป็น “แบบถูก-ผิด” เพื่อให้แบบฝึกหัดง่ายขึ้น ตามตัวอย่างต่อไปนี้

แบบฝึกหัด



จงเครื่องหมาย ✓ (ถูก) หน้าข้อถูกและทำเครื่องหมาย ✗ (ผิด) หน้าข้อผิด

- () 1. คำว่า “ภาษาโฆษณา” หมายถึง ภาษาที่ใช้สื่อสารในสื่อต่าง ๆ ให้เข้าใจง่าย เพื่อกระตุ้นความสนใจของผู้บริโภค (ความเข้าใจ)
- () 2. การใช้คำที่ไม่เกินความจริงเป็นลักษณะของภาษาโฆษณาตาม (ความเข้าใจ)
- () 3. “การเรียนรู้ การทำโอที (OT) การนอนดึก ไม่่วงนอน” เป็นการใช้วลีและประโยคสั้น สื่อสารความหมายได้ชัดเจน (ความเข้าใจ)
- () 4. “ใช้ดื่ม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน” เป็นลักษณะภาษาโฆษณาคือการใช้คำและวลีสั้น ๆ เพื่อให้เข้าใจง่ายและชัดเจน (ความเข้าใจ)

ภาพประกอบ 39 ตัวอย่างการปรับเปลี่ยนรูปแบบของแบบฝึกหัด

จากผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากผู้เชี่ยวชาญทั้ง 3 ท่าน แสดงว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” สามารถนำไปใช้ได้ ช่วยพัฒนาทักษะการอ่านได้ และช่วยเพิ่มความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมและวิถีไทยจากภาษาโฆษณายาตม

2.1.4 ด้านเนื้อหา มีค่าเฉลี่ย 4.47 ซึ่งอยู่ในระดับคุณภาพดี มี 5 หัวข้อ ได้แก่ เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ เนื้อหามีความยาวเหมาะสม มีความชัดเจนของการอธิบายเนื้อหา จัดลำดับเนื้อหาเหมาะสม และเนื้อหาช่วยส่งเสริมทักษะการอ่านและความรู้ความเข้าใจวัฒนธรรมและวิถีไทย ซึ่งหัวข้อนี้ได้คะแนนสูงสุด 5 คะแนน รองลงมาคือ เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ 4.67 คะแนน มีความชัดเจนของการอธิบายเนื้อหาและ จัดลำดับเนื้อหาเหมาะสม มีคะแนนเท่ากันคือ 4.33 คะแนน และเนื้อหาที่มีความยาวเหมาะสมได้ 4 คะแนน

ผู้เชี่ยวชาญแนะนำให้ผู้วิจัยปรับปรุงแก้ไขเนื้อหาให้ถูกต้องและชัดเจนขึ้น ผู้วิจัยจึงตัดข้อความที่ไม่เหมาะสมกับบริบทปัจจุบัน เช่น ตัดประโยค “หรือเดินเท้าเปล่า” เนื่องจากพฤติกรรมนี้พบในอดีตแต่ปัจจุบันไม่ค่อยมีแล้ว ผู้เชี่ยวชาญจึงแนะนำให้ตัดออกเพื่อให้เนื้อหาทันสมัยและสอดคล้องกับสถานการณ์ปัจจุบัน เป็นต้นโดยขีดเส้นใต้ข้อความที่แก้ไข ตามตัวอย่างต่อไปนี้

เครื่องนุ่งห่ม



คนไทยนิยมใส่เสื้อผ้าบางเบาและระบายอากาศได้ดี เช่น เสื้อผ้าฝ้ายหรือผ้าไหม เพื่อให้รู้สึกเย็นสบาย นิยมสวม รองเท้าแตะหรือเดินเท้าเปล่า



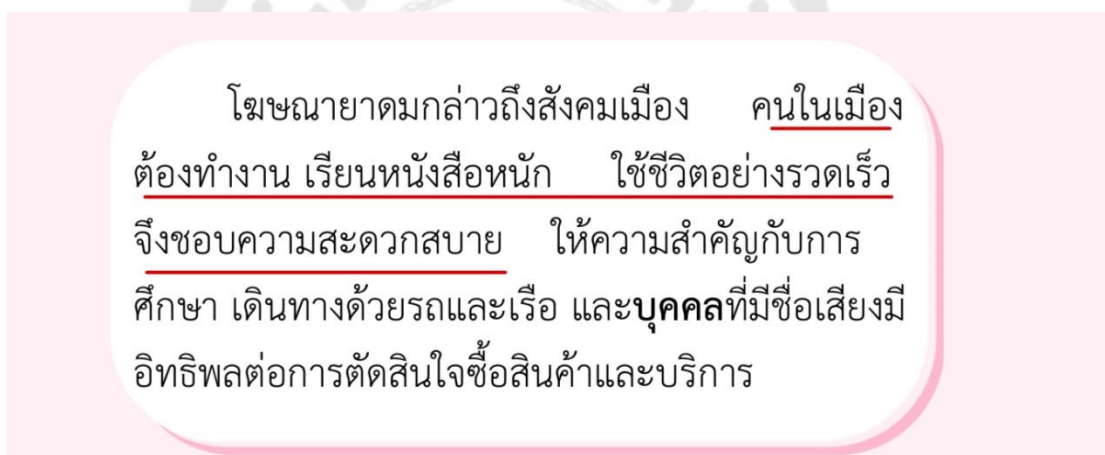
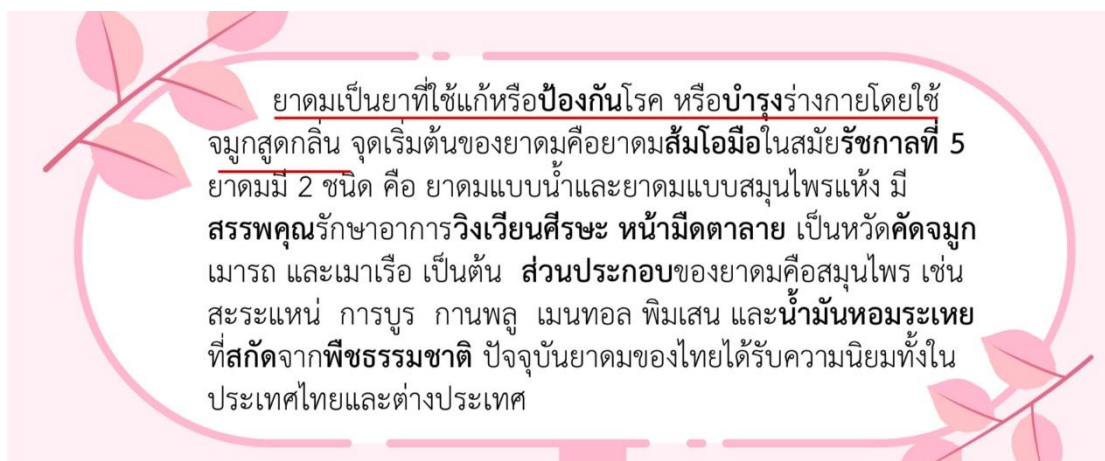
ระดับมัธยมศึกษาแบ่งเป็น 2 ระดับ ได้แก่

ระดับมัธยมศึกษาต้นและระดับมัธยมศึกษาปลาย
ระดับมัธยมศึกษาตอนต้นเริ่มจากมัธยมศึกษาปีที่ 1 ถึงมัธยมศึกษาปีที่ 3 โดยปกติใช้เวลาเรียน 3 ปี ~~หลังจากนั้นหากต้องการเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 4 ในโรงเรียนที่ดีเพื่อเข้าศึกษาต่อระดับมหาวิทยาลัย~~

ภาพประกอบ 40 ตัวอย่างการแก้ไขความถูกต้องของเนื้อหา

ด้านตัดข้อความที่ไม่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์

เพิ่มข้อความใหม่เพื่อให้เนื้อหาดีและชัดเจนขึ้น ผู้วิจัยเพิ่มความหมายของยาตม เพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจว่ายาตมคืออะไรก่อน และอธิบายหัวข้อยาตมในสังคมไทย เพื่อให้เนื้อหาชัดเจนมากขึ้น ตัวอย่างการแก้ไขต่อไปนี้



ภาพประกอบ 41 ตัวอย่างการแก้ไขความถูกต้องของเนื้อหา
ด้านการเพิ่มข้อความใหม่เพื่อให้เนื้อหาดีและชัดเจนขึ้น

2.1.5 ด้านภาษามีค่าเฉลี่ย 4.17 อยู่ในระดับคุณภาพดี มี 2 หัวข้อ ได้แก่ ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย และภาษาที่ใช้เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน ซึ่งได้คะแนนสูงสุด 4.33 คะแนน อยู่ในระดับดี รองลงมา 4 คะแนนคือ ภาษาที่ใช้ชัดเจน เข้าใจง่าย ผู้เชี่ยวชาญเห็นว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้ช่วยให้ผู้เรียนได้เรียนรู้คำศัพท์ต่าง ๆ เช่น คำศัพท์เกี่ยวกับภาษาโฆษณา สมุนไพร และวิถีไทย ฯลฯ เพราะผู้วิจัยเพิ่มคำแปลเป็นภาษาจีนทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้และเข้าใจเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม วิถีไทยได้อย่างชัดเจน

การปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ ดังนี้

ผู้วิจัยตัดคำที่ไม่จำเป็นเพื่อให้เนื้อหากระชับและลดความซ้ำซ้อน เช่น ตัดคำว่า “ของคนไทย” เนื่องจากเนื้อหาส่วนนี้กล่าวถึงประเทศไทยไปแล้ว การตัดคำนี้ช่วยให้ประโยคกระชับขึ้น อีกทั้งตัดคำว่า “สำคัญ” ซึ่งปรากฏหลายครั้งในข้อความ ทำให้เกิดความซ้ำซ้อน ผู้เชี่ยวชาญจึงแนะนำให้ตัดคำนี้ออกในบางจุดเพื่อลดความซ้ำซ้อนและทำให้ประโยคกระชับขึ้น เป็นต้น ตัวอย่างการแก้ไข ดังนี้

คือ แม่น้ำเจ้าพระยา ซึ่งเกิดจากแม่น้ำ 4 สาย ได้แก่ แม่น้ำปิง แม่น้ำวัง แม่น้ำยม และแม่น้ำน่าน เป็นเส้นทางน้ำสำคัญในการเดินทางและการขนส่งสินค้า แม่น้ำเป็นแหล่งทรัพยากรสำคัญในการดำรงชีวิตของคนไทย และเป็นเส้นทางสัญจรไปมาที่สำคัญ เรือจึงเป็นพาหนะสำคัญ



ในสมัยก่อนในพื้นที่ที่ไม่สามารถเข้าถึงได้ทางน้ำ เกวียนเป็นพาหนะทางบกที่สำคัญในอดีต โดยใช้ในการขนส่งสินค้าและการเดินทางระหว่างหมู่บ้านหรือเมืองต่าง ๆ จนถึงสมัยรัชกาลที่ 5 เริ่มสร้างทางรถไฟแทนเกวียน ต่อมาจึงสร้างเส้นทางถนนและทางหลวงสำหรับรถยนต์

ภาพประกอบ 42 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการตัดคำและประโยคที่ไม่จำเป็น

เพิ่มคำให้ความหมายชัดเจนขึ้น ผู้วิจัยเพิ่มคำศัพท์เพื่อให้เนื้อหาชัดเจนยิ่งขึ้น เช่น เพิ่มคำว่า “ลง” เพื่อเชื่อมโยงกับบรรจุภัณฑ์ของยาต้มบางตราที่มีขนาดเล็กลง เน้นให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลงด้านบรรจุภัณฑ์ นอกจากนี้ การเพิ่มคำว่า “เล็ก ๆ น้อย ๆ” ช่วยระบุว่าอาการดังกล่าวเป็นอาการเบื้องต้นที่ไม่จำเป็นต้องไปโรงพยาบาล และสามารถวินิจฉัยได้ด้วยตนเอง ไม่ใช่อาการรุนแรง ส่วนคำว่า “กลืน” เพื่อเชื่อมโยงกับวิธีใช้ยาต้มโดยการสูดดม และทำให้ผู้อ่านเข้าใจว่าผลไม้และดอกไม้สามารถให้กลิ่นได้ ฯลฯ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

บรรจุภัณฑ์ของยาต้ม

ชีวิตของคนเมืองในปัจจุบันต้องการความสะดวกสบายและคล่องตัว รูปแบบของยาต้มจึงเปลี่ยนแปลงไปคือ มีขนาดเล็กลงและน้ำหนักเบามาก พกติดตัวไปไหนมาไหนสะดวก จึงนำไปใช้ได้ทุกที่ ไม่ว่าจะอยู่ที่บ้าน สำนักงาน หรือระหว่างการเดินทาง เมื่อเกิดอาการไม่สบายเล็ก ๆ น้อย ๆ เช่น คัดจมูก ปวดหัว ยาต้มที่มีติดตัวจะช่วยบรรเทาอาการเหล่านี้ได้อย่างรวดเร็ว

ปัจจุบันยาต้มมีหลายกลืนให้เลือก ยาต้มแบบดั้งเดิมเป็นกลืนสมุนไพร กลืนเดียว ซึ่งใช้ในการรักษาหรือบรรเทาอาการไม่สบายเล็ก ๆ น้อย ๆ แต่ยาต้ม รุ่นใหม่เพิ่มกลืนหลายชนิด เช่น กลืนผลไม้ และ กลืนดอกไม้ ทำให้ผู้ใช้งานเลือก ได้ตามความชอบ

เดิมยาต้มมีรูปแบบเป็นหลอดหรือขวดพร้อมฝา ปิดแยกขวดกัน ทำให้ฝา ของยาต้มหายง่าย บางทีฝาเปิดและปิดยาก เช่น ฝาของยาต้มบางอันต้อง หมุน หลายครั้งจึงจะปิดสนิท ปัจจุบันยาต้มบาง ตราสินค้า จึงลดปัญหาเรื่องฝาหายและ เปิดหรือปิดยาก โดยออกแบบให้ฝาและตัวหลอดเชื่อมติดกัน ทำให้ใช้งานสะดวก ยิ่งขึ้น บางตราสินค้ายังเพิ่มสายคล้องเพื่อแก้ปัญหาเรื่องฝาหาย และทำให้ใช้ได้ สะดวก

ภาพประกอบ 43 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการเพิ่มคำ

เพิ่มคำ “โดยเฉพาะ” คำนี้ทำให้ประโยคมีความต่อเนื่องมากขึ้น เน้นว่าใน แพลตฟอร์มการซื้อขายที่ได้รับความนิยมในจีนมีการขายยาต้ม ซึ่งช่วยเพิ่มความสะดวกในการซื้อ ยาต้มมากยิ่งขึ้น ตามตัวอย่างต่อไปนี้

ยาต้มเป็นสินค้าที่ได้รับความนิยมจากคนจีนอย่างมาก โดยเฉพาะในแอปพลิเคชัน จีน เช่น Taobao JD และ PDD มักจะมีโฆษณาขายยาต้ม พร้อมบริการจัดส่งที่รวดเร็ว และสะดวก คนจีนจึงรู้จักข้อมูลเกี่ยวกับยาต้มไทยและสั่งซื้อได้ง่ายมาก



ภาพประกอบที่ 15 เฝิงโหยวจิง ในวิดีโอสั้นของหวังฉีเย่

เฝิงโหยวจิงแต่ไม่ค่อยนิยมใช้ ต่อมาหวังฉีเย่ (Wang Qiye) ซึ่งมีชื่อเสียงและมีผู้ติดตาม มากกว่า 15.2 ล้านคน นำเฝิงโหยวจิงมา ถ่ายวิดีโอสั้นใน Douyin (ติ๊กต็อกของจีน) ทำให้คนรุ่นใหม่รู้จักเฝิงโหยวจิงมากขึ้น ซึ่ง แสดงว่าบุคคลที่มีชื่อเสียงมีอิทธิพลต่อการ ซื้อขายหม่องน้ำของคนจีน

ภาพประกอบ 44 ตัวอย่างการใช้ภาษาด้านการเพิ่มคำ

ผู้วิจัยเพิ่มความหมายคำและคำอ่านที่ยากเพื่อให้ผู้เรียนอ่านเนื้อหาได้ง่ายขึ้น เช่น ริเริ่ม โลหะ และป้องกัน เป็นต้น

2. ริเริ่ม (ก.) [ริ-ริ่ม]

首创, 创始, 发起

3. โลหะ (น.) [โล-หะ]

金属

1. ป้องกัน (ก.) [ป้อง-กัน]

预防, 防止

2. บำรุง (ก.) [บำรุง]

保护, 保养, 补养

ภาพประกอบ 45 ตัวอย่างคำศัพท์ยากที่เพิ่มเติม

เปลี่ยนคำให้เหมาะกับบริบทเนื้อหา เช่น แทนที่คำว่า “มาก” ด้วย “หลากหลาย” เปลี่ยน “นอกจากนี้” เป็น “ต่อมา” และเปลี่ยน “ซึ่ง” เป็น “ความเป็นอยู่เหล่านี้” โดยขีดเส้นใต้คำที่เปลี่ยน ดังตัวอย่างต่อไปนี้



ประเทศไทยมีแม่น้ำหลากหลาย โดยเฉพาะแม่น้ำเจ้าพระยา ทำให้การเดินทางในยุคก่อนใช้เรือเป็นหลัก กรุงเทพมหานครเป็น “เมืองน้ำ” ในอดีตเรือจึงเป็นพาหนะหลัก ปัจจุบันยังใช้เรือในชีวิตประจำวัน เช่น เรือข้ามเจ้าพระยา เรือคลองแสนแสบ ต่อมาคนกรุงเทพฯ นิยมเดินทางด้วยรถ เช่น รถเมล์ รถไฟฟ้า รถมอเตอร์ไซด์ และรถตุ๊กตุ๊ก เป็นต้น



ราคาเป็นปัจจัยสำคัญที่ทำให้คนจีนชอบยาต้มไทย ยาต้มไทยส่วนใหญ่มีราคาถูกประมาณ 25 ถึง 50 บาท (5 ถึง 10 หยวน) นอกจากนี้ยังมีประโยชน์หลายอย่าง ทำให้คนจีนรู้สึกว่ายามีคุณค่าและคุ้มค่า ซึ่งสอดคล้องกับความต้องการของคนจีน

วิถีชีวิต หมายถึง วิธีการใช้ชีวิต ซึ่งมีปัจจัย เช่น เสื้อผ้า อาหาร การกิน ที่อยู่อาศัย และยารักษาโรค นอกจากนี้ยังรวมถึงความรู้ด้านสังคม วัฒนธรรม ภูมิปัญญา การประเพณี ปฏิบัติ และการศึกษา ความเป็นอยู่เหล่านี้ได้รับอิทธิพลจากสภาพแวดล้อม ความเชื่อ ศาสนา และประเพณี เป็นต้น ทำให้เกิดเป็นวิถีชีวิตไทยในแต่ละภูมิภาคของประเทศไทย ซึ่งแตกต่างกันโดยเฉพาะวิถีชีวิตในกรุงเทพมหานคร

ภาพประกอบ 46 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการเปลี่ยนคำให้เหมาะกับบริบทเนื้อหา

ผู้วิจัยปรับเปลี่ยนคำในเนื้อหาตามความเหมาะสมของบริบท เพื่อให้ภาษาตรงกับภาษาไทยและเข้าใจง่ายขึ้น เช่น เปลี่ยนคำว่า “ตราสินค้า” เป็น “แบบ” เปลี่ยนคำว่า และ “การซื้อปิ้ง” เป็น “การซื้อขาย” เพื่อให้การใช้ภาษามีความสอดคล้องกับการใช้ภาษาไทยในชีวิตประจำวันมากยิ่งขึ้น โดยขีดเส้นใต้คำที่แก้ไข ตามตัวอย่างต่อไปนี้

ปัจจุบันสื่อสังคมออนไลน์พัฒนาอย่างรวดเร็ว เมื่อประเทศไทยมียาต้มแบบใหม่ คนจีนก็จะทราบข้อมูลนั้นทันที ทำให้ยาต้มรุ่นใหม่ปรากฏในแพลตฟอร์มการซื้อขาย สินค้าของจีนอย่างรวดเร็ว คนจีนจึงซื้อยาต้มของไทยได้สะดวกมากยิ่งขึ้น ยาต้มมีหลายชนิดและหลายกลิ่น ผู้ใช้เลือกได้ตามความชอบหรือความต้องการ เช่น ยาต้มแบบมีสารผสมธรรมชาติหรือแบบมีส่วนผสมอื่นที่ทำให้สดชื่น

ภาพประกอบ 47 ตัวอย่างการใช้ภาษาด้านการเปลี่ยนคำ

ปรับรูปแบบประโยคให้เข้าใจง่ายขึ้น ผู้วิจัยปรับแก้ประโยคที่มีความหมายไม่ชัดเจนตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ เพื่อให้สื่อสารได้ชัดเจนและเข้าใจง่ายขึ้น เช่น เปลี่ยนประโยคจาก “ทำให้การใช้งานได้เพลิดเพลินมากขึ้น” เป็น “ทำให้ผู้ใช้งานเลือกได้ตามความชอบ” ซึ่งช่วยให้ประโยคกระชับและเข้าใจง่ายขึ้น โดยขีดเส้นใต้ประโยคที่แก้ไข ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ปัจจุบันยาต้มมีหลายกลิ่นให้เลือก ยาต้มแบบดั้งเดิมเป็นกลิ่นสมุนไพรกลิ่นเดียว ซึ่งใช้ในการรักษาหรือบรรเทาอาการไม่สบายเล็ก ๆ น้อย ๆ แต่ยาต้มรุ่นใหม่เพิ่มกลิ่นหลายชนิด เช่น กลิ่นผลไม้และกลิ่นดอกไม้ ทำให้ผู้ใช้งานเลือกได้ตามความชอบ

บรรพบุรุษไทยมีความรู้เรื่องการใช้สมุนไพร ซึ่งมีสรรพคุณในการรักษาโรคและบรรเทาอาการเจ็บป่วยเบื้องต้น เมื่อมีคนเจ็บป่วย คนไทยจะใช้สมุนไพรต่าง ๆ เพื่อรักษาอาการ ทำให้คนไทยรู้จักสรรพคุณของสมุนไพรแต่ละชนิดมากขึ้น เช่น สะระแหน่ ในโฆษณายาต้ม“ยาต้มเปปเปอร์มินท์ไอบีเยียนมาจากประเทศไทยบรรเทาอาการคัดจมูก” แสดงว่ายาต้มนี้มีสมุนไพรคือ สะระแหน่ ซึ่งมีสรรพคุณบรรเทาอาการคัดจมูก

ภาพประกอบ 48 ตัวอย่างการแก้ไขการใช้ภาษาด้านการปรับรูปแบบประโยคให้เข้าใจง่ายขึ้น

จัดเรียงลำดับคำให้เหมาะสมกับการสื่อสารและทำให้ข้อความกระชับมากยิ่งขึ้น เช่น ปรับประโยค “ชาสมุนไพรได้รับความนิยมเพราะดูแลสุขภาพ” เป็น “เพราะชาสมุนไพรมีประโยชน์ต่อสุขภาพจึงได้รับความนิยม” หลังจากปรับรูปแบบแล้ว ทำให้เนื้อหาเป็นเหตุเป็นผลมากขึ้น ผู้อ่านสามารถเข้าใจมากขึ้น ตามตัวอย่างต่อไปนี้

ชาสมุนไพรเป็นเครื่องดื่มพิเศษที่มีสรรพคุณในการรักษาโรค โดยเติมสมุนไพรลงในชา เป็นส่วนหนึ่งที่สำคัญของการแพทย์แผนจีน เพราะชาสมุนไพรมีประโยชน์ต่อสุขภาพจึงได้รับความนิยม ปัจจุบันมีชาชนิดต่าง ๆ เช่น ชาสระระแห่ คนจีนนำ

ภาพประกอบ 49 ตัวอย่างการใช้ภาษาด้านการปรับรูปแบบประโยค

2.2. การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากกลุ่มทดลอง (Try-out)

ผู้วิจัยนำหนังสืออ่านเพิ่มเติมที่ปรับแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญแล้วไปใช้กับกลุ่มทดลอง (Try-out) โดยใช้วิธีการเลือกแบบเจาะจง (purposive sampling) นักศึกษาชาวจีนที่กำลังศึกษาในระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 เทอม 2 คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเฉิงตู (Chengdu University) จำนวน 6 คน ซึ่งยินดีเข้าร่วมการทดลองระหว่างวันที่ 16 – 26 ธันวาคม พ.ศ. 2567 ณ ห้องเรียนของคณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเฉิงตู โดยมีรายละเอียดดังนี้

- | | |
|-----------------------------|---|
| วันที่ 16 ธันวาคม พ.ศ. 2567 | <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้วิจัยชี้แจงรายละเอียดเกี่ยวกับการทดลอง รวมถึงจริยธรรมในมนุษย์ วิธีทดลอง และ วัตถุประสงค์ 2. นักศึกษาอ่านบทที่ 1 ทำแบบฝึกหัด 3. ผู้วิจัยเฉลยพร้อมสัมภาษณ์ 4. เวลาทดลอง (15:45-17:30 น.) |
| วันที่ 17 ธันวาคม พ.ศ. 2567 | <ol style="list-style-type: none"> 1. นักศึกษาอ่านบทที่ 2 ทำแบบฝึกหัด 2. ผู้วิจัยเฉลยพร้อมสัมภาษณ์ 3. เวลาทดลอง (12:05-13:35 น.) |

- วันที่ 18 ธันวาคม พ.ศ. 2567
1. นักศึกษาอ่านบทที่ 3 ทำแบบฝึกหัด
 2. ผู้วิจัยการเฉลยพร้อมสัมภาษณ์
 3. เวลาทดลอง (12:20-13:50 น.)
- วันที่ 19 ธันวาคม พ.ศ. 2567
1. นักศึกษาอ่านบทที่ 4 ทำแบบฝึกหัด
 2. ผู้วิจัยการเฉลยพร้อมสัมภาษณ์
 3. เวลาทดลอง (12:20-13:50 น.)
- วันที่ 20 ธันวาคม พ.ศ. 2567
1. นักศึกษาอ่านบทที่ 5 ทำแบบฝึกหัด
 2. ผู้วิจัยการเฉลยพร้อมสัมภาษณ์
 3. เวลาทดลอง (18:40-20:10 น.)
- วันที่ 23 ธันวาคม พ.ศ. 2567
1. นักศึกษาอ่านบทที่ 6 ทำแบบฝึกหัด
 2. ผู้วิจัยการเฉลยพร้อมสัมภาษณ์
 3. เวลาทดลอง (18:30-19:50 น.)
- วันที่ 24 ธันวาคม พ.ศ. 2567
1. นักศึกษาอ่านบทที่ 7 ทำแบบฝึกหัด
 2. ผู้วิจัยการเฉลยพร้อมสัมภาษณ์
 3. เวลาทดลอง (18:00-19:30 น.)
- วันที่ 25 ธันวาคม พ.ศ. 2567
1. นักศึกษาอ่านบทที่ 8 ทำแบบฝึกหัด 2.
 2. ผู้วิจัยการเฉลยพร้อมสัมภาษณ์
 3. เวลาทดลอง (14:30-15:50 น.)
- วันที่ 26 ธันวาคม พ.ศ. 2567
1. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดหลังเรียนและแบบสอบถามความพึงพอใจ
 2. ผู้วิจัยเฉลยและสัมภาษณ์
 3. เวลาทดลอง (14:30-16:00 น.)

2.2.1 การวิเคราะห์ผลการทำแบบฝึกหัดของกลุ่มทดลอง (Try-out)

ผู้วิจัยนำหนังสืออ่านเพิ่มเติมให้กลุ่มทดลอง (Try-out) อ่านและทำแบบฝึกหัด 8 บท บทละ 10 ข้อ ข้อละ 10 คะแนน รวมเป็น 100 คะแนน เพื่อหาคุณภาพของหนังสือ โดยใช้เกณฑ์ตามระดับคุณภาพของมหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช (2552, น. 64-69)

80-100 คะแนน หมายถึง ดีมาก

70-79 คะแนน หมายถึง ดี

60-69 คะแนน หมายถึง ปานกลาง

50-59 คะแนน หมายถึง ผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำที่กำหนด

0-49 คะแนน หมายถึง ต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ

ตาราง 8 คะแนนจากการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของกลุ่มทดลอง (Try-out)

คนที่	คะแนนจากคะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียน								คะแนน ค่าเฉลี่ย รายบุคคล	ระดับการ เรียน
	บทที่									
	1	2	3	4	5	6	7	8		
1	40	60	80	100	70	100	70	70	73.75	ดี
2	30	60	40	100	50	100	80	80	67.5	ปานกลาง
3	80	80	100	100	70	100	100	80	88.75	ดีมาก
4	60	60	50	100	60	80	80	80	71.25	ดี
5	50	80	30	80	100	50	50	70	63.75	ปานกลาง
6	80	80	60	100	100	100	90	90	87.5	ดีมาก
ค่าเฉลี่ย รายบท	56.7	70	60	96.7	75	88.3	78.3	78.3	75.41	ดี
ระดับ คุณภาพ	ผ่าน เกณฑ์ ขั้นต่ำ	ดี	ปาน กลาง	ดี มาก	ดี	ดี มาก	ดี	ดี	ดี	ดี

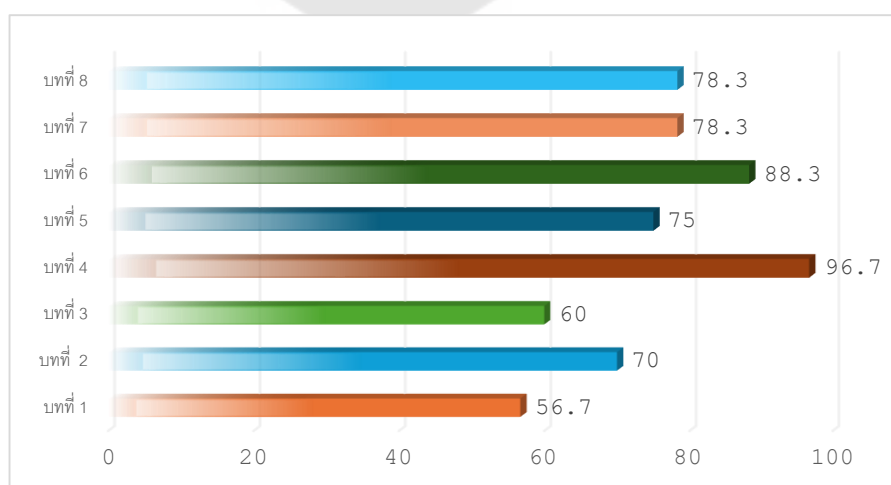
คะแนนการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียน 8 บทของกลุ่มทดลอง (Try-out) มีค่าเฉลี่ย 75.41 ผลการเรียนรู้ระดับดี แสดงให้เห็นว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้มีคุณภาพ ผลการเรียนรู้สามารถแบ่งเป็น 3 ระดับ ได้แก่ ระดับดีมาก ระดับดี และระดับปานกลาง

ระดับดีมาก มีค่าเฉลี่ยสูงกว่า 80 มีจำนวน 2 คน นักศึกษาคนที่ 3 ได้คะแนนสูงที่สุด ค่าเฉลี่ย 88.75 คะแนน นักศึกษาคนนี้ได้คะแนน 80-100 ทุกบท ยกเว้นบทที่ 5 เมารรถเมาเรือ “การเดินทางด้วยรถและเรือ” ได้คะแนน 70 เพราะนักศึกษาไม่ได้อ่านคำถามละเอียดทำให้ตอบผิด รองลงมา คือ นักศึกษาคนที่ 6 ได้คะแนนเฉลี่ย 87.5 คะแนน แบบฝึกหัดของคนนี้ส่วนใหญ่อยู่ระหว่าง 80-100 ยกเว้นบทที่ 3 ได้คะแนน 60 เพราะเข้าใจคำศัพท์ผิด แบบฝึกหัดเต็มช่องว่าง ถ้าเลือกคำศัพท์ผิดจะทำให้ข้อต่อไปผิดอีกจึงทำให้บทนี้คะแนนน้อยที่สุด

ระดับดี มีค่าเฉลี่ยระหว่าง 70-79 จำนวน 2 คน นักศึกษาคนที่ 1 ได้คะแนนเฉลี่ย 73.75 คะแนนน้อยที่สุด 40 คะแนนคือบทที่ 1 ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาตม” เนื่องจากเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาโฆษณา นักศึกษาไม่เคยเรียน ภาษาโฆษณาเป็นเนื้อหายากสำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 2 และนักศึกษาไม่เคยทำแบบฝึกหัดแบบนี้จึงยังไม่คุ้นเคย เนื้อหาค่อนข้างเยอะและอ่านยากเพราะจำความหมายไม่ได้ จึงทำให้ได้คะแนนน้อย ส่วนคนที่ 4 ได้คะแนนเฉลี่ย 71.25 เพราะบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” ได้คะแนนเต็ม 100 คะแนน เพราะเนื้อหาน้อยเข้าใจง่าย และแบบฝึกหัดเป็นแบบเต็มช่องว่าง ทำให้ไม่สับสนและจำได้ จึงได้คะแนนสูง

ระดับปานกลาง มีค่าเฉลี่ยระหว่าง 60-69 จำนวน 2 คน คนที่ 2 ได้คะแนนเฉลี่ย 67.5 โดยบทที่ 1 ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาตม” ได้คะแนนน้อยที่สุด 30 คะแนน เพราะเนื้อหาในภาษาโฆษณายาตมเข้าใจยาก จำคำศัพท์ไม่ได้ คนที่ 5 ได้คะแนนเฉลี่ย 63.75 บทที่ 3 ได้คะแนนน้อยที่สุด 30 คะแนน เนื่องจากนักศึกษาไม่ตั้งใจทำแบบฝึกหัด เพราะมีธุระอยากรีบทำให้เสร็จ จึงไม่ได้อ่านเนื้อหาละเอียด

คะแนนเฉลี่ยรายบทของกลุ่มทดลองทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนเป็นดังนี้



ภาพประกอบ 50 แผนภูมิแสดงคะแนนเฉลี่ยรายบทของกลุ่มทดลอง (Try-out)

คะแนนเฉลี่ยรายบทของกลุ่มทดลอง (Try-out) พบว่า บทที่มีคะแนน 80-100 อยู่ในระดับดีมากมี 2 บท ได้แก่ บทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” และบทที่ 6 ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน “การศึกษาของไทย” บทที่ 4 ได้คะแนนมากที่สุด 96.7 คะแนนจากการสัมภาษณ์นักศึกษากลุ่มทดลองพบว่าเนื้อหาในบทนี้มีปริมาณน้อย จึงช่วยให้จดจำได้ง่ายและคำศัพท์ส่วนใหญ่เคยเรียนแล้วและมีคำแปลด้วย ทำให้จำเนื้อหาง่ายขึ้น รูปแบบแบบฝึกหัดเป็นแบบเติมคำลงในช่องว่าง ไม่ต้องคิดมาก เพราะทำแบบฝึกหัดมา 3 บทจึงค่อนข้างคุ้นเคยกับแบบฝึกหัดแล้ว

บทที่ได้คะแนนน้อยที่สุด 56.7 คือบทที่ 1 ไข้ดำ ไข้เทา ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาต้ม” ซึ่งอยู่ในระดับปานกลาง เนื่องจากเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาโฆษณา เช่น ความหมายของภาษาโฆษณา ลักษณะของภาษาโฆษณา ส่วนประกอบ สรรพคุณของยาต้ม และเนื้อหาในโฆษณายาต้ม เนื้อหาค่อนข้างยากสำหรับนักศึกษา เพราะไม่เคยเรียนมาก่อน เนื้อหาที่เกี่ยวกับภาษาโฆษณาเข้าใจยาก และมีคำศัพท์ใหม่หลายคำ เช่น สรรพคุณ ผู้บริโภค สัมผัส คล่องจอง เป็นต้น นอกจากนี้ นักศึกษาไม่เคยทำแบบฝึกหัดแบบนี้มาก่อน ยังไม่คุ้นเคย ดังนั้น จึงทำให้ได้คะแนนน้อยที่สุด

ตาราง 9 คะแนนจากการทำแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มทดลอง (Try-out)

คนที่	คะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียน	ระดับผลการเรียน
1	65	ปานกลาง
2	62.5	ปานกลาง
3	70	ดี
4	50	ผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำ
5	55	ผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำ
6	67.5	ปานกลาง
คะแนนเฉลี่ย	61.7	ปานกลาง

จากตารางแสดงให้เห็นว่าคะแนนเฉลี่ยของการทำแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มทดลอง (Try-out) คือ 61.7 คะแนน อยู่ในระดับคุณภาพปานกลาง แบ่งออกเป็น 3 ระดับ ได้แก่ ระดับคุณภาพดี มีคะแนนเฉลี่ย 70 จำนวน 1 คน ระดับคุณภาพปานกลาง มีคะแนนเฉลี่ย 60-69 จำนวน 3 คน และระดับคุณภาพผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำ มีคะแนนเฉลี่ย 50-59 จำนวน 2 คน

จากการทดลองผู้วิจัยพบว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้ยากสำหรับผู้เรียนชาวจีน ชั้นปีที่ 2 เทอม 2 โดยเฉพาะเนื้อหาที่เกี่ยวกับภาษาโฆษณา คำศัพท์บางคำค่อนข้างยาก จึงควรเพิ่มคำแปลและเปลี่ยนคำศัพท์ยากเป็นคำที่ใช้บ่อยในชีวิตประจำวัน เพื่อให้อ่านเข้าใจง่ายขึ้น ผู้วิจัยสรุปผลการทดลองและรายงานอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาโท และปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของกลุ่มทดลอง รายละเอียดดังนี้

ตาราง 10 รายละเอียดการแก้ไขเครื่องมือตามข้อเสนอแนะของกลุ่มทดลอง (Try-out)

บทที่	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะ	หลังแก้ไข
1 น. 2	สื่อสาร	เพิ่มคำแปลจีน	สื่อสาร [สื่อ-सान] (ก.) 沟通交流
	บริการ		บริการ [บอ-ริ-กาน] (น.) 服务
1 น. 3	สดชื่น		สดชื่น [สด-ชื่น] (ว.) 清新舒畅
1 น. 6	สมุนไพร		สมุนไพร [สะ-หุมุน-ไพร] (น.) 草药
	สะระแหน่		สะระแหน่ [สะ-ระ-แห่น] (น.) 薄荷
	การบูร		การบูร [กา-ระ-บูน] (น.) 樟脑
	กานพลู		กานพลู [กาน-พลู] (น.) 丁香
	เมนทอล		เมนทอล [เมน-ทอน] (น.) 薄荷醇
	พิมเสน		พิมเสน [พิม-เสน] (น.) 冰片
2 น. 13	ขนาด		ขนาด [ชะ-หุนาด] (น.) 尺寸
	กระปุก		กระปุก [กระ-ปุก] (น.) 小罐
2 น. 14	เครื่องสวมศีรษะ		เครื่องสวมศีรษะ [เครื่อง-สวม-สี่-สะ] (น.) 头冠
	ตราสินค้า		ตราสินค้า [ตรา-สิน-ค้า] (น.) 品牌
	บรรจุภัณฑ์		บรรจุภัณฑ์ [บัน-จุ-พัน] (น.) 包装
2 น. 15	พลาสติก		พลาสติก [พฺลาส-ติก] (น.) 塑料
2 น. 16	ดั้งเดิม		ดั้งเดิม [ดั้ง-เดิม] (ว.) 起初的
	ตอบสนอง		ตอบสนอง [ตอบ-สะ-หุนอง] (ก.) 回应
2 น. 17	ห้างสรรพสินค้า		ห้างสรรพสินค้า [ห้าง-สับ-พะ-สิน-ค้า] (น.) 商场

ตาราง 10 (ต่อ)

บทที่	ก่อนแก้ไข	ข้อเสนอแนะ	หลังแก้ไข
2 น.18	ปรากฏ	เพิ่มคำแปลจีน	ปรากฏ [ปรากฏ-กต] (ก.) 出现
3 น. 30	เบื้องต้น	ปรับเป็นคำง่าย	เล็ก ๆ น้อย ๆ
5 น. 42	สัญจร	เพิ่มคำแปลจีน	สัญจร [สัน-จอน] (น.) 道路
	ทางบก		ทางบก [ทาง-บก] (น.) 陆路
	ทางหลวง		ทางหลวง [ทาง-หลวง] (น.) 公路
5 น. 48	เป็นระบบขนส่ง สาธารณะในเมือง ใหญ่	ปรับให้ชัดเจน	เป็นระบบขนส่งสาธารณะในทุกที่

จากการวิเคราะห์ข้อมูลดังกล่าวแสดงให้เห็นว่า คะแนนการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนอยู่ในระดับคุณภาพดี และคะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียนอยู่ในระดับคุณภาพปานกลาง หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้มีคุณภาพสามารถนำไปใช้ได้ แต่ต้องปรับปรุงแก้ไข ผู้วิจัยจึงปรับปรุงตามข้อเสนอแนะของกลุ่มทดลอง เพื่อให้เหมาะสมกับความสามารถของผู้เรียนมากขึ้น และนำไปใช้กับกลุ่มเป้าหมาย (Implement) อย่างมีประสิทธิภาพ

3. การวิเคราะห์ผลการประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมจากกลุ่มเป้าหมาย (Implement)

หลังจากแก้ไขหนังสืออ่านเพิ่มเติมตามคำแนะนำของกลุ่มทดลอง (Try-out) เรียบร้อยแล้ว ผู้วิจัยนำไปทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย คือ นักศึกษาชาวจีน ระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 2 ภาคเรียนที่ 2 วิชาเอกภาษาไทย มหาวิทยาลัยเฉิงตู (Chengdu University) โดยใช้วิธีการเลือกแบบเจาะจง (purposive sampling) และยินดีเข้าร่วมการทดลอง ตั้งแต่วันที่ 18 – 27 ธันวาคม พ.ศ. 2567 ณ ห้องเรียนของคณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเฉิงตู มีรายละเอียดดังนี้

ตาราง 11 การทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย (Implement)

ครั้งที่	วันเวลา	รายละเอียดการทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย (Implement)
1	18 ธันวาคม 17:40-19:00 น.	1. ผู้วิจัยชี้แจงรายละเอียดให้นักศึกษาทราบ เช่น จริยธรรมในมนุษย์ วิธีทดลอง วัตถุประสงค์ของการทดลอง ประโยชน์ที่ได้รับจากการทดลองครั้งนี้ เวลาทดลอง และแนะนำหนังสืออ่านเพิ่มเติม 2. นักศึกษาอ่านบทที่ 1 ใช้ดม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาต้ม” 3. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 1 4. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์
2	19 ธันวาคม 17:20-18: 50 น.	1. นักศึกษาอ่านบทที่ 2 ขนาดเล็ก พกพาง่าย “บรรจุภัณฑ์ของยาต้ม” 2. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 2 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์
3	20 ธันวาคม 17:30-19:00 น.	1. นักศึกษาอ่านบทที่ 3 สารสกัดจากสมุนไพร “ส่วนประกอบของยาต้ม” 2. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 3 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์
4	22 ธันวาคม 13:00-14:20 น.	1. นักศึกษาอ่านบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” 2. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 4 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์
5	23 ธันวาคม 17:10-18:40 น.	1. นักศึกษาอ่านบทที่ 5 เมารถ เมาเรือ “การเดินทางด้วยรถและเรือ” 2. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 5 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์
6	24 ธันวาคม 12:15-13:45 น.	1. นักศึกษาอ่านบทที่ 6 ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน “การศึกษาของไทย” 2. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 6 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์

ตาราง 11 (ต่อ)

ครั้งที่	วันเวลา	รายละเอียดการทดลองกับกลุ่มเป้าหมาย (Implement)
7	25 ธันวาคม 17:00-18:30 น.	1. นักศึกษาอ่านบทที่ 7 สไลด์เดียวกันกับ BKPP “พฤติกรรมกรรโชก ยาตมของคนจีน” 2. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 7 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์
8	26 ธันวาคม 17:40-19:10 น.	1. นักศึกษาอ่านบทที่ 8 ของไทยจริง ๆ “วิถีชีวิตในโฆษณายาตม” 2. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดบทที่ 8 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดและสัมภาษณ์
9	27 ธันวาคม 17:40-19:00 น.	1. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดหลังเรียน 2. นักศึกษาทำแบบสอบถามความพึงพอใจหลังจากอ่านหนังสือ อ่านเพิ่ม 3. ผู้วิจัยเฉลยแบบฝึกหัดหลังเรียนและสัมภาษณ์นักศึกษา

การหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” พิจารณาจากร้อยละของกระบวนการการเรียนรู้ระหว่างเรียนและผลลัพธ์หลังเรียน E_1/E_2 เนื่องจากเกณฑ์ประสิทธิภาพของหนังสือขึ้นอยู่กับลักษณะเนื้อหาในหนังสือ ถ้าเป็นเนื้อหาที่วัดความรู้ความจำ เกณฑ์ประสิทธิภาพจะตั้งไว้ที่ 90/90 85/85 หรือ 80/80 (ชัยยงค์ พรหมวงศ์, 2566, น. 9-10) ผู้วิจัยกำหนดเกณฑ์หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” คือ $E_1/E_2 = 70/70$ เน้นการส่งเสริมความรู้ความเข้าใจวิถีไทยในโฆษณายาตมและพัฒนาทักษะการอ่าน อีกอย่างหนึ่ง นักศึกษาชาวจีนยังอยู่ช่วงเริ่มต้นชั้นปีที่ 2 เทอม 2 เนื้อหาในบทอ่านสำหรับนักศึกษาจึงเป็นเรื่องยาก ดังนั้น ผู้วิจัยจึงตั้งเกณฑ์ประสิทธิภาพไว้เป็น 70/70 โดยใช้สูตรดังนี้ (ประสาธ เนืองเฉลิม, 2556, น. 213-218)

$$E_1 = \frac{\frac{\sum x}{N}}{A} \times 100$$

E_1 หมายถึง ประสิทธิภาพของกระบวนการ

$\sum x$ หมายถึง ผลรวมของคะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของผู้เรียนทุกคน

A หมายถึง คะแนนเต็มของแบบฝึกหัดระหว่างเรียนทุกบทของผู้เรียน

N หมายถึง จำนวนผู้เรียนกลุ่มเป้าหมาย

$$E_2 = \frac{\frac{\sum x}{N}}{B} \times 100$$

E_2 หมายถึง ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ ซึ่งมาจากคะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียน

$\sum x$ หมายถึง ผลรวมของคะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียน

B หมายถึง คะแนนคะแนนเต็มของแบบฝึกหัดหลังเรียน

N หมายถึง จำนวนผู้เรียนกลุ่มเป้าหมาย

3.1 การวิเคราะห์ผลการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมายเพื่อหาประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1)

ผู้วิจัยเก็บคะแนนจากการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของผู้เรียนทุกคน จำนวน 8 บท แต่ละ 10 ข้อ ข้อละ 10 คะแนน รวมเป็น 100 คะแนน โดยใช้เกณฑ์วัดระดับคุณภาพตามมหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช (2522, น.65-69) รายละเอียดดังนี้

80-100 คะแนน หมายถึง ดีมาก

70-79 คะแนน หมายถึง ดี

60-69 คะแนน หมายถึง ปานกลาง

50-59 คะแนน หมายถึง ผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำที่กำหนด

0-49 คะแนน หมายถึง ต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ

ตาราง 12 คะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมาย (Implement)

คนที่	คะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียน								คะแนน ค่าเฉลี่ย รายบุคคล	ระดับ การเรียน
	บทที่ 1	บทที่ 2	บทที่ 3	บทที่ 4	บทที่ 5	บทที่ 6	บทที่ 7	บทที่ 8		
1	60	70	60	100	90	60	100	70	76.25	ดี
2	80	40	80	70	70	70	50	40	62.5	ปานกลาง
3	80	80	100	100	100	100	100	100	95	ดีมาก
4	60	40	60	60	70	50	80	50	48.75	ต่ำกว่า เกณฑ์ ขั้นต่ำ
5	80	90	100	100	90	100	90	100	93.75	ดีมาก
6	60	80	100	100	100	100	90	100	91.25	ดีมาก
7	90	80	80	100	90	100	90	90	90	ดีมาก
8	100	70	90	100	80	100	90	70	87.5	ดีมาก
9	90	70	100	100	90	100	90	70	88.75	ดีมาก
ค่าเฉลี่ย รายบท	77.8	68.9	85.6	92.2	86.7	86.7	86.7	76.7	82.67	ดีมาก
ระดับ คุณภาพ	ดี	ปาน กลาง	ดีมาก	ดีมาก	ดีมาก	ดีมาก	ดีมาก	ดี	ดีมาก	ดีมาก
$\sum X$	5950									
A	800									
N	9									
E_1	82.64									

จากตารางพบว่า ค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ E1 ของกลุ่มเป้าหมายคือ 82.64 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ($E_1=70$) แสดงให้เห็นว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมมีคุณภาพ ช่วยเพิ่มความรู้ความเข้าใจด้านวิถีไทยจากโฆษณาตาม ช่วยพัฒนาทักษะการอ่าน ผลคะแนนจากแบบฝึกหัดระหว่างเรียนแบ่งเป็น 4 ระดับ ได้แก่ ระดับดีมาก ระดับดี ระดับปานกลาง และระดับต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ

ระดับดีมาก กลุ่มเป้าหมายส่วนใหญ่ได้คะแนนเฉลี่ยระหว่าง 80-100 อยู่ในระดับดีมาก มีจำนวน 6 คน โดยเฉพาะนักศึกษาคนที่ 3 ได้คะแนนเฉลี่ยสูงสุด 95 คะแนน นักศึกษาคนนี้ทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนส่วนใหญ่ได้คะแนนเต็ม ยกเว้นบทที่ 1 ให้อ่าน ใช้ทำ ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาต้ม” และ บทที่ 2 ขนาดเล็ก พกพาง่าย “บรรจุภัณฑ์ของยาต้ม” ได้ 80 คะแนน จากการสัมภาษณ์พบว่า เนื้อหาเข้าใจได้ โครงสร้างเนื้อหาชัดเจนและลำดับสมเหตุสมผล อธิบายชัดเจน ทำให้อ่านเข้าใจง่าย ได้เรียนรู้เรื่องยาต้ม เช่น ส่วนประกอบของยาต้ม บรรจุภัณฑ์ของยาต้ม เนื้อหาส่วนนี้น่าสนใจมากจึงทำให้จำได้ง่ายและชัดเจน แต่เนื่องจากไม่เคยทำแบบฝึกหัดแบบนี้มาก่อน ตอนแรกยังไม่ค่อยเข้าใจแบบฝึกหัดมากนัก จึงทำให้บทที่ 1 และบทที่ 2 ได้คะแนนน้อยกว่าบทอื่น

รองลงมา คือ นักศึกษาคนที่ 5, 6, 7, 9, และคนที่ 8 ได้คะแนนเฉลี่ยอยู่ในระหว่าง 80-100 อยู่ในระดับดีมาก นักศึกษาคนที่ 5 ทำคะแนนได้ 90-100 ทุกบท ยกเว้นบทที่ 1 ซึ่งได้ 80 คะแนน เนื่องจากเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาโฆษณา มีคำศัพท์เฉพาะทาง และไม่มีรูปภาพมาก ทำให้อ่านยากเมื่อเทียบกับบทอื่น อย่างไรก็ตาม นักศึกษาคนนี้มองว่าบทเรียนช่วยเพิ่มพูนความรู้เกี่ยวกับยาต้ม และทำให้เข้าใจวิถีชีวิตไทยมากขึ้น นักศึกษาคนที่ 6 ได้คะแนนเฉลี่ย 91.25 แต่บทที่ 1 ได้แค่ 60 คะแนน เนื่องจากเป็นการทดลองครั้งแรก และนักศึกษารีบทำ ใช้เวลาประมาณ 20 นาที ทำให้ไม่ได้อ่านเนื้อหาอย่างละเอียด ซึ่งบทนี้เป็นบทที่ยากที่สุดเพราะเน้นภาษาโฆษณา

นักศึกษาคนที่ 9 และ 8 ได้คะแนนเฉลี่ย 88.75 และ 87.5 ตามลำดับ โดยพบว่าบทที่ 2 และบทที่ 8 ค่อนข้างยาก บทที่ 2 มีเนื้อหายาวและคำศัพท์ใหม่มาก ส่วนบทที่ 8 เป็นบทสรุป ซึ่งใช้คำศัพท์จากบทก่อนหน้านี้โดยไม่มีคำแปลภาษาจีน ทำให้นักศึกษาจำไม่ได้จึงไม่เข้าใจ

โดยสรุป พบว่านักศึกษามีแนวโน้มทำคะแนนได้ดีในบทที่มีเนื้อหากระชับและคุ้นเคย ส่วนบทที่เน้นภาษาโฆษณาหรือมีคำศัพท์เฉพาะทางมาก อาจทำให้เข้าใจยากขึ้น ส่งผลต่อคะแนนแบบฝึกหัด

ระดับดี นักศึกษาเพียงคนเดียวคือคนที่ 1 ได้คะแนนเฉลี่ย 76.25 แต่บางบทได้ 60 คะแนน เช่น บทที่เกี่ยวกับสมุนไพร ซึ่งกล่าวถึงส่วนประกอบและสรรพคุณของสมุนไพรที่ใช้ในยาต้ม คำศัพท์เฉพาะค่อนข้างมาก ทำให้อ่านและเข้าใจยาก จากการสังเกตพบว่า บทนี้นักศึกษาใช้เวลาทำความเข้าใจมากกว่าบทอื่น นอกจากนี้ คำศัพท์บางคำที่ปรากฏในบทก่อนหน้านี้มีจำนวนมาก จึงอาจต้องใช้เวลาทบทวนเพิ่มเติม เช่น การบูร กานพลู เมนทอล ฯลฯ

ระดับปานกลาง นักศึกษาคนเดียวคือคนที่ 2 ได้คะแนนเฉลี่ย 62.5 อยู่ระหว่าง 40-80 คะแนน เนื่องจากบางบทได้คะแนนต่ำ โดยเฉพาะบทที่ 8 ของไทยจริง ๆ “วิถีชีวิตในโฆษณา ยาดม” ได้ 40 คะแนน ซึ่งเป็นบทสรุปวิถีไทยจากโฆษณายาดม ครอบคลุมหัวข้อทุกบท เช่น การ ใช้สมุนไพร การเดินทาง และการศึกษาไทย แม้ว่าบทนี้มีคำศัพท์ใหม่ไม่มาก แต่มีคำศัพท์มากที่ เคยเรียนในบทอื่น ๆ จึงมีคำแปลภาษาจีนน้อย นักศึกษาจำคำศัพท์ไม่ได้ จึงทำให้คะแนนลดลง

ระดับต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ นักศึกษาคนที่ 4 ได้คะแนนเฉลี่ยต่ำสุด 48.75 จากการ สัมภาษณ์พบว่า นักศึกษาไม่มีความมั่นใจในการใช้ภาษา ทำให้ทำแบบฝึกหัดไม่ได้ และรู้สึกว่ ตัวเองไม่เก่งภาษาไทย มีคลังคำศัพท์ภาษาไทยน้อย ถึงแม้จะพยายามอ่านเนื้อหา แต่ก็ยังไม่เข้าใจ จึงทำให้ได้คะแนนไม่ดี อย่างไรก็ตาม นักศึกษาสามารถทำคะแนนได้ 80 ในบทที่ 7 ซึ่งเกี่ยวกับ พฤติกรรมการซื้อขายของคนจีน เนื่องจากเนื้อหาเกี่ยวกับบุคคลที่มีชื่อเสียง ซึ่งเป็นหัวข้อที่เข้าใจ ง่ายและใกล้เคียงกับชีวิตประจำวันของนักศึกษา

คะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของกลุ่มเป้าหมาย (Implement) มากที่สุดคือ บทที่ 4 เรื่องภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย โดยมีค่าเฉลี่ยร้อยละ 92.2 ซึ่งอยู่ในระดับดีมาก เนื้อหา กล่าวถึงลักษณะภูมิศาสตร์และภูมิอากาศของประเทศไทยที่ส่งผลต่อวิถีชีวิตของคนไทยในหลาย ด้าน เช่น ที่อยู่อาศัย เครื่องดื่ม และการดูแลสุขภาพ เป็นต้น จากการสัมภาษณ์พบว่า เนื้อหาไม่ ยาว กระชับ และเป็นสิ่งที่นักศึกษาเคยเรียนรู้บ้างมาก่อนแล้ว เช่น ภูมิศาสตร์ ภูมิอากาศของไทย บ้านเรือนไทยยกพื้นสูง ฯลฯ ทำให้เข้าใจเนื้อหาได้ง่ายขึ้น ส่วนภาพประกอบที่เป็นภาพการ์ตูนและ ภาพจริง ทำให้เนื้อหาน่าสนใจขึ้น และลดความซับซ้อนของข้อมูล ทำให้นักศึกษาสามารถเชื่อมโยง เนื้อหากับสิ่งที่ตนเองเคยเห็น ส่งเสริมความเข้าใจต่อเนื้อหา นอกจากนี้ รูปแบบของแบบฝึกหัดเป็น แบบเติมคำลงในช่องว่าง ซึ่งนักศึกษาส่วนใหญ่มองว่าง่ายกว่ารูปแบบอื่น เนื่องจาก ขอบเขต คำตอบที่ชัดเจน สามารถคิดคำตอบได้จากบริบทของประโยค และคำศัพท์ โครงสร้างประโยคช่วย ให้นักศึกษาคิดคำตอบง่ายขึ้น ไม่มีตัวเลือกที่ทำให้สับสน มีบริบทช่วยบอกคำตอบ และไม่ต้อง วิเคราะห์มาก ด้วยเหตุผลเหล่านี้ นักศึกษาส่วนใหญ่รู้สึกว่าแบบฝึกหัดของบทนี้ทำได้ง่ายและ มั่นใจในคำตอบมากขึ้น และอีกอย่างหนึ่ง ในระหว่างการทดลอง ผู้วิจัยเปิดโอกาสให้นักศึกษาถาม คำถามและอธิบายส่วนที่ไม่เข้าใจ ทำให้เข้าใจอย่างลึกซึ้งขึ้น ส่งผลให้ทำแบบฝึกหัดได้ดี

บทที่ได้คะแนนน้อยที่สุด 68.9 คะแนน คือ บทที่ 2 เนื้อหาเกี่ยวกับลักษณะบรรจุ ภัณฑ์ เช่น มีสองรู มีลวดลาย วัสดุที่ใช้ในบรรจุภัณฑ์ และวิธีใช้ยาต้ม เช่น การเปิดด้วยสองมือหรือ มือเดียว รวมถึงความสะดวกในการซื้อขายในประเทศไทย เนื่องจากเนื้อหาค่อนข้างมากและเน้น ความรู้เฉพาะเล็กๆ น้อยๆ ทำให้นักศึกษาสับสนได้ง่าย เช่น วัสดุบรรจุภัณฑ์มีหลายประเภท เช่น

พลาสติก อลูมิเนียม (Aluminium) ดีบุก และไม้ แต่ละชนิดมีประโยชน์ที่ต่างกัน บทนี้ยังเป็นความรู้ใหม่สำหรับนักศึกษา แม้ว่าบางคนจะรู้จักยาต้มไทยในระดับเบื้องต้น แต่รายละเอียดเรื่องบรรจุน้ำหนักและวิธีใช้ยังไม่คุ้นเคย พร้อมมีคำศัพท์ใหม่หลายคำ เช่น ทรงกระบอก โลหะ กระจก เป็นต้น เป็นคำศัพท์เฉพาะทางที่จำได้ยาก จึงต้องอ่านละเอียด ส่งผลให้คะแนนน้อยลง

อย่างไรก็ตาม แม้ว่าบทที่ 2 มีคะแนนค่าเฉลี่ยน้อยที่สุด เนื้อหามีรายละเอียดมาก และนักศึกษาทำได้ยาก แต่นักศึกษาคนที่ 5 ได้ 90 คะแนน เพราะรู้ดีกว่าบทนี้อ่านง่ายและเข้าใจลึกซึ้งกว่าบทอื่น โดยเฉพาะเรื่องบรรจุน้ำหนักของยาต้ม ซึ่งมองว่าเนื้อหาหลากหลาย ความยาวในแต่ละบรรทัดเหมาะสม อธิบายละเอียด และมี ภาพประกอบหลายอย่าง สีสันสบายตา ทำให้อ่านต่อ ช่วยให้อ่านเข้าใจเนื้อหาได้ง่ายขึ้น

3.2 การวิเคราะห์ผลการทำแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมายเพื่อหาประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E2)

แบบฝึกหัดหลังเรียนของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโสมกวยยาต้ม” เป็นรูปแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 40 ข้อ ข้อละ 2.5 คะแนน รวมเป็น 100 คะแนน ผลการทำแบบฝึกหัดหลังเรียน ดังนี้

ตาราง 13 คะแนนจากการทำแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย (Implement)

คนที่	คะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียน	ระดับผลการเรียน
1	67.5	ปานกลาง
2	35	ต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ
3	77.5	ดี
4	50	ผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำ
5	85	ดีมาก
6	80	ดีมาก
7	80	ดีมาก
8	77.5	ดี
9	77.5	ดี
$\sum X$	630	
B	100	
N	9	
E_2	70	

ค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ E_2 มีค่าเฉลี่ยร้อยละ 70 ซึ่งเท่ากับเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ $E_2 = 70$ ผลคะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียนทั้งหมด 9 คน แบ่งเป็น 5 ระดับ ได้แก่ **ระดับดีมาก** มีจำนวน 3 คน ค่าเฉลี่ย 85 คะแนน และค่าเฉลี่ย 80 คะแนน **ระดับดี** มีจำนวน 3 คน ค่าเฉลี่ย 77.5 คะแนน **ระดับปานกลาง** นักศึกษามีคนเดียว ค่าเฉลี่ย 67.5 คะแนน **ระดับผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำ** นักศึกษาเพียงคนเดียว ค่าเฉลี่ย 50 คะแนน และ**ระดับต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ** นักศึกษาหนึ่งคน ค่าเฉลี่ย 35 คะแนน

ระดับดีมาก ได้คะแนนสูงสุด 85 คะแนน คือ นักศึกษาคนที่ 5 สอดคล้องกับคะแนนค่าเฉลี่ยแบบฝึกหัดระหว่างเรียน 93.75 คะแนน จากการสัมภาษณ์พบว่า แม้ว่าแบบฝึกหัดหลังเรียนยากและเนื้อหาจำไม่ค่อยได้ แต่นักศึกษาสามารถทำความเข้าใจและวิเคราะห์เนื้อหาได้ ผู้วิจัยสังเกตว่านักศึกษาตั้งใจมาก กล้าถามข้อที่สงสัย รองลงมาคือนักศึกษาคนที่ 6 และนักศึกษาคนที่ 7 มีคะแนนเท่ากันคือ 80 ซึ่งจัดอยู่ในระดับผลการเรียนดีมาก

ระดับดี ได้คะแนนเท่ากับ 77.5 ได้แก่ คนที่ 3 8 และคนที่ 9 ซึ่งระดับผลการเรียนลดลง นักศึกษาคนที่ 3 ไม่ค่อยสบาย ทำให้สมาธิลดลง คะแนนน้อย นักศึกษาคนที่ 8 รู้สึกแบบฝึกหลังเรียนยาก เนื้อหาหลายบทที่เรียนมาจำไม่ได้ และคำถามของแบบฝึกหัดมีจำนวนมากเน้นความละเอียด เวลาทำแบบฝึกหัดไม่แน่ใจจึงทำให้ทำผิดมากขึ้น ส่วนนักศึกษาคนที่ 9 คิดว่าแบบฝึกหัดยาก อ่านไม่ค่อยละเอียด ทำให้พลาดรายละเอียดหลายส่วน

ระดับปานกลาง ได้ 67.5 คะแนน มีนักศึกษาคนเดียว คือ คนที่ 1 นักศึกษานี้จำเนื้อหาไม่ค่อยได้ ทำให้อ่านคำถามของแบบฝึกหัดเกิดปัญหา จึงไม่มั่นใจในการตอบคำถาม คะแนนจึงลดลง

ระดับผ่านเกณฑ์ขั้นต่ำ ได้คะแนน 50 คือ นักศึกษาคนที่ 4 คะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียนสอดคล้องกับแบบฝึกหัดระหว่างเรียน 48.75 คะแนน ระดับผลการเรียนของนักศึกษานี้อยู่ในเกณฑ์เดิม คะแนนค่อนข้างต่ำ เนื่องจากไม่ค่อยเข้าใจเนื้อหา ไม่คุ้นเคยกับรูปแบบคำถาม และแนวทางการตอบ นอกจากนี้ เวลาในการเตรียมตัวและทบทวนบทเรียนสำหรับนักศึกษานี้มีจำกัด และไม่มีความมั่นใจในการทำข้อสอบ จึงส่งผลต่อคะแนนที่ได้รับ

ระดับต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ ได้คะแนนน้อยที่สุด 35 คะแนน คือ นักศึกษาคนที่ 2 จากการสัมภาษณ์พบว่า นักศึกษารู้ว่าไม่ได้ทบทวนบทเรียนของหนังสือที่เคยอ่าน ขณะเดียวกันต้องใช้เวลาในการเตรียมวิชาอื่นและสอบปลายภาค นักศึกษายังจำเนื้อหาไม่ได้เพราะเนื้อหาที่อ่านมาก่อนหน้านี้มีหลายส่วนที่ไม่เข้าใจอยู่แล้ว เวลาที่ทำแบบฝึกหัดหลังเรียนเป็นช่วงที่นักศึกษาเพิ่งสอบปลายภาคเสร็จมาทั้งวัน นักศึกษารู้สึกเหนื่อยล้า และไม่มีสมาธิ จึงทำให้นักศึกษานี้ได้คะแนนน้อย

ค่าประสิทธิภาพของกลุ่มเป้าหมายคือ ค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) คือ 82.64 ค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) คือ 70 ผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้ $E_1 / E_2 = 70/70$ ซึ่งแสดงให้เห็นว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้สามารถส่งเสริมความรู้ความเข้าใจในด้านวัฒนธรรมและวิถีไทยได้ ผู้เรียนพัฒนาทักษะการอ่านได้ เห็นว่าค่าประสิทธิภาพ E_2 น้อยกว่า E_1

เนื่องจากแบบฝึกหลังเรียนวัด ความรู้ความจำ ความเข้าใจ และการวิเคราะห์ หลังจากเรียนครบ 8 บท ผู้เรียนไม่สามารถจดจำเนื้อหาและคำศัพท์ได้ทั้งหมด โดยเฉพาะเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาโฆษณา ซึ่งอาจยากเกินไปสำหรับผู้เรียนชั้นปีที่ 2 แบบฝึกหัดระหว่างเรียนที่ทำทันทีหลังจากอ่านเนื้อหาช่วยให้ผู้เรียนสามารถจำเนื้อหาและคำศัพท์ได้ แต่เมื่อทำแบบฝึกหัดหลังเรียนต้องครอบคลุมเนื้อหาทั้ง 8 บท โดยเฉพาะบทที่ 1 2 3 และบทที่ 4 เป็นบทต้นไป ยิ่งจำเนื้อหาไม่คอยได้โดยเฉพาะเนื้อหาภาษาโฆษณาที่มีคำศัพท์เฉพาะจำนวนมาก ทำให้การจำคำศัพท์ยากขึ้น

นอกจากนี้วันที่ทำแบบฝึกหัดหลังเรียนตรงกับวันที่นักศึกษาเพิ่งเสร็จสิ้นการสอบปลายภาค ซึ่งทำให้รู้สึกเหนื่อยล้าและขาดสมาธิ ทำให้ความตั้งใจและคะแนนลดลง ด้วยเหตุผลเหล่านี้ กลุ่มเป้าหมายจึงทำแบบฝึกหัดหลังเรียนได้คะแนนน้อยกว่าแบบฝึกหัดระหว่างเรียน อย่างไรก็ตาม คะแนนผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้



บทที่ 4

การวิเคราะห์ความพึงพอใจของผู้เรียนชาวจีนประเมินคุณภาพและ ประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม”

ผู้วิจัยหาคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม” ในบทที่ 3 แล้ว บทนี้จะเป็นการวิเคราะห์ความพึงพอใจของผู้เรียนชาวจีน ผู้วิจัยวิเคราะห์ผลดังนี้

1. การวิเคราะห์ความพึงพอใจของกลุ่มทดลอง (Try-out) ที่ใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติม
2. การวิเคราะห์ความพึงพอใจของกลุ่มเป้าหมาย (Implement) ที่ใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติม

1. การวิเคราะห์ความพึงพอใจของกลุ่มทดลอง (Try-out) ที่ใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติม

ผู้วิจัยให้นักศึกษากลุ่มทดลอง (Try-out) ทำแบบสอบถามความพึงพอใจ หลังจากการใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีนเรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม” โดยใช้แบบมาตราส่วนประมาณค่า (Rating Scale) 5 ระดับตามบุญชม ศรีสะอาด (2554, น.166) ดังนี้

ระดับคะแนน 4.50 – 5.00 หมายถึง พอใจมากที่สุด

ระดับคะแนน 3.50 - 4.49 หมายถึง พอใจมาก

ระดับคะแนน 2.50 – 3.49 หมายถึง พอใจปานกลาง

ระดับคะแนน 1.50 – 2.49 หมายถึง พอใจน้อย

ระดับคะแนน 1.00 - 1.49 หมายถึง พอใจน้อยที่สุด

ตาราง 14 ความพึงพอใจที่มีต่อหนังสืออ่านเพิ่มเติมของกลุ่มทดลอง (Try-out)

รายการ	คะแนนความพึงพอใจ						ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
	คนที่							
	1	2	3	4	5	6		
1. บทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” มีคำอธิบายชัดเจน อ่านเข้าใจง่าย (课文内容解读清楚, 容易理解)	5	5	5	5	4	5	4.83	มากที่สุด
2. บทอ่านหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” มีรูปแบบการนำเสนอที่เหมาะสม (课文内容格式适中)	5	5	5	5	5	5	5	มากที่สุด
3. เนื้อหาบทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” เหมาะสมกับผู้เรียน (课文内容符合学生水平)	4	5	5	5	5	4	4.67	มากที่สุด
4. คำศัพท์บทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” มีความง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน (单词难易程度符合学生水平)	4	4	4	4	4	4	4	มาก
5. แบบฝึกหัดของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” มีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน (测试题难易程度符合学生水平)	4	4	4	4	5	4	4.17	มาก

ตาราง 14 (ต่อ)

รายการประเมิน	คะแนนความพึงพอใจ						ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
	คนที่							
	1	2	3	4	5	6		
6. บทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณา ยาดม” มีลำดับขั้นตอนการเรียนรู้ที่เหมาะสม (课文内容排版适中)	5	5	5	5	5	5	5	มากที่สุด
7. เวลาที่ใช้ในการเรียนรู้เพียงพอต่อบทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาดม” (课文内容阅读时间适中)	4	5	5	4	5	4	4.5	มากที่สุด
8. บทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาดม” ส่งเสริมทักษะการอ่านภาษาไทยให้แก่ผู้เรียน (课文内容有助于提高学生泰语阅读能力)	5	5	5	5	5	5	5	มากที่สุด
9. บทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาดม” พัฒนาความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวิถีไทย (课文内容有助于更好的认识和了解泰国的生活方式)	5	5	5	5	5	5	5	มากที่สุด
10. ผู้เรียนสามารถนำความรู้จากบทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาดม” ไปใช้ได้จริง (可以实际运用到日常生活中)	5	5	5	5	5	4	4.83	มากที่สุด

ตาราง 14 (ต่อ)

รายการประเมิน	คะแนนความพึงพอใจ						ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
	คนที่							
	1	2	3	4	5	6		
ค่าเฉลี่ยรวม	4.6	4.8	4.8	4.7	4.8	4.5	4.68	มากที่สุด

ความพึงพอใจของนักศึกษากลุ่มทดลอง (Try-out) หลังจากใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาชาดม” มีค่าเฉลี่ย 4.68 แสดงว่ากลุ่มทดลอง (Try-out) พึงพอใจในระดับมากที่สุด

คะแนนเฉลี่ยของรายการประเมินสูงสุด 5 คะแนน มีจำนวน 4 รายการ ได้แก่ รายการที่ 2 6 7 และ 8 ล้วนเกี่ยวกับด้านเนื้อหา ได้แก่ รูปแบบการนำเสนอของบทอ่านเหมาะสม ลำดับการเรียนรู้เนื้อหาเหมาะสม ลำดับขั้นตอนการเรียนรู้ที่เหมาะสม และบทอ่านพัฒนาความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวิถีไทย ซึ่งสะท้อนว่ากลุ่มทดลองยอมรับในระดับสูงต่อการจัดเรียงเนื้อหากระบวนการเรียนรู้ และการบูรณาการด้านวัฒนธรรมไทย หนังสือมีโครงสร้างที่ชัดเจน ลำดับการนำเสนอเป็นขั้นตอน ทำให้ผู้เรียนสามารถทำความเข้าใจเนื้อหาได้อย่างเป็นระบบ และช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจบริบทของสังคมไทยได้ดีขึ้น โดยเชื่อมโยงการเรียนรู้ภาษาไทยกับวิถีไทยวัฒนธรรมไทยได้

รองลงมา ค่าเฉลี่ยเท่ากัน 4.83 คะแนน อยู่ในระดับความพึงใจมากที่สุด คือบทอ่านของหนังสือมีคำอธิบายชัดเจนอ่านเข้าใจง่าย และผู้เรียนสามารถนำความรู้จากบทอ่านของหนังสือไปใช้ได้จริง เนื้อหาของแต่ละบทใช้ภาษาง่าย และบรรยายข้อความชัดเจน ทำให้สามารถเข้าใจเนื้อหาและจำเนื้อหาเกี่ยวกับวิถีไทยได้ ซึ่งสามารถนำไปใช้ได้จริง เช่น หากกลุ่มทดลองมาถึงประเทศไทย จะรู้ว่าซื้อยาต้มที่ไหน และราคาเท่าไร เป็นต้น

เนื้อหาบทอ่านของหนังสือเหมาะสมกับกลุ่มทดลอง มีค่าเฉลี่ย 4.67 คะแนน และเวลาที่ใช้ในการเรียนรู้เพียงพอต่อบทอ่านของหนังสือค่าเฉลี่ย 4.5 คะแนน อยู่ในระดับมากที่สุด ซึ่งหมายความว่า กลุ่มทดลองชื่นชอบเนื้อหา ซึ่งเหมาะสมกับความต้องการ และสามารถจัดการการเรียนรู้บทอ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพในเวลาที่กำหนด

ส่วนรายการประเมินที่ได้คะแนนน้อยสุด ได้แก่ คำศัพท์บทอ่านของหนังสือมีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน 4 คะแนน และแบบฝึกหัดมีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน 4.17 คะแนน อยู่ในระดับความพึงพอใจมาก แต่ต่ำกว่ารายการอื่น ๆ แสดงให้เห็นว่า คำศัพท์ที่ใช้ในบทอ่านมีความเหมาะสมแต่ยังมีบางส่วนที่ผู้เรียนพบว่ายากเกินไป เช่น บรรเทาอาการ วิงเวียน หน้ามืดตาลาย เป็นต้น นอกจากนี้คำศัพท์มีจำนวนมาก กลุ่มทดลองจำไม่ได้จึงทำให้ความยากของหนังสือเพิ่มขึ้น และแค่อ่านครั้งเดียว จึงทำให้แบบฝึกหัดยาก โดยเฉพาะแบบฝึกหัดหลังเรียน ซึ่งมีหลายบททำไปนานแล้ว จำเนื้อหาที่ยาก นอกจากนี้ สองสามบทแรกนั้นโดยเฉพาะบทที่ 1 เนื้อหาเกี่ยวกับภาษาโฆษณา และบทที่ 2 มีเนื้อหายาว ซึ่งส่งผลให้คะแนนการประเมินน้อย

หลังจากทำแบบสอบถามความพึงพอใจเสร็จแล้ว ผู้วิจัยสัมภาษณ์ความคิดเห็นต่อหนังสือจากกลุ่มทดลอง ดังนี้

คนที่ 1 สำหรับผู้ที่สนใจและอยากรู้จักวิถีชีวิตของคนไทย หนังสือเล่มนี้เป็นแหล่งข้อมูลที่น่าสนใจและดี เนื้อหามีความหลากหลายและครอบคลุมวัฒนธรรมและชีวิตประจำวันของคนไทยอย่างละเอียด นอกจากนี้ หนังสือยังมีภาพประกอบที่ช่วยเสริมความเข้าใจเนื้อหา ทำให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้อย่างสนุกสนานและเข้าถึงเนื้อหาได้ง่ายขึ้น การบรรยายชัดเจนและการใช้ภาพช่วยให้ผู้ที่สนใจวัฒนธรรมไทยสามารถศึกษาข้อมูลได้อย่างเต็มที่ บทที่ 6 เรื่อง “การศึกษา” ถือเป็นบทที่ยากสำหรับผู้เรียน เนื่องจากเนื้อหายาวและรายละเอียดมาก โดยเฉพาะมีคำศัพท์เฉพาะทางจำนวนมาก ซึ่งทำให้จดจำยาก ผู้เรียนเห็นว่าแม้ว่าสนใจระบบการศึกษาไทย แต่ข้อมูลที่มีอยู่จำนวนมากทำให้ต้องใช้เวลาและความพยายามอย่างเต็มที่ในการทำความเข้าใจ ดังนั้น หากสามารถเพิ่มคำอธิบายเพิ่มเติมสำหรับคำศัพท์เฉพาะ หรือใช้แผนภูมิหรือภาพประกอบเพื่อช่วยเสริมความเข้าใจ จะช่วยให้ผู้เรียนเรียนรู้และจดจำเนื้อหาได้ง่ายขึ้น

คนที่ 2 ไม่ว่าจะเป็นเนื้อหาหรือการจัดรูปแบบ ก็ถือว่าดีมากและสามารถเข้าใจได้ง่าย ด้านเนื้อหาเป็นข้อมูลที่ปกติไม่ค่อยได้ศึกษา พออ่านจบแล้วก็เข้าใจเกี่ยวกับประเทศไทยมากขึ้น และเข้าใจหลายสิ่งที่เคยสงสัยมาก่อน อย่างไรก็ตาม เนื่องจากมีคำศัพท์บางคำที่จดจำยาก ทำให้การทำแบบฝึกหัดบางข้อเข้าใจยากขึ้น โดยเฉพาะการทำแบบฝึกหัดหลังเรียน แม้ว่าเรียนรู้คำศัพท์มาก่อนแล้ว แต่เมื่อทำแบบฝึกหัดหลังเรียนก็ยังไม่รู้สึกลึกซึ้ง นอกจากนี้ แนะนำให้ปรับปรุงรูปแบบการจัดวางแบบฝึกหัดหลังเรียน หากทั้งหน้ามีแต่ตัวอักษรภาษาไทย อาจทำให้รู้สึกไม่ค่อยอยากทำแบบฝึกหัด

คนที่ 3 อยากให้เพิ่มคำแปลตั้งแต่ครั้งแรกที่คำศัพท์ยากปรากฏขึ้น เพื่อให้ผู้อ่านสามารถเข้าใจได้ง่ายขึ้น นอกจากนี้ คำศัพท์สำคัญและคำศัพท์ยากในแต่ละบทควรทำตัวหนา เพราะบางคำไม่ได้ทำเป็นตัวหนา เพื่อให้เวลาพบคำที่ไม่คุ้นเคยอีกครั้ง สามารถค้นหาและทบทวนได้สะดวก ในส่วนของแบบฝึกหัด พบว่าบางตัวเลือกค่อนข้างสับสน และมีคำศัพท์บางคำในคำถามไม่รู้จำหรือจำไม่ได้ ทำให้การทำแบบฝึกหัดยากขึ้น โดยสรุปว่า ความยากที่สุดของหนังสือเล่มนี้สำหรับผู้เรียนคือ การจดจำคำศัพท์ หลายคำแม้จะเคยเรียนมาแล้ว แต่ก็ยังลืมง่าย หากมีเครื่องมือช่วยจำเพิ่มเติม อาจช่วยให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น

คนที่ 4 อยากให้เพิ่มเติมคำแปล เพื่อช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ชัดเจนขึ้น นอกจากนี้ ควรปรับลดระดับความยากของแบบฝึกหัดให้เข้าใจง่ายขึ้น และลดความยากของตัวเลือกที่ทำให้สับสน เพื่อทำให้ผู้เรียนตอบถูกและทำให้ผู้เรียนรู้สึกมั่นใจมากขึ้น การจัดวางเนื้อหาดีมาก ภาพประกอบสอดคล้องกับเนื้อหา ทำให้อ่านสนุกและเข้าใจง่ายขึ้น อยากให้ทุกคำศัพท์ที่กล่าวถึงในหนังสือมีตัวหนาทุกครั้ง แม้ว่าจะเคยปรากฏมาก่อนแล้ว เพื่อช่วยให้ผู้เรียนสามารถทบทวนและจดจำได้ดียิ่งขึ้น เนื้อหาโดยรวมน่าสนใจและดึงดูดผู้อ่านได้ดี แต่หากลดจำนวนคำและความยาวของเนื้อหาลง อาจทำให้การอ่านรู้สึกสบายและลดความเหนื่อยล้าในการทำความเข้าใจมากขึ้น

คนที่ 5 การเข้าร่วมการทดลองครั้งนี้ ช่วยให้ผู้เรียนได้รับประโยชน์ในหลายด้าน เช่น ช่วยพัฒนาความสามารถในการอ่านจับใจความของเนื้อหา ทำให้สามารถเข้าใจเนื้อหาได้ถูกต้อง และดึงข้อมูลสำคัญออกมาได้อย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้ ยังช่วยฝึกฝนทักษะการทำแบบฝึกหัด พัฒนาความสามารถในการวิเคราะห์ปัญหา เนื้อหาเกี่ยวกับชีวิตประจำวันของคนไทย ซึ่งช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจวัฒนธรรมไทยได้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น โดยเฉพาะผู้เรียนที่เรียนเอกภาษาไทยแต่ยังไม่เคยมีโอกาสดูหนังไปประเทศไทย หนังสือเล่มนี้จะเป็นแนวทางที่ดีในการเรียนรู้เกี่ยวกับสังคมไทย นอกจากนี้ ผู้เรียนมีข้อเสนอแนะคือ ควรเพิ่มคำแปลให้มากขึ้น เพื่อช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ง่ายขึ้น และลดคำศัพท์ที่ไม่คุ้นเคย ควรลดความยาวของเนื้อหาให้น้อยลง เพื่อให้กระชับและอ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น ควรปรับลดระดับความยากของแบบฝึกหัดบางบท ลดตัวเลือกที่ซับซ้อน เพื่อให้ผู้เรียนสามารถทำแบบฝึกหัดได้อย่างมั่นใจ และได้รับประสบการณ์การเรียนรู้ที่ดีขึ้น

คนที่ 6 ผู้เรียนรู้สึกพึงพอใจกับประสบการณ์ในทดลองครั้งนี้เป็นอย่างมาก แม้ว่าระหว่างການอ่านหนังสืออ่านเพิ่มเติมมีคำศัพท์ที่ไม่คุ้นเคยจำนวนมาก แต่ยังคงสามารถเข้าใจเนื้อหาได้ดี และเรียนรู้เกี่ยวกับวิถีชีวิตของคนไทย รวมถึงผลิตภัณฑ์ยาสมุนไพรไทยเชิงลึกมากขึ้น เนื้อหาเหล่านี้ช่วยเพิ่มพูนความรู้ของผู้เรียน ทำให้ผู้เรียนสนใจภาษาและวัฒนธรรมไทยมากขึ้น ส่งผลให้กระบวนการเรียนรู้ที่น่าสนใจและมีประโยชน์มากยิ่งขึ้น นอกจากนี้ ผู้เรียนยังมีข้อเสนอแนะบางประการ เช่น ให้คำศัพท์ยากมีคำแปลเพิ่มเติม เพื่อช่วยให้จดจำได้ง่ายขึ้น แม้จะปรากฏซ้ำเพื่อช่วยจดจำ โดยเฉพาะคำศัพท์ที่ปรากฏในประโยคสำคัญ แม้ว่าคำศัพท์เหล่านั้นเคยปรากฏมาก่อนในบทอื่นแล้ว ผู้เรียนยังต้องการมีคำแปลอีกครั้ง เพื่อให้เข้าใจเนื้อหาได้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น ช่วยให้การเรียนรู้มีประสิทธิภาพมากขึ้น ทำให้ผู้เรียนมั่นใจในการอ่านและทำความเข้าใจภาษาไทยได้ดียิ่งขึ้น

จากความคิดเห็นของกลุ่มทดลอง ผู้วิจัยนำความคิดเห็นเหล่านี้มาวิเคราะห์ความพึงพอใจ โดยแบ่งเป็น 5 ด้าน ได้แก่ ด้านเนื้อหา ด้านภาษา ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม ด้านวัดและประเมินผล และด้านประโยชน์ที่ได้รับ ดังนี้

ด้านเนื้อหา เนื้อหาของหนังสือเล่มนี้หลากหลายและละเอียด ครอบคลุมทั้งภาษา วิถีชีวิต และวัฒนธรรมทำให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจประเทศไทยได้อย่างลึกซึ้ง นอกจากนี้ เนื้อหาที่มีความสนุกสนาน สามารถกระตุ้นความสนใจของผู้เรียน ทำให้ผู้เรียนยอมเรียนภาษาไทยและการอ่านภาษาไทยมากยิ่งขึ้น ลำดับเนื้อหาที่เป็นระบบดี ข้อเสนอแนะของกลุ่มทดลองในด้านเนื้อหา คือ ลดความยาวของเนื้อหา แสดงว่าเนื้อหาของหนังสือมีความสนุกสนานและความน่าสนใจสำหรับผู้เรียน

ด้านภาษา หนังสือใช้ภาษาที่ชัดเจนและถูกต้อง ไม่มีหลายความหมาย ทำให้ผู้อ่านสามารถเข้าใจเนื้อหาได้อย่างง่าย และผู้เรียนสามารถเข้าถึงเนื้อหาได้อย่างมีประสิทธิภาพ อย่างไรก็ตาม มีข้อเสนอแนะว่า ควรเพิ่มเติมคำแปลสำหรับคำศัพท์ยากที่ปรากฏซ้ำในส่วนที่จำเป็น เพื่อช่วยให้ผู้เรียนจดจำได้ง่ายขึ้น นอกจากนี้ ควรทำตัวหนาคำศัพท์สำคัญทุกครั้งที่ปรากฏ แม้ว่าเคยมีมาก่อนแล้ว เพื่อให้ผู้เรียนสามารถค้นหาและทบทวนคำศัพท์ได้สะดวกยิ่งขึ้น ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่าภาษาที่ใช้ในหนังสือส่วนใหญ่ชัดเจน เข้าใจง่าย แต่ยังมีคำศัพท์หลายคำมีความยากสำหรับผู้เรียนชาวไทย เนื่องจากมีคำเฉพาะกิจและปกติไม่ค่อยใช้

ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม การจัดรูปแบบของหนังสือทำได้ดี มีภาพประกอบที่เป็นภาพจริงและภาพการ์ตูนช่วยเสริมความเข้าใจต่อเนื้อหาและทำให้การอ่านสนุกขึ้น ส่วนการแบ่งบทมีลำดับ ทำให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ได้เป็นขั้นตอน ข้อเสนอแนะในการออกแบบคือ การจัดวางแบบฝึกหัดหลังเรียนควรให้ดึงดูดใจมากขึ้น เช่น การปรับรูปแบบตัวอักษรหรือเพิ่มรูปภาพ เพื่อให้อ่านง่ายและน่าอ่าน

ด้านวัดและประเมินผล แบบฝึกหัดมีความหลากหลาย ซึ่งช่วยให้ผู้เรียนทบทวนเข้าใจและฝึกการวิเคราะห์เนื้อหาได้ดี นอกจากนี้ยังสามารถพัฒนาทักษะการทำแบบฝึกหัด ข้อเสนอแนะคือ บางตัวเลือกในแบบฝึกหัดทำให้เกิดความสับสน ควรปรับปรุงให้ชัดเจนขึ้น เพื่อให้เข้าใจง่ายขึ้น และระดับความยากของแบบฝึกหัดบางข้อยากเกินไป ควรลดความยากลงบ้าง เพื่อให้เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน

ด้านประโยชน์ที่ได้รับ หนังสือเล่มนี้ช่วยเสริมสร้างทักษะการอ่าน และทำให้ผู้เรียนเข้าใจด้านวัฒนธรรมและวิถีชีวิตของคนไทยมากขึ้น นอกจากนี้ยังมีประโยชน์ต่อผู้เรียนเอกภาษาไทยที่ยังไม่เคยไปประเทศไทย เพราะสามารถใช้เป็นแนวทางในการศึกษาสังคมไทยได้

สรุปว่า ผู้เรียนมีความพึงใจมาก หนังสือเล่มนี้มีเนื้อหาที่มีคุณภาพและสามารถช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเกี่ยวกับประเทศไทยได้เป็นอย่างดี มีคำศัพท์เฉพาะที่อาจทำให้เข้าใจยาก ดังนั้นควรมีการปรับปรุงในเรื่องของคำแปล การปรับตัวเลือกของแบบฝึกหัด เพื่อให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพและเข้าใจมากขึ้น

ผู้วิจัยปรับปรุงแก้ไขตามความคิดเห็นของกลุ่มทดลอง ดังตัวอย่าง **บทที่ 4** เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” เพื่อนำไปใช้กับกลุ่มเป้าหมายในลำดับต่อไป

บทที่ 4 เย็น สดชื่น

“ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย”



วัตถุประสงค์

1. อธิบายลักษณะภูมิศาสตร์และภูมิอากาศของไทยได้
2. อธิบายวิถีชีวิตของคนไทยที่สัมพันธ์กับภูมิศาสตร์และภูมิอากาศได้

ภาพประกอบ 51 ตัวอย่างบทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย”

บทอ่าน

ลักษณะภูมิศาสตร์และภูมิอากาศของไทย

ประเทศไทยตั้งอยู่ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ใกล้กับเส้นศูนย์สูตร ซึ่งเป็นเขตร้อนมีแสงแดดตลอดทั้งปี อุณหภูมิเฉลี่ยอยู่ระหว่าง 18 องศาเซลเซียส ถึง 38 องศาเซลเซียส เป็นภูมิอากาศแบบร้อนชื้นและมีฝนตกตลอดปี



ลักษณะภูมิศาสตร์และภูมิอากาศของประเทศไทยทำให้คนไทยต้องการความเย็น เพื่อคลายร้อน จึงหาวิธีคลายร้อนในรูปแบบต่าง ๆ

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| 1. ภูมิศาสตร์ (น.) [พู-มิ-สาต] | 地理 |
| 2. ภูมิอากาศ (น.) [พู-มิ-อา-กาด] | 气候 |
| 3. ภูมิภาค (น.) [พู-มิ-พาก] | 地区, 区域 |
| 4. เส้นศูนย์สูตร (น.) [เส้น-สุน-สูด] | 赤道线 |
| 5. องศา (น.) [อง-สา] | 度数 (包括角度, 温度, 经纬度) |
| 6. เซลเซียส (น.) [เซ็น-เซียด] | 摄氏温度计 |
| 7. ชื้น (ว.) [ชื้น] | 湿润 |

วิถีชีวิตของคนไทยที่สัมพันธ์กับ ภูมิศาสตร์และภูมิอากาศ



ภูมิศาสตร์และภูมิอากาศส่งผลกระทบต่อการใช้ชีวิตของคนไทย หลายด้าน เช่น เครื่องนุ่งห่ม เครื่องดื่ม ที่อยู่อาศัย และสุขภาพ ฯลฯ

เครื่องนุ่งห่ม



คนไทยนิยมใส่เสื้อผ้าบางเบาและระบายอากาศได้ดี เช่น เสื้อผ้าฝ้ายหรือผ้าไหม เพื่อให้รู้สึกเย็นสบาย นิยมสวมรองเท้าแตะหรือเดินเท้าเปล่า

เครื่องดื่ม

คนไทยดื่มเครื่องดื่มที่มีสมุนไพรเพื่อช่วยคลายร้อน สมุนไพรที่ใช้ในเครื่องดื่มมีสรรพคุณทำให้ร่างกายสดชื่น เครื่องดื่มเย็น ๆ เป็นส่วนสำคัญในชีวิตประจำวันของคนไทย



ที่อยู่อาศัย



บ้านเรือนไทยดั้งเดิมยกพื้นสูง มีใต้ถุนบ้าน เพื่อหลีกเลี่ยงน้ำท่วมและแสงแดด หลังคาชัน และผนังบ้านสูง เพื่อระบายน้ำและอากาศได้ดี ปัจจุบันบ้านและอาคารต่าง ๆ โดยเฉพาะในเมืองจะติดตั้งเครื่องปรับอากาศ

ภาพประกอบที่ 1 บ้านเรือนไทย

- | | | |
|---|--------|--|
| 1. ผลกระทบ (น.) [ผน-กระทบ] | 影响 | 7. ใต้ถุนบ้าน (น.) [ใต้-ถุน-บ้าน] (高脚屋) 底层 |
| 2. เครื่องนุ่งห่ม (น.) [เครื่อง-นุ่ง-ห่ม] | 服装, 衣服 | 8. น้ำท่วม (ก.) [น้ำ-ท่วม] |
| 3. ผ้าฝ้าย (น.) [ผ้า-ฝ้าย] | 棉布 | 9. หลังคา (น.) [หลัง-คา] |
| 4. ผ้าไหม (น.) [ผ้า-ไหม] | 丝绸, 丝布 | 10. ชัน (ว.) [ชัน] |
| 5. ระบายอากาศ (ก.) [ระ-บาย-อา-กาศ] 通风 | | 11. ผนัง (น.) [ผะ-ผนัง] |
| 6. หลีกเลี่ยง (ก.) [หลีก-เลี่ยง] | 水涝, 水灾 | |
- *บ้านเรือนไทยดั้งเดิมยกพื้นสูง 泰国传统高脚屋

สุขภาพ



สภาพอากาศร้อนมีผลกระทบต่อสุขภาพโดยตรง ทำให้รู้สึกเหนียวล้า ปวดศีรษะ และหงุดหงิดง่าย วิธีหนึ่งที่ช่วยลดความร้อนคือการใช้สมุนไพรที่มีฤทธิ์เย็น ทำให้ร่างกายปรับสมดุลซึ่งลดความรู้สึกร้อนได้

คนไทยใช้สมุนไพรเพื่อลดความร้อนและทำให้สดชื่น เช่น การอาบน้ำสมุนไพร โดยนำสมุนไพรหลายชนิดมาต้มกับน้ำ จากนั้นใช้น้ำหรือน้ำสมุนไพรในการอาบ



ภาพประกอบที่ 2 การต้มสมุนไพร

การอาบน้ำสมุนไพรมีประโยชน์ เช่น ช่วยลดความเมื่อยล้าของร่างกายและทำให้รู้สึกสดชื่น หลังจากอาบน้ำสมุนไพรแล้ว จะรู้สึกสดชื่นและกระปรี้กระเปร่า

- | | |
|--|------------------|
| 1. สภาพ (น.) [สะ-ภาพ] | 情况, 情形 |
| 2. หงุดหงิด (ก.) [หงุด-หงิด] | 烦躁, 暴躁 |
| 3. ฤทธิ์ (ส., น.) [ริด] | 神通, 威力 |
| 4. สมดุล (ก.) [สม-ดุล] | 平衡, 均等 |
| 5. เมื่อยล้า (ว.) [เมื่อย-ล้า] | 疲乏, 疲劳, 酸软无力 |
| 6. กระปรี้กระเปร่า (ว.) [กระ-ปรี้-กระ-เปร่า] | 轻快, 生气, 停停, 神采奕奕 |



ภาพประกอบที่ 3
ยาตมสมุนไพร

การใช้ยาตมที่ทำให้รู้สึกสดชื่นเป็นพฤติกรรมหนึ่งในชีวิตประจำวันของคนไทย และช่วยคลายร้อน ส่วนประกอบหลักของยาตมคือสมุนไพร เช่น สะระแหน่ พิมเสน การบูร เป็นต้น สรรพคุณของสมุนไพรเหล่านี้มีกลิ่นหอม **ฤทธิ์เย็น** ช่วยบรรเทาความร้อน และ**ขจัด**ความชื้นได้ ทำให้ยาตมมีสรรพคุณ เย็น สดชื่น คนไทยจึงนิยมใช้ยาตมเพื่อลดความร้อน

“เย็น เข้ม ทำให้สดชื่น ตื่นตัว”
คำว่า “เย็น” และ “เข้ม” สื่อถึงความรู้สึกที่มีทั้งความเย็นสบาย และความ**เข้มข้น**ของกลิ่นหอมสมุนไพรที่ทำให้รู้สึกสดชื่นและตื่นตัว



ภาพประกอบที่ 4 ยาตมเปปเปอร์มินท์

- | | |
|------------------------------|------------|
| 1. ฤทธิ์เย็น (น.) [ริด-เย็น] | 凉性 |
| 2. ขจัด (ข., ก.) [ชะ-จัด] | 消除, 清除, 消灭 |
| 3. เข้มข้น (ว.) [เข้ม-ข้น] | 强烈, 猛烈, 激烈 |

บทอ่านเสริม

คนจีนชอบดื่มน้ำร้อน



ประเทศจีนมีประวัติการดื่มน้ำร้อนมายาวนาน ในสมัยโบราณ การดื่มชาหรือดื่มน้ำร้อน เป็นกิจกรรมของชนชั้นสูง เพราะน้ำร้อนต้องใช้ฟืนจำนวนมาก เมื่อมีการสถาปนาประเทศจีนใหม่ รัฐบาลประกาศว่าการดื่มน้ำร้อนดีต่อสุขภาพ ตั้งแต่นั้นมาน้ำร้อนจึงเป็นวิถีชีวิตของคนจีนทั่วไป

การดื่มน้ำร้อนกลายเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตประจำวันสำหรับคนจีน เป็นประเพณีที่สืบทอดกันมาอย่างยาวนาน ไม่ว่าจะตอนเป็นหวัด ร้อนใน หรือผู้หญิงมีอาการปวดประจำเดือน มักจะได้ยินคำแนะนำว่า “ดื่มน้ำร้อนเยอะ ๆ” การดื่มน้ำร้อนเป็นวิถีการแก้กระหายน้ำ

- | | |
|---------------------------------|----------------|
| 1. ฟืน (น.) [ฟืน] | 柴火, 木柴 |
| 2. ประเพณี (ส., น.) [ประเพณี] | 风俗, 习惯, 传统, 惯例 |
| 3. สืบทอด (ก.) [สืบทอด] | 继承, 接续 |
| 4. ร้อนใน (ก.) [ร้อนใน] | 上火 |
| 5. ประจำเดือน (น.) [ประจำเดือน] | 月经 |
| 6. กระหาย (ก.) [กระหาย] | 渴, 渴望 |



แบบฝึกหัด



จงเติมคำลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

สุขภาพ เสื้อผ้า ร้อนชื้น ความเย็น ผ้าไหม แสงแดด
เส้นศูนย์สูตร สรรพคุณ ต้ม เครื่องดื่ม

1. ประเทศไทยตั้งอยู่ใกล้กับ _____ เป็นเขตร้อนมีแสงแดดตลอดทั้งปี
(ความรู้ความจำ)
2. ประเทศไทยอากาศร้อนและมีฝนตก ซึ่งเป็นลักษณะของภูมิอากาศแบบ _____
(ความเข้าใจ)
3. ลักษณะของภูมิศาสตร์และภูมิอากาศทำให้คนไทยต้องการ _____ เพื่อคลายร้อน
(ความรู้ความจำ)
4. อากาศร้อนมีอิทธิพลต่อคนไทยหลายด้าน เช่น _____ เครื่องดื่ม ที่อยู่อาศัย
และสุขภาพ (ความเข้าใจ)
5. คนไทยชอบสวมเสื้อผ้าฝ้ายหรือ _____ เพื่อรู้สึกเย็นสบาย (ความรู้ความจำ)
6. บ้านเรือนไทยดั้งเดิมมีลักษณะยกพื้นสูง เพื่อหลีกเลี่ยงน้ำท่วมและ _____
(ความรู้ความจำ)
7. อาหารและ _____ เย็นที่ช่วยคลายร้อนได้รับความนิยมจากคนไทย (ความเข้าใจ)
8. ก่อนใช้สมุนไพรมาอาบน้ำจะต้อง _____ สมุนไพรเพื่อให้ได้สรรพคุณที่ดีที่สุด
(ความเข้าใจ)
9. “เย็น เข้ม ทำให้สดชื่น ตื่นตัว” แสดงว่าคนไทยเลือกใชยาต้มเพราะ _____ ช่วย
บรรเทาอาการร้อน (การวิเคราะห์)
10. คนจีนชอบดื่มน้ำร้อน เพราะมีประโยชน์ต่อ _____ (ความเข้าใจ)

บรรณานุกรม

กองประเมินผลกระทบต่อสุขภาพ กรมอนามัย กระทรวงสาธารณสุข. (2559).

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผลกระทบต่อสุขภาพ และการเตรียมการด้าน
สาธารณสุขสำหรับเจ้าหน้าที่สาธารณสุข. โครงการผลิตสื่อและมัลติมีเดีย
สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี.

โสภณ ชมชาญ. (2553). ความแห้งแล้งในประเทศไทย.

https://www.ddd.go.th/WEB_UNCCD/dryland/page1.htm

ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร. (2545). ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย : เอกสารการสัมมนา
วิชาการ. กรุงเทพฯ: ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร องค์การมหาชน.

Amazing Thailand. (ม.ป.ป.). สภาพอากาศและอุณหภูมิ. [https://thai.](https://thai.tourismthailand.org/Plan-Your-Trip/Weather?province=219)

[tourismthailand.org/Plan-Your-Trip/Weather?province=219](https://thai.tourismthailand.org/Plan-Your-Trip/Weather?province=219)

广州外国语学院. (2001). 泰汉词典 พจนานุกรมไทย-จีน. 商务印书馆.

戚盛中. (2013). 泰国民俗与文化. 北京大学出版社.

湛旭彬. (2018). 为什么中国人喜欢喝热水. 文史博览, 1 (56)

สารบัญภาพประกอบ

ภาพประกอบ	ชื่อรูปภาพ	ที่มา
1	บ้านเรือนไทย	ถ่ายโดยผู้วิจัย
2	การต้มสมุนไพร	ค้นจาก google
3	ยาต้มสมุนไพร	ถ่ายโดยผู้วิจัย
4	ยาต้มเปปเปอร์มินท์	ถ่ายโดยผู้วิจัย

เฉลย 1. เส้นศูนย์สูตร 2. ร้อนชื้น 3. ความเย็น 4. เสื้อผ้า 5. ผ้าไหม 6. แสงแดด 7. เครื่องดื่ม
8. ต้ม 9. สรรพคุณ 10. สุขภาพ

ภาพประกอบ 58 ตัวอย่างบทที่ 4 เ็น สดขึ้น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” (ต่อ)

แบบฝึกหัดหลังเรียน



คำสั่ง ให้ผู้เรียนทำเครื่องหมาย (✓) กับคำตอบที่ถูกต้อง

- ภาษาโฆษณาหมายถึงอะไร (ความเข้าใจ)
 - ภาษาที่ใช้สื่อสารในสื่อต่าง ๆ ให้เข้าใจง่าย
 - ภาษาที่ใช้ในสื่อต่าง ๆ เช่น โทรทัศน์และแอปพลิเคชัน
 - ภาษาที่ใช้ในสื่อต่าง ๆ ทำให้ผู้บริโภคจำง่าย อาจไม่ตรงตามหลักไวยากรณ์
 - ภาษาที่ใช้ในสื่อต่าง ๆ เพื่อดึงดูดความสนใจและกระตุ้นให้ผู้บริโภคสนใจสินค้าและบริการ
- ข้อใดกล่าวถึงลักษณะภาษาโฆษณาได้ถูกต้อง (ความเข้าใจ)
 - ใช้คำที่ทันสมัย
 - ใช้คำที่เกินความจริง
 - ใช้วิธีหรือประโยคยาว
 - ใช้คำที่มีจังหวะและสัมผัสไพเราะ
- “ดมแล้วสดชื่นได้ทันที” เป็นข้อความโฆษณาลักษณะใด (ความเข้าใจ)
 - การใช้คำซ้ำ
 - การใช้วิธีหรือประโยคสั้นๆ
 - การใช้คำสัมผัสคล้องจอง
 - การใช้คำที่มีหลายความหมาย
- ข้อใดไม่ใช่ประโยชน์ของยาต้ม (ความรู้ความจำ)
 - บรรเทาอาการปวดท้อง
 - บรรเทาอาการปวดหัว
 - บรรเทาอาการคัดจมูก
 - บรรเทาอาการง่วงนอน
- ข้อใดปรากฏในเนื้อหาโฆษณายาต้ม (ความรู้ความจำ)
 - สรรพคุณของยาต้ม
 - ยาต้มในสังคมไทย
 - ที่มาของยาต้ม
 - ถูกทุกข้อ
- “ขนาดเล็ก พกพาง่าย” บรรยายลักษณะใดของบรรจุภัณฑ์ยาต้มมากที่สุด (การวิเคราะห์)
 - น้ำหนักเบา
 - ใช้ได้หลายที่
 - พกติดตัวสะดวก
 - บรรเทาอาการไม่สบาย
- ข้อใดแสดงลักษณะของบรรจุภัณฑ์ยาต้มไม่ถูกต้อง (ความเข้าใจ)
 - ต้องมีลวดลายไทย
 - บางตราสินค้ามีสองรู
 - วัสดุที่ใช้ช่วยเก็บยาต้มได้นาน
 - บางตราสินค้าเปิดและปิดฝาง่าย
- ข้อใดสะท้อนความสะดวกสบายในการใช้ยาต้มมากที่สุด (ความเข้าใจ)
 - มีสมุนไพรธรรมชาติ
 - มีหลายกลิ่นให้เลือก
 - หมูนฝายาต้มด้วยสองมือ
 - ใช้พลาสติกเป็นวัสดุบรรจุภัณฑ์

ตาราง 15 (ต่อ)

รายการ	คะแนนความพึงพอใจ									ค่าเฉลี่ย	ระดับความพึงพอใจ
	คนที่										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
8. บทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” ส่งเสริมทักษะการอ่านภาษาไทยให้แก่ผู้เรียน (课文内容有助于提高学生泰语阅读能力)	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	มากที่สุด
9. บทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” พัฒนาความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวิถีไทย (课文内容有助于更好的认识和了解泰国的生活方式)	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	มากที่สุด
10. ผู้เรียนสามารถนำความรู้จากบทอ่านของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” ไปใช้ได้จริง (可以实际运用到日常生活中)	5	5	5	5	5	5	4	5	5	4.89	มากที่สุด
ค่าเฉลี่ยรวม										4.95	มากที่สุด

จากตาราง ค่าเฉลี่ยรวมความพึงพอใจ 4.95 แสดงว่า กลุ่มเป้าหมายมีความพึงพอใจมากที่สุดต่อหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” ทุกรายการประเมินอยู่ในระดับพอใจมากที่สุด

ค่าเฉลี่ยมากที่สุด 5 คะแนน มีจำนวน 7 ข้อ ได้แก่ รายการที่ 1 2 3 6 7 8 และ 9 รองลงมาคือ รายการที่ 10 มีค่าเฉลี่ย 4.89 ส่วนรายการที่ 4 เท่ากับรายการที่ 5 มีค่าเฉลี่ย 4.78 หลังจากการปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของกลุ่มทดลองแล้ว ผู้เรียนกลุ่มเป้าหมายมีความพึงพอใจมากขึ้นต่อหนังสือ

กลุ่มเป้าหมายทำแบบสอบถามความพึงพอใจ จากนั้นผู้วิจัยจึงสัมภาษณ์ความคิดเห็นของกลุ่มเป้าหมายที่มีต่อหนังสืออ่านเพิ่มเติม ทั้งด้านเนื้อหาและด้านการออกแบบ รวมถึงประโยชน์ที่ได้รับจากหนังสือ ส่งเสริมความรู้เรื่องวิถีไทยจากโฆษณาตาม สรุปตามลำดับของผู้เรียนกลุ่มเป้าหมาย ดังนี้

คนที่ 1 บทอ่านนี้มีภาพประกอบและคำแปลภาษาจีน ช่วยให้เข้าใจเนื้อหาได้ง่ายขึ้น อีกทั้งเนื้อหาใกล้ชิดกับชีวิตประจำวัน ใช้ภาษาที่เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน คำศัพท์ที่ปรากฏเป็นคำที่ใช้จริงในชีวิตและครอบคลุมหลายด้าน โดยเฉพาะคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมไทย ซึ่งช่วยเสริมความเข้าใจเกี่ยวกับวิถีชีวิตและวัฒนธรรมไทยได้ดียิ่งขึ้น โครงสร้างของเนื้อหาจัดเรียงเป็นระบบ เน้นจุดสำคัญและให้เห็นวัตถุประสงค์ชัดเจน ส่วนคำถามแบบฝึกหัดอ้างอิงจากเนื้อหาที่อ่าน ทำให้ผู้เรียนเข้าใจได้ง่าย ลดความซับซ้อน และสามารถนำความรู้ไปใช้ในชีวิตจริงได้ ผ่านการอ่านบทต่าง ๆ ผู้เรียนยังสามารถพัฒนาทักษะการอ่าน และเรียนรู้วัฒนธรรมไทยในบริบทที่ใกล้ตัว

คนที่ 2 หนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้มีคุณภาพดีมาก เพราะสามารถถ่ายทอดความรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ และเชื่อมโยงกับชีวิตจริง ทำให้สามารถนำไปใช้ได้หลังเรียน นอกจากนี้การอ่านซ้ำช่วยให้ผู้เรียนได้รับความรู้เพิ่มเติม เนื้อหาของบทอ่านมีความหลากหลาย ครอบคลุมประเด็นสำคัญ และมีลักษณะเฉพาะที่โดดเด่น ช่วยเสริมสร้างทักษะการอ่านของนักศึกษา เพิ่มความรู้สึกรักต่อการใช้ภาษา

คนที่ 3 คำศัพท์ค่อนข้างง่ายและมีคำแปลภาษาจีน ช่วยให้เข้าใจเนื้อหาได้ดีขึ้น รูปแบบการจัดเรียงเป็นระเบียบ ลำดับเนื้อหาชัดเจน ความยาวเหมาะสม อ่านได้สบาย และยังมีภาพประกอบช่วยเสริมความเข้าใจ เวลาที่ใช้ในการเรียนแต่ละครั้งก็กำลังดี ทำให้ผู้เรียนได้ฝึกฝน คำศัพท์และประโยคใหม่ ๆ อีกประการ ช่วยเพิ่มพูนความรู้จากนอกห้องเรียน พร้อมทั้งทำความเข้าใจเกี่ยวกับยาตม วัฒนธรรม และวิถีชีวิตของคนไทยมากขึ้น

คนที่ 4 เนื้อเรื่องน่าสนใจมาก เนื้อหาของบทอ่านครบถ้วนและหลากหลาย ครอบคลุมหลายด้านของวิถีไทย แม้ว่าจะมีคำศัพท์จำนวนมากและยาก มีคำแปลภาษาจีนช่วยให้เข้าใจง่ายขึ้น แต่เนื้อหายังยาก สำหรับผู้เรียนที่ยังไม่ค่อยเก่ง อาจทำให้การอ่านค่อนข้างลำบาก และลดความสนุกลง แบบฝึกหัดส่วนใหญ่สามารถค้นหาคำตอบจากเนื้อหาได้ ซึ่งช่วยให้ผู้เรียนได้รับข้อมูลและประโยชน์มากมาย สามารถนำไปปรับใช้ในชีวิตประจำวันได้ เช่น เมื่อต้องเดินทางโดยเรือในกรุงเทพฯ

คนที่ 5 รูปแบบแบบฝึกหัดมีความหลากหลาย นักศึกษารู้สึกว่าแบบการเติมคำลงในช่องว่างเป็นรูปแบบที่ง่ายสุด ด้านการจัดวางเนื้อหา หนังสือมีภาพประกอบสวยงาม สีสด ดูแล้วสบายตา กระตุ้นให้อยากอ่านต่อ เนื้อหามีความถูกต้องและครบถ้วน แต่ละบทมีหัวข้อที่ชัดเจน เข้าใจง่าย เนื้อหาเกี่ยวกับชีวิตประจำวัน ทำให้นักศึกษารู้สึกเหมือนได้สัมผัสประสบการณ์จริงในประเทศไทย ส่งเสริมความสนใจไปศึกษาต่อและใช้ชีวิตในไทย ส่วนคำศัพท์ภาษาไทยมีคำอ่านทุกคำ ทำให้นักศึกษาเรียนรู้และจดจำได้ง่ายขึ้น นอกจากนี้ยังช่วยพัฒนาทักษะการอ่านและความเข้าใจเกี่ยวกับประเทศไทยมากขึ้น

คนที่ 6 การจัดรูปแบบเนื้อหาของหนังสือทำให้อ่านง่าย สบาย แม้ว่าจะมีคำศัพท์ใหม่จำนวนมาก แต่ก็มีคำแปลภาษาจีนอยู่ใต้เนื้อหาทุกหน้า ทำให้อ่านเข้าใจได้ง่ายขึ้น เนื้อหาอ่านได้สะดวก และมีภาพประกอบที่สอดคล้องกับเนื้อเรื่อง ช่วยให้เข้าใจเนื้อหามากขึ้น การฝึกอ่านหลายครั้ง ทำให้นักศึกษาเข้าใจในหลายๆ ด้านของประเทศไทยอย่างลึกซึ้งยิ่งขึ้น เช่น ยาตม ภูมิศาสตร์ ภูมิอากาศ การศึกษา เป็นต้น สรุปได้ว่า หนังสือเล่มนี้ครอบคลุมเนื้อหาได้ดี สีสดสบายตาและภาพประกอบน่าสนใจ การอ่านและทำแบบฝึกหัดช่วยเพิ่มทักษะภาษาไทยของนักศึกษา โดยเฉพาะในด้านพัฒนาทักษะการอ่าน

คนที่ 7 เนื้อหาของหนังสือน่าสนใจ กล่าวถึงชีวิตของคนไทยในหลายด้าน ทำให้เห็นภาพจริงของประเทศไทย แต่เนื้อหายังเยอะและยากสำหรับผู้เรียนชั้นปีที่ 2 แม้จะมีคำศัพท์หลายคำมีคำแปลภาษาจีน แต่จำนวนคำมากเกินไป ทำให้จดจำยากมาก เพราะแค่อ่านครั้งเดียว ทบทวนก็ไม่ได้ แบบฝึกหัดดี มีความยากและความง่ายเหมาะสมกับความสามารถของผู้เรียนที่แตกต่างกัน ครอบคลุมลำดับที่ไม่เหมือนกัน หนังสือทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้คำศัพท์ใหม่หลายคำ เข้าใจวัฒนธรรมและการใช้ชีวิตของคนไทยมากยิ่งขึ้น เช่น ก่อนอ่านหนังสือไม่ค่อยเข้าใจยาตมคืออะไร ทำไมคนไทยชอบดมขนาดนั้น

คนที่ 8 หนังสือเล่มนี้ช่วยขยายความรู้ของนักศึกษาเกี่ยวกับประเทศไทย เช่น เรื่องวิถีชีวิตและวัฒนธรรม รวมถึงการใช้สมุนไพร ซึ่งเชื่อมโยงกับยาตมโดยตรง เมื่อก่อนนักศึกษาแค่รู้จักยาตมเป็นสินค้าไทย แต่หลังจากผ่านการเรียนและทำแบบฝึกหัดครั้งนี้ ทำให้เข้าใจทุกด้านของยาตมมากขึ้น นอกจากนี้ หนังสือยังช่วยกระตุ้นความสนใจในการอ่านภาษาไทยนอกห้องเรียน เนื่องจากเนื้อหามีประโยชน์และให้ความรู้ใหม่ ๆ แก่นักศึกษา ทำให้สามารถเข้าใจประเทศไทยในมุมมองอื่นมากขึ้น ระดับความยากของบทอ่านเหมาะสม และสามารถทำแบบฝึกหัดได้อย่างราบรื่น

คนที่ 9 หนังสือเล่มนี้ยอดเยี่ยมมาก ในด้านเนื้อหา สามารถเข้าใจได้ง่าย การจัดวางเนื้อหาเหมาะสม และมีการออกแบบที่สวยงาม เพิ่มความดึงดูดทางสายตา นอกจากนี้ การเรียบเรียงเนื้อหาเป็นระบบ นึกถึงระดับความสามารถของนักศึกษา โดยมีทั้งเนื้อหาที่ง่ายและเนื้อหาที่ยากขึ้น ซึ่งระดับความยากเพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ ทำให้ผู้เรียนคุ้นเคยได้ดี แบบฝึกหัดมีหลากหลายรูปแบบ ช่วยประเมินทั้งความจำ ความเข้าใจ และความสามารถในการวิเคราะห์ของนักศึกษา ทำให้สามารถทบทวนและทำความเข้าใจเนื้อหาได้ดีขึ้น

กลุ่มเป้าหมายให้ข้อเสนอแนะหลายด้าน เช่น แทรกแบบฝึกหัดก่อนเรียน เพื่อประเมินความเข้าใจเกี่ยวกับประเทศไทยและยาตมก่อนอ่านหนังสือ เพิ่มการอธิบายรายละเอียดของคำศัพท์เพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจบทอ่านได้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น รวมถึงเพิ่มเฉลยแบบฝึกหัดอย่างละเอียด เพื่อช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้มากยิ่งขึ้น จัดทำสรุปคำศัพท์ท้ายบท และเพิ่มสื่อเสริม เช่น วิดีโอหรือไฟล์เสียง เพื่อเพิ่มความน่าสนใจและ ทำให้การเรียนรู้สนุกยิ่งขึ้น

ผู้วิจัยนำผลการประเมินความพึงพอใจและการสัมภาษณ์ความคิดเห็นของกลุ่มเป้าหมายมาวิเคราะห์ โดยแบ่งเป็น 5 ด้าน ได้แก่ ด้านเนื้อหา ด้านภาษา ด้านการออกแบบ หนังสืออ่านเพิ่มเติม ด้านวัดและประเมินผล และด้านประโยชน์ที่ได้รับ ดังนี้

2.1 ด้านเนื้อหา

เนื้อหาของหนังสือมีความหลากหลายและใกล้ชิดกับชีวิตประจำวัน ผู้เรียนสามารถเรียนรู้และเชื่อมโยงกับประสบการณ์จริงได้ดี เช่น การทำความเข้าใจพฤติกรรมการใช้ยาเสพติดของคนไทย และการใช้ชีวิตแบบสะดวกสบาย ตัวอย่างเช่น บทที่ 5 “เมารถ เมาเรือ” ทำให้นักศึกษารู้จักเรือและรถต่าง ๆ หากนักศึกษาไปกรุงเทพมหานครจะเลือกนั่งเรือได้ และยังช่วยให้นักศึกษามีความเข้าใจเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ยาเสพติดของไทยและวิถีและวัฒนธรรมของไทยลึกซึ้งยิ่งขึ้น



ภาพประกอบ 60 ตัวอย่างเนื้อหาที่แสดงถึงหลากหลายและใกล้ชิดกับชีวิตจริงจากบทที่ 5

2.2 ด้านภาษา

การใช้ภาษาในหนังสือมีความชัดเจนไม่ทำให้ผู้เรียนสับสน และมีระดับความยากที่เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน โดยใช้คำศัพท์ที่ตรงกับการใช้งานจริงในชีวิตประจำวัน ช่วยให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจและจดจำคำศัพท์ได้ง่ายขึ้น นอกจากนี้ คำแปลภาษาจีนที่มีทุกหน้าทำให้การอ่านง่ายขึ้นและช่วยเสริมการเรียนรู้ภาษาไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพ ช่วยให้ผู้เรียนไม่รู้สึกยากลำบากในการอ่าน และทำให้เรียนรู้คำศัพท์ใหม่ คำศัพท์ในบทอ่านจะมีความหลากหลายและครอบคลุมวิถีไทยหลายด้าน ซึ่งช่วยเพิ่มพูนคำศัพท์ให้กับผู้เรียนได้มาก

ประเทศไทยตั้งอยู่ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ใกล้กับเส้นศูนย์สูตร ซึ่งเป็นเขตร้อนมีแสงแดดตลอดทั้งปี อุณหภูมิเฉลี่ยอยู่ระหว่าง 18 องศาเซลเซียส ถึง 38 องศาเซลเซียส เป็นภูมิอากาศแบบร้อนชื้นและมีฝนตกตลอดปี

ภาพประกอบ 61 ตัวอย่างแสดงถึงการใช้ภาษาที่ชัดเจนและง่าย
ไม่มีหลายความหมายและไม่ให้ผู้เรียนสับสนจากบทที่ 4

2.3 ด้านการออกแบบหนังสืออ่านเพิ่มเติม

การออกแบบหนังสือได้รับการชื่นชมจากผู้เรียนหลายคน โดยมีการจัดรูปแบบที่ดี มีภาพประกอบสวยงามและสีสันที่ดึงดูดสายตา เช่น ภาพการ์ตูนช่วยให้ผู้เรียนเห็นลักษณะของชุดนักเรียนไทยได้ชัดเจนยิ่งขึ้น และทำให้การอ่านมีความสนุกและไม่น่าเบื่อ การแบ่งแต่ละบทเป็นระบบ ช่วยให้การเรียนรู้เป็นขั้นตอนและสามารถติดตามได้ง่าย

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย เริ่มจากมัธยมปีที่ 4 ถึงมัธยมปีที่ 6 แบ่งเป็นสายสามัญศึกษาและสายอาชีพศึกษา เมื่อเรียนจบมัธยมศึกษาตอนปลายหากต้องการเรียนระดับอุดมศึกษา จะต้องสมัครในระบบการคัดเลือกสอบเข้ามหาวิทยาลัย (TCAS) ซึ่งให้ความสำคัญกับคะแนนการสอบ



ภาพประกอบ 62 ตัวอย่างที่ใช้ภาพประกอบการ์ตูนจากบทที่ 6

2.4 ด้านวัดและประเมินผล

การออกแบบแบบฝึกหัดมีความหลากหลายและสามารถช่วยประเมินความเข้าใจของผู้เรียนได้ดี โดยแบบฝึกหัดมีหลายรูปแบบช่วยให้ผู้เรียนสามารถทบทวนและตรวจสอบความเข้าใจเกี่ยวกับเนื้อหาได้ดี นอกจากนี้ แบบฝึกหัดฝึกฝนความรู้ ความจำ ความเข้าใจ และการวิเคราะห์เนื้อหา ครอบคลุมระดับความสามารถที่แตกต่างกันของผู้เรียนได้เป็นอย่างดี แม้ว่าบางข้อจะมีตัวเลือกที่ออกแบบค่อนข้างซับซ้อน ทำให้ไม่สามารถมองเห็นคำตอบได้ทันทีและเพิ่มความท้าทายในการทำแบบฝึกหัด แต่แบบฝึกหัดมีทั้งคำถามที่ง่ายและยาก ช่วยให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาทักษะได้อย่างเหมาะสม ส่งเสริมให้เข้าใจเนื้อหาได้อย่างลึกซึ้งยิ่งขึ้น”

แบบฝึกหัด



จงเติมคำลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

สุขภาพ เสื้อผ้า ร้อนชื้น ความเย็น ผ้าไหม แสงแดด
เส้นศูนย์สูตร สรรพคุณ ต้ม เครื่องดื่ม

1. ประเทศไทยตั้งอยู่ใกล้กับ _____ เป็นเขตร้อนมีแสงแดดตลอดทั้งปี
(ความรู้ความจำ)
2. ประเทศไทยอากาศร้อนและมีฝนตก ซึ่งเป็นลักษณะของภูมิอากาศแบบ _____
(ความเข้าใจ)

ภาพประกอบ 63 ตัวอย่างที่แสดงว่าความหลากหลายของแบบฝึกหัดจากบทที่ 4

2.5 ด้านประโยชน์ที่ได้รับ

หนังสือเล่มนี้ช่วยเสริมสร้างทักษะการอ่านให้กับผู้เรียน โดยไม่เพียงแต่เรียนรู้ภาษา แต่ยังได้เรียนรู้และเข้าใจวัฒนธรรมและวิถีชีวิตของคนไทยได้ ทั้งนี้ยังช่วยเพิ่มพูนความรู้จากนอกห้องเรียน ทำให้ผู้เรียนมีความเข้าใจในประเทศไทยในมุมมองที่หลากหลายและสามารถนำไปใช้ใน ชีวิตจริงได้อย่างมีประสิทธิภาพ

โดยสรุปได้ว่า ผู้เรียนชอบหนังสือเล่มนี้ มีการออกแบบอย่างดี ทั้งในด้านเนื้อหา รูปแบบ การใช้ภาษา รูปภาพ และให้ประโยชน์ได้ดี ช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจง่าย และมีความน่าสนใจ นอกจากนี้ เนื้อหาไ้ระดับความยากอย่างเป็นลำดับ เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน ขณะที่แบบฝึกหัดมีความหลากหลาย สามารถทดสอบทั้งความจำ ความเข้าใจ และการวิเคราะห์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ สามารถพัฒนาทักษะการอ่านของผู้เรียนได้อย่างดี และส่งเสริมให้ผู้เรียนเรียนรู้ และเข้าใจวัฒนธรรมกับวิถีไทยจากโฆษณาตาม

ผลจากแบบฝึกหัดระหว่างเรียน แบบฝึกหัดหลังเรียน แบบสอบถามความพึงใจ และความคิดเห็นของผู้เรียน ผู้วิจัยสรุปได้ว่า ผู้เรียนชาวจีนพอใจหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้ มีคะแนนเฉลี่ย 4.95 อยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุด และผลการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนและผลการทำแบบฝึกหัดหลังเรียน ซึ่งมีค่าประสิทธิภาพ $E_1/E_2 = 82.64/70$ ซึ่งผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ($E_1/E_2 = 70/70$) ซึ่งหมายถึงหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” มีประสิทธิภาพ สามารถช่วยให้ผู้เรียนชาวจีนพัฒนาทักษะการอ่าน และเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวิถีชีวิตและวัฒนธรรมไทยมากยิ่งขึ้น

บทที่ 5

สรุปผลการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยครั้งนี้มีความมุ่งหมาย 3 ข้อ ได้แก่ การวิเคราะห์วิถีไทยจากโฆษณาตาม การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” และการศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนหลังจากใช้หนังสือ ผู้วิจัยสรุปผลการวิจัย อภิปรายผลและข้อเสนอแนะดังนี้

สรุปผลการวิจัย

การดำเนินการวิจัยครั้งนี้แบ่งเป็น 6 ขั้นตอน ดังนี้



ภาพประกอบ 64 ขั้นตอนการดำเนินการวิจัย



ภาพประกอบ 65 ขั้นตอนการดำเนินการวิจัย (ต่อ)

ขั้นตอนที่ 1 การเก็บรวบรวมข้อมูลพื้นฐาน

ผู้วิจัยศึกษาหนังสือเรียนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีนที่กล่าวถึงสมุนไพรที่เป็นส่วนประกอบของยาต้ม **วิชาการอ่านภาษาไทย (2) (泰语阅读教程 2)** ศึกษาเอกสารและวิจัยที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ ความสำคัญและความเป็นมาของยาต้ม ส่วนประกอบของยาต้ม วิธีไทยที่ปรากฏในยาต้ม การลงพื้นที่จำนวน 4 ครั้ง เข้าร่วมกิจกรรมการทำยาต้ม เรียนรู้ส่วนประกอบของยาต้ม การใช้สมุนไพรของคนไทย ยาต้มที่แตกต่างของแต่ละจังหวัด และเก็บภาพสมุนไพรและยาต้มสุดท้ายศึกษาภาษาโฆษณาในแอปพลิเคชัน โดยศึกษาความหมายและลักษณะของภาษาโฆษณา และรวบรวมภาษาโฆษณาจากแอปพลิเคชันจีน แล้วแปลโฆษณายาต้มภาษาจีนเป็นภาษาไทย

ขั้นตอนที่ 2 การวิเคราะห์วิถีไทยจากโฆษณายาต้ม

ผู้วิจัยนำภาษาโฆษณาที่ได้จากแอปพลิเคชันจีน 3 แอปพลิเคชัน รวม 13 ตราสินค้าจำนวน 112 ข้อความ มาวิเคราะห์ พบว่า ภาษาโฆษณายาต้มสะท้อนให้เห็นวิถีไทย 3 ด้าน ได้แก่ ด้านภูมิปัญญาของคนไทยในการใช้สมุนไพร โดยแบ่งเป็นการใช้ประโยชน์จากสมุนไพรหรือพืชธรรมชาติ และการใช้สมุนไพรหรือพืชธรรมชาติบรรเทาอาการหรือรักษาโรค ด้านแนวประเพณีปฏิบัติของคนไทย ได้แก่ คนไทยนิยมใช้สิ่งของที่ทำให้อุณหภูมิสูงขึ้น การเดินทางของคนไทย คนไทยชอบความสะดวกสบาย และบุคคลที่มีชื่อเสียงมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจซื้อสินค้าหรือบริการ และด้านการศึกษา

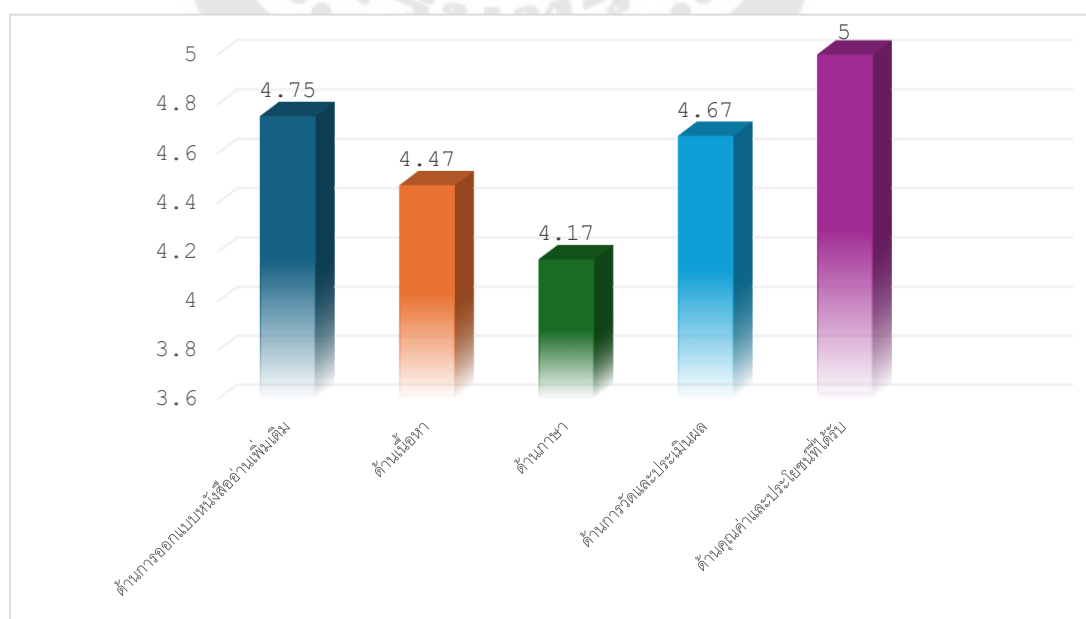
ขั้นตอนที่ 3 การออกแบบและการสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม

ผู้วิจัยนำข้อมูลจากผลการวิเคราะห์โฆษณายาต้มเป็นแนวทางในการสร้างเครื่องมือวิจัย ได้แก่ หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาต้ม”

จำนวน 8 บท ประกอบด้วย บทที่ 1 ใช้ดื่ม ใช้ทา ในหลอดเดียวกัน “ภาษาโฆษณาในยาต้ม” บทที่ 2 ขนาดเล็ก พกพาง่าย “บรรจุภัณฑ์ของยาต้ม” บทที่ 3 สารสกัดจากสมุนไพร “ส่วนประกอบของยาต้ม” บทที่ 4 เย็น สดชื่น “ภูมิศาสตร์กับวิถีชีวิตไทย” บทที่ 5 เมารถ เมาเรือ “การเดินทางด้วยรถและเรือ” บทที่ 6 ป้องกันอาการง่วงนอนสำหรับนักเรียน “การศึกษาของไทย” บทที่ 7 สไตส์เดียวกันกับ BKPP “พฤติกรรมการณ์ซื้อยาต้มของคนจีน” บทที่ 8 ของไทยจริง ๆ “วิถีชีวิตในโฆษณายาต้ม” **แบบฝึกหัดระหว่างเรียน** มีรูปแบบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 4 บท บทละ 10 ข้อ แบบถูก-ผิด จำนวน 1 บท บทละ 10 ข้อ และแบบเติมคำลงในช่องว่าง จำนวน 3 บท บทละ 10 ข้อ **แบบฝึกหัดหลังเรียน** แบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 40 ข้อ และแบบสอบถามความพึงพอใจ หลังจากใช้หนังสือเป็นแบบมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับ

ขั้นตอนที่ 4 การประเมินคุณภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติม

ผู้วิจัยนำหนังสืออ่านเพิ่มเติม แบบฝึกหัดระหว่างเรียนและหลังเรียนที่สร้างเสร็จแล้ว ให้อาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาโทตรวจสอบและปรับปรุงแก้ไขตามแนะนำ จากนั้นส่งให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน เพื่อประเมินคุณภาพของหนังสือ โดยใช้แบบประเมินคุณภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติม และแบบประเมินความสอดคล้องของแบบฝึกหัดกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้ (IOC) ผลการประเมินพบว่า คะแนนค่าเฉลี่ยประเมินคือ 4.60 อยู่ในระดับดีมาก ส่วนผลประเมินแบบฝึกหัดระหว่างเรียนและหลังเรียนมีค่า IOC 1 ซึ่งแสดงว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมเล่มนี้มีคุณภาพ แบบฝึกหัดสอดคล้องกับวัตถุประสงค์การเรียนรู้ สามารถนำไปใช้ได้ ผู้เชี่ยวชาญแนะนำปรับปรุงแก้ไขบางข้อ เพื่อให้มีคุณภาพมากยิ่งขึ้น



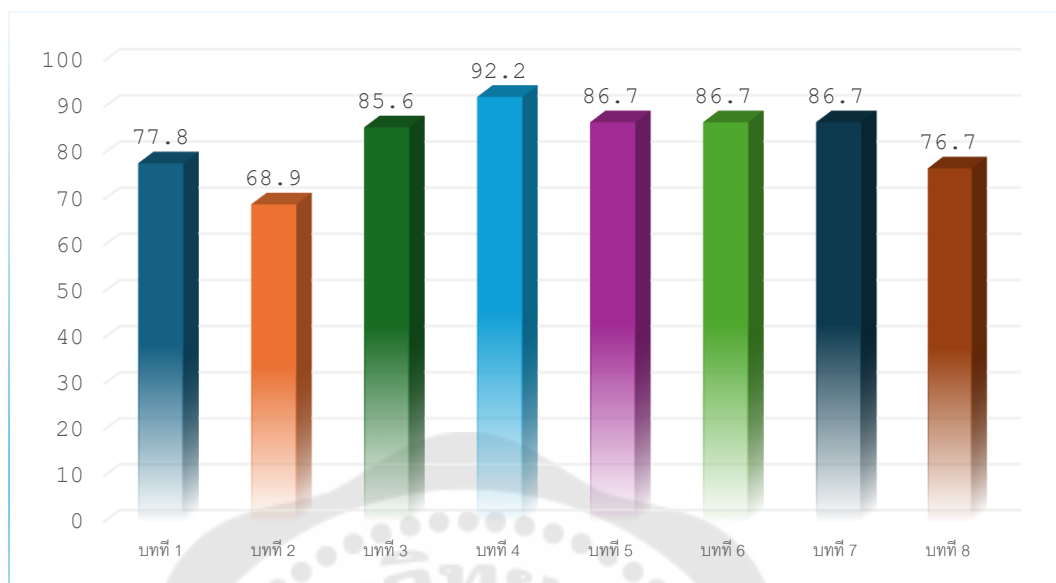
ภาพประกอบ 66 แผนภูมิแสดงค่าเฉลี่ยของหนังสืออ่านเพิ่มเติม 5 ด้านจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน

หลังจากปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ แล้วรายงานให้อาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาโทตรวจสอบ แล้วนำหนังสือที่แก้ไขเสร็จสิ้นให้กลุ่มทดลอง (Try-out) ใช้ ซึ่งเป็นผู้เรียนชาวจีน จำนวน 6 คน เพื่อหาคุณภาพและข้อบกพร่องก่อนนำไปใช้กับกลุ่มเป้าหมาย ผลการทดลองพบว่า คะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียนมีค่าเฉลี่ย 75.41 อยู่ในระดับดี คะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียนมีค่าเฉลี่ย 61.7 อยู่ในระดับปานกลาง แสดงว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมมีคุณภาพดี แต่มีความยากสำหรับผู้เรียนชาวจีน ผู้วิจัยจึงปรับเพื่อให้เหมาะกับผู้เรียนชาวจีนมากขึ้น

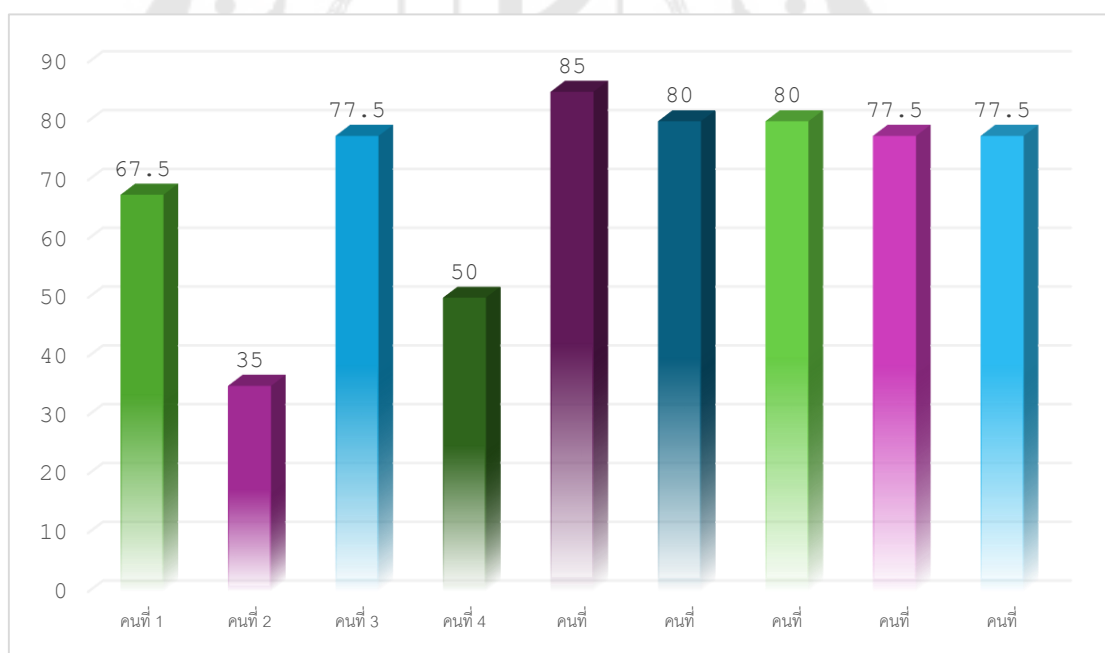
ขั้นตอนที่ 5 การหาประเมินประสิทธิภาพจากกลุ่มเป้าหมาย (Implement)

ผู้วิจัยปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของกลุ่มทดลองแล้วเสนอให้อาจารย์ที่ปรึกษาตรวจสอบความถูกต้องและความเหมาะสม จากนั้นนำใช้กับกลุ่มเป้าหมาย (Implement) ผู้วิจัยกำหนดการวิจัยเป็นการทดลองแบบ One Shot Case Study ทดลองกับกลุ่มเป้าหมายเพียงครั้งเดียว ซึ่งเป็นนักศึกษาชาวจีน สาขาวิชาเอกภาษาไทย ระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 2 ภาคเรียนที่ 2 คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ จำนวน 9 คน ซึ่งยินดีเข้าร่วมการทดลอง โดยกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพ $E_1 / E_2 = 70/70$ เนื่องจากเนื้อหาของหนังสือเกี่ยวกับภาษาโฆษณา เป็นเนื้อหาที่ผู้เรียนยังไม่เคยเรียน จึงมีความยากสำหรับผู้เรียนชาวจีนปีที่ 2

ผลการวิจัยพบว่า ค่าประสิทธิภาพของกลุ่มเป้าหมาย E_1 / E_2 เท่ากับ 82.67/70 ซึ่งอยู่ในเกณฑ์ที่กำหนดไว้ แสดงให้เห็นว่ากลุ่มเป้าหมายสามารถทำแบบฝึกหัดได้ตามมาตรฐานที่ตั้งไว้ นอกจากนี้ คะแนนแบบฝึกหัดระหว่างเรียนมีตั้งแต่ 48.75-93.75 ซึ่งสามารถจำแนกออกเป็นระดับดีมาก ระดับดี ระดับปานกลาง และระดับต่ำกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ สะท้อนให้เห็นถึงหนังสือสามารถวัดความสามารถที่แตกต่างกันของผู้เรียนได้ และแม้ว่าหนังสือเกี่ยวกับภาษาโฆษณาจะมีเนื้อหาที่ยากสำหรับผู้เรียนบางกลุ่ม แต่ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่าผู้เรียนยังสามารถเข้าใจเนื้อหาได้เป็นอย่างดี และมีพัฒนาการที่ดีขึ้นอย่างเห็นได้ชัด ช่วยเสริมสร้างความรู้ด้านภาษาและเข้าใจวิถีไทยและวัฒนธรรมไทยมากขึ้น นอกจากนี้ การเรียนรู้อย่างนี้ยังช่วยพัฒนาทักษะการอ่าน ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อการเรียนรู้ภาษาไทยและการเข้าใจวัฒนธรรมในบริบทต่าง ๆ



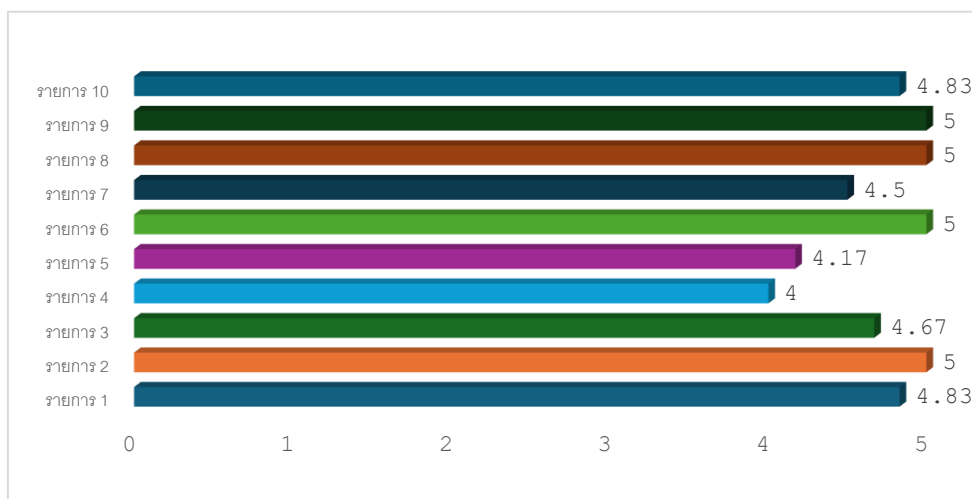
ภาพประกอบ 67 คะแนนเฉลี่ยรายบทของกลุ่มเป้าหมาย (Implement)



ภาพประกอบ 68 แผนภูมิแสดงคะแนนแบบฝึกหัดหลังเรียนของกลุ่มเป้าหมาย (Impelment)

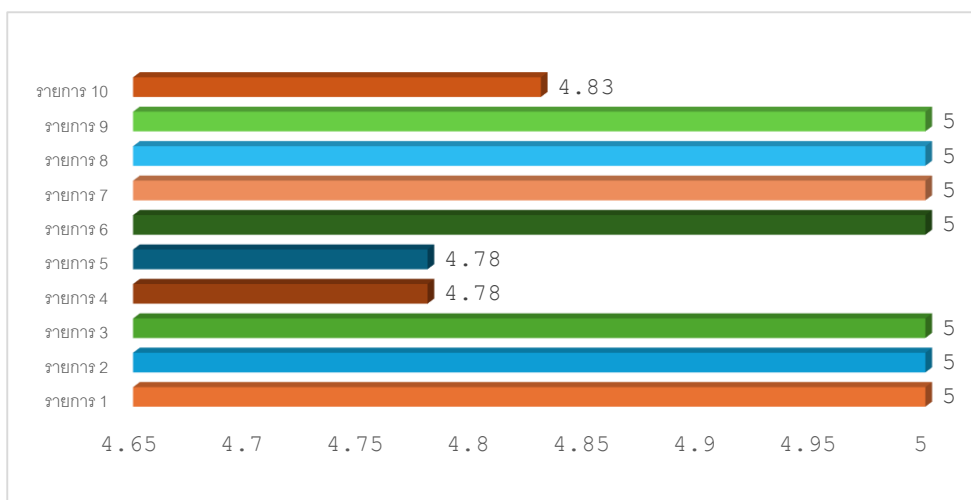
ขั้นตอนที่ 6 การประเมินความพึงพอใจจากใช้หนังสือ

ผู้วิจัยสอบถามความพึงพอใจจากกลุ่มทดลอง (Try-out) และกลุ่มเป้าหมาย (Implement) หลังจากการใช้หนังสือ



ภาพประกอบ 69 คะแนนเฉลี่ยความพึงพอใจในการใช้หนังสือทั้ง 10 รายการ
จากกลุ่มทดลอง(Try-out)

จากคะแนนความพึงพอใจของกลุ่มทดลองพบว่า มีค่าเฉลี่ย 4.68 แสดงว่า กลุ่มทดลองมีความพอใจต่อหนังสือในระดับมากที่สุด มี 4 รายการได้คะแนนเต็ม ได้แก่ เนื้อหาบทอ่านเหมาะสมกับผู้เรียน บทอ่านมีลำดับขั้นตอนการเรียนรู้ที่เหมาะสม บทอ่านส่งเสริมทักษะการอ่านภาษาไทยให้แก่ผู้เรียน และบทอ่านพัฒนาความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวิถีไทย รายการที่ได้คะแนนน้อยที่สุดคือ คำศัพท์บทอ่านมีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน ซึ่งแสดงว่าหนังสือมีเนื้อหาหลากหลาย สามารถให้ประโยชน์ต่อผู้เรียนได้ แต่ในคำศัพท์ของเนื้อหา ยังคงค่อนข้างยาก เนื่องจากเป็นคำศัพท์เฉพาะกิจ เช่น ภาษาโฆษณา การบูร ยุคาลิปดัส เป็นต้น



ภาพประกอบ 70 คะแนนเฉลี่ยความพึงพอใจในการใช้หนังสือทั้ง 10 รายการ
จากกลุ่มเป้าหมาย (Implement)

ค่าคะแนนเฉลี่ยความพึงพอใจของกลุ่มเป้าหมายคือ 4.95 มีความพึงพอใจมากที่สุดต่อหนังสือ โดยได้คะแนนเต็มมีจำนวน 7 รายการ รายการได้รับคะแนนเต็มมากกว่ากลุ่มทดลอง ซึ่งแสดงว่า มีองค์ประกอบหลายประการของหนังสือที่ได้รับการยอมรับสูงที่สุด ผู้เรียนมีความพึงพอใจต่อหนังสือมากขึ้น สามารถเพิ่มพูนความรู้เกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมไทย รวมถึงช่วยพัฒนาทักษะการอ่าน แม้ว่าหนังสืออาจมีเนื้อหาที่ทำทนายสำหรับบางกลุ่ม แต่กลุ่มเป้าหมายสามารถใช้ประโยชน์จากหนังสือได้อย่างเต็มที่ และได้รับประสบการณ์การเรียนรู้ที่ดีขึ้น

อภิปรายผล

ภาษาเป็นเครื่องมือที่มนุษย์ใช้ในการติดต่อสื่อสาร การเรียนการสอนภาษาเป็นส่วนสำคัญของการเรียนภาษาต่างประเทศ ภาษาโฆษณาเป็นรูปแบบหนึ่งของการใช้ภาษาเพื่อสื่อสารกับผู้บริโภค โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อดึงดูด โน้มน้าวใจ และกระตุ้นผู้บริโภคให้เกิดพฤติกรรมในการซื้อสินค้าและบริการ การใช้ภาษาโฆษณามีอิทธิพลต่อความคิดและการตัดสินใจของผู้บริโภค สามารถสะท้อนพัฒนาการของภาษา วัฒนธรรม และแนวคิดของสังคมในแต่ละยุคสมัย ดังสรศักดิ์ เชี่ยวชาญ (2566, น. 592) กล่าวไว้ว่า ภาษาที่ใช้ในโฆษณาเป็นปัจจัยสำคัญในการสื่อสารยังผู้บริโภค เป็นตัวสะท้อนพัฒนาการทางสังคมได้อย่างชัดเจน การศึกษาภาษาที่ใช้ในโฆษณาสามารถให้เข้าใจการเปลี่ยนแปลงและสภาพสังคม ดังนั้น การเรียนการสอนภาษาโฆษณาจึงเป็นส่วนหนึ่งของการเรียนภาษา ไม่เพียงแต่ช่วยเพิ่มพูนความรู้ด้านภาษาเท่านั้น แต่ยังช่วยให้เข้าใจแนวคิดทางสังคมและการเปลี่ยนแปลงทางวัฒนธรรม

ยาต้มเป็นผลิตภัณฑ์ที่ได้รับความนิยมทั้งไทยและต่างประเทศ ใช้สำหรับสูดดมเพื่อช่วยบรรเทาอาการวิงเวียนศีรษะ คัดจมูก เครียด หรืออาการไม่สบายจากอากาศร้อน เป็นต้น ส่วนประกอบของยาต้มเป็นสมุนไพรและน้ำมันหอมระเหยที่สกัดจากพืชธรรมชาติ เช่น เมนทอล การบูร และยูคาลิปตัส ซึ่งช่วยให้รู้สึกเย็น สดชื่น ในประเทศไทย ยาต้มเป็นยาสามัญประจำบ้านของคนไทย เป็นที่นิยมในทุกเพศทุกวัย โดยเฉพาะในกลุ่มผู้สูงอายุ กลุ่มทำงาน กลุ่มที่ต้องเดินทางบ่อย และกลุ่มผู้เรียน นอกจากนี้ ยาต้มยังกลายเป็นสินค้ายอดนิยมสำหรับชาวต่างชาติ โดยเฉพาะคนจีน ซึ่งสอดคล้องกับนิตยสารหมอครอบครัว (家庭医生)(2021, น. 42-45) “去泰国旅行, 有一种手信非买不可, 亲戚朋友都会抢着要。它就是“泰国鼻通”。” “ไปเที่ยวประเทศไทย มีของฝากอย่างหนึ่งที่พลาดไม่ได้ ญาติพี่น้องและเพื่อนๆ ต่างก็แย่งกันอยากได้ นั่นก็คือ ยาต้มไทย” แสดงว่ายาต้มไทยมีชื่อเสียงและได้รับความนิยมจากคนจีน เย็นสดชื่น มีประโยชน์ต่อการแก้เมารถ เมาเรือ คัดจมูกเนื่องจากเป็นหวัด

ภาษาโฆษณายาต้มแสดงวิธีการดำเนินชีวิตของคนไทยได้ เช่น “ส่วนผสมจากพืชธรรมชาติ” “ดมและทาแล้วสดชื่นได้ทันที” และ “ทำให้สดชื่น ตื่นตัว” ข้อความเหล่านี้เน้นถึงคนไทยนำสมุนไพรมาทำยาต้ม ซึ่งมีคุณสมบัติที่ช่วยบรรเทาความไม่สบายตัวได้ ประเทศไทยเป็นประเทศที่มีสภาพอากาศร้อนชื้นเกือบตลอดทั้งปี ทำให้คนไทยต้องเผชิญกับอากาศร้อนชื้น ส่งผลให้เกิดอาการเหนื่อยล้าและไม่สดชื่นได้ง่าย ยาต้มจึงกลายเป็นสิ่งที่คนไทยนิยมพกติดตัวเพื่อช่วยให้รู้สึกผ่อนคลายและกระปรี้กระเปร่า “ขนาดเล็ก พกพาง่าย” สะท้อนความสะดวกสบายในการใช้งาน ซึ่งเป็นสิ่งที่สอดคล้องกับรูปแบบการใช้ชีวิตของคนไทย “ใช้เมื่อการเรียนรู้สำหรับนักเรียน การขับรถ และการทำงานหนัก เหมาะกับทุกวัย” สะท้อนให้เห็นว่ากลุ่มเป้าหมายของยาต้มมีความหลากหลาย ตั้งแต่เด็กที่ต้องการความตื่นตัวระหว่างเรียน คนทำงานที่ต้องการความสดชื่น จนถึงผู้ที่ขับรถบ่อย การเรียนหนัก การทำงานเป็นเวลานาน และการเดินทางโดยใช้รถยนต์ ทำให้เห็นชีวิตประจำวันส่วนหนึ่งของคนไทย เช่น การศึกษา การเดินทางด้วยรถ เป็นต้น

ภาษาโฆษณามีอิทธิพลต่อวัยรุ่นในการใช้ยาต้ม โดยปรากฏในภาษาโฆษณายาต้มซึ่งอ้างถึงชื่อของบุคคลที่มีชื่อเสียง เช่น BKPP และ Freen ซึ่งเป็นที่รู้จักทั้งในไทยและจีน และมีผู้ติดตามจำนวนมาก บุคคลเหล่านี้ชอบยาต้ม ทำให้โฆษณายาต้มสามารถใช้ชื่อของผู้คนสร้างกระแสได้ ช่วยให้อาต้มมีชื่อเสียงมากขึ้น เพิ่มความเชื่อมั่น และสร้างความน่าสนใจและดึงดูดกลุ่มเป้าหมาย ตัวอย่างเช่น ในวันที่ 1 เมษายน พ.ศ. 2566 บริษัทสมุนไพรไทย หงส์ไทย จำกัด ประกาศข้อความลงเฟซบุ๊กว่า ยาต้มสมุนไพรตราหงส์ไทยสูตร 2 ขยายหมดชั่วคราว หลังจากศิลปินที่มีชื่อเสียงคือ ลิซ่า มโนบาล (Lisa) ลงภาพที่ถือยาต้มหงส์ไทยบนอินสตาแกรม (Instagram) ซึ่ง

สะท้อนให้เห็นถึงอิทธิพลของบุคคลที่มีชื่อต่อพฤติกรรมการบริโภค โดยเฉพาะในกลุ่มที่ติดตามกระแสและความนิยม ซึ่งเป็นแนวปฏิบัติที่พบเห็นได้ในชีวิตประจำวันของคนยุคใหม่ ดังนั้น ภาษาโฆษณาอาจมีปรากฏชื่อของบุคคลที่มีชื่อเสียงเพื่อสร้างแรงจูงใจและเพิ่มความน่าสนใจให้กับผลิตภัณฑ์

การเรียนภาษาโฆษณาอาจม นอกจากเรียนภาษาแล้ว ยังเรียนวิถีไทยและวัฒนธรรมด้วย วัฒนธรรมมีความสำคัญอย่างยิ่งในการเรียนภาษาต่างประเทศ เนื่องจากภาษาและวัฒนธรรมมีความสัมพันธ์กันอย่างใกล้ชิด การเรียนรู้ภาษาไม่ใช่แค่การจดจำคำศัพท์หรือไวยากรณ์อย่างเดียว ยังรวมถึงเข้าใจวัฒนธรรม ช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจความหมายของภาษาได้ลึกซึ้งขึ้น ใช้ภาษาได้ถูกต้องตามบริบท และสามารถสื่อสารกับเจ้าของภาษาได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น ดังทิพย์สุดา นัยทรัพย์ (2535, น. 10-16) กล่าวว่า ภาษากับวัฒนธรรมมีความสัมพันธ์ที่แยกกันไม่ได้ วัฒนธรรมหรือวิถีการดำเนินชีวิตทำให้ภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลงตามเวลา ภาษาเป็นผลผลิตของวัฒนธรรม สามารถให้เห็นว่า วัฒนธรรมมองจากภาษาได้ ภาษามีพลัง ทำให้สิ่งต่าง ๆ ดังนั้น วัฒนธรรมจึงมีความสำคัญต่อการเรียนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ

ภาษาโฆษณาเป็นภาษาที่มีลักษณะเฉพาะและมักใช้กลวิธีทางภาษาที่ซับซ้อน เป็นภาษาเฉพาะกิจ จึงไม่ควรนำมาเรียนในระดับเบื้องต้นสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ เพราะภาษาโฆษณามักมีการเล่นคำ การใช้สำนวน และการสร้างความหมายแฝง โดยไม่ได้มีความหมายตรงตัว ซึ่งอาจทำให้ผู้เรียนชาวต่างชาติสับสนหากยังไม่มีพื้นฐานภาษา ดังนั้นการเรียนรู้ภาษาโฆษณาจึงควรอยู่ในระดับที่สูงขึ้น เช่น ปี 3 หรือ ปี 4 เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้ภาษาพื้นฐานแล้ว จึงจะสามารถทำความเข้าใจบริบทและกลยุทธ์การใช้ภาษาที่ซับซ้อนในโฆษณาได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งสอดคล้องกับ หลี่ หว่านหรง (李宛蓉) (2022) กล่าวว่า ภาษากาโฆษณา มักจะใช้เทคนิคต่าง ๆ เช่น การเปรียบเทียบ คำอุปมา ทำให้เข้าใจภาษาโฆษณายากขึ้น ซึ่งอาจเป็นความท้าทายสำหรับผู้เรียนในระดับเริ่มต้น ดังนั้น การเรียนภาษาโฆษณาไม่ควรเรียนในเบื้องต้น ควรเรียนในระดับสูง ซึ่งสามารถทำให้ผู้เรียนต่างชาติเข้าใจภาษาโฆษณาได้อย่างถูกต้องและลึกซึ้งยิ่งขึ้น

การเรียนรู้สิ่งใหม่ที่ไม่เคยรู้จักสำหรับผู้เรียนต่างชาติ ต้องมีประสบการณ์ตรงหรือประสบการณ์จริงเพื่อช่วยให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจได้มากขึ้น เพราะการเรียนรู้จากประสบการณ์จริงจะช่วยให้ผู้เรียนได้เห็นภาพรวมของสิ่งที่เรียนรู้ เช่น ในการเรียนรู้เรื่องยาตม ก่อนผู้เรียนเห็นยาตมจริงอาจไม่เข้าใจว่ายาตมคืออะไร แต่เมื่อเห็นยาตมจริงจะรู้ทันทีว่ายาตมมีลักษณะอย่างไร ทำให้เกิดการจดจำ ช่วยให้ผู้เรียนสามารถเชื่อมโยงการเรียนรู้ได้ดียิ่งขึ้น ดังธีรดา ข่านอง (2562, น. 152-155) กล่าวว่า การเรียนรู้จากประสบการณ์หรือสถานการณ์จริง เป็นกระบวนการเรียนรู้ที่

แท้จริงที่ทำให้ผู้เรียนเรียนรู้รอบคอบ จะช่วยกระตุ้นการคิดวิเคราะห์สำหรับผู้เรียนผู้เรียน ดังนั้น การเรียนรู้ผ่านประสบการณ์ตรงมีความสำคัญ จะช่วยเสริมสร้างทักษะการคิดวิเคราะห์ การแก้ปัญหา ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญในการพัฒนาความสามารถของผู้เรียน

ผลการวิจัยหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณายาตม” เป็นการมอง “สื่อ” การเรียนรู้ เชื่อมโยงสู่การเรียนรู้การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ผู้เรียนชาวจีนเห็นวิถีชีวิตของคนไทยได้อย่างชัดเจน เนื้อหาจากโฆษณายาตมช่วยให้ผู้เรียนมองเห็นภาพจริงของสังคมไทย ส่งผลให้มีความเข้าใจเกี่ยวกับประเทศไทยมากขึ้น ไม่เพียงแต่ภาษา แต่ยังรวมถึงมุมมองทางสังคมและวัฒนธรรม ทำให้การเรียนรู้ภาษาไทยตามความเป็นจริง และใกล้เคียงกับบริบทการใช้ภาษาจริงมากยิ่งขึ้น เสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับประเทศและวัฒนธรรมไทยได้อย่างลึกซึ้งยิ่งขึ้น

ข้อเสนอแนะ

1. ควรศึกษาวิถีไทยในสื่ออื่น เช่น ละครโทรทัศน์ รายการโทรทัศน์ ภาพยนตร์ เพื่อเปรียบเทียบรูปแบบการนำเสนอวัฒนธรรมไทยในบริบทที่หลากหลาย
2. ควรศึกษาสินค้ายอดนิยมของไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีน เพื่อเชื่อมโยงประสบการณ์การเรียนรู้อื่น ๆ ให้ผู้เรียนชาวต่างประเทศ

บรรณานุกรม



AlibabaNews Thai. (2021). *ครบรอบ 18 ปี เกาเป่า มาร์เก็ตเพลส*.

<https://th.alibabaneews.com/ครบรอบ18ปี-เกาเป่า-มาร์เก็ต/>

Amazing Thailand. (ม.ป.ป.). *Amazing Thailand HEALTH & WELLNESS HOLIDAYS*.

<https://tourismproduct.tourismthailand.org/wp-content/uploads/2022/07/Amazing-Thailand-Health-Wellness-Holidays-th.pdf>

Bloom, B. S., Engelhart, M. D., Furst, E. J., Hill, W. H., และ Krathwohl, D. R. (1965).

taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals.

Handbook I: Cognitive domain. David McKay.

CEO CHANNELS. (2560). *ประวัติ ริชาร์ด หลิว (Richard Liu) จากคนทำธุรกิจเจ๋งไม่เป็นท่า*

สู่เจ้าของอาณาจักรแสนล้าน JD.com. <https://www.ceochannels.com/richard-liu-story/#>

Gold Mints Products Co., L. (2022). *ยาดมโป๊ยเซียน*. <https://goldmintsproducts.com/#>

Likert, R. (1967). *The Method of Constructing and Attitude Scale*. In Fishbein M.

(Ed.), *Reading in Attitude Theory and Measurement*. Wiley & Son.

Tisserand R. (1993). *The art of aromatherapy*. C. W. Daniel.

TNEWS. (2562). *ตำรับโบราณจาก เจ้าจอมหม่อมราชวงศ์สดับ ในรัชกาลที่ ๕* 510669

<https://www.tnews.co.th/variety/>

TNN ONLINE. (2566). *ยาดมไทยขวัญใจสตาร์โลก!! 'ลิซ่า-แบมแบม-อีดอ' Cee'*

Soft Power ยืนหนึ่ง. <https://www.tnnthailand.com/news/trueinside/143260/>

Pdd Holdings Inc. (2022). *关于我们*. <https://www.pinduoduo.com/home/about/>

Vogue Thailand. (2565). *ส่อง 'พีแฉ็ค' และวง "GOT7" โหมเมนต์เซย์ไทยที่ชอบ ยาดม ' ' เป็นที่*

หนึ่ง. <https://www.vogue.co.th/lifestyle/article/got7-พีแฉ็คyadom-habit>

. (2531). *การจัดทำหนังสือเสริมประสบการณ์. ศูนย์พัฒนาหนังสือ*.

กรมส่งเสริมวัฒนธรรม. (2507). *วัฒนธรรม วิธีชีวิตและภูมิปัญญา*.

<https://pubhtml5.com/yqiq/ptet/basic/>

กระทรวงศึกษาธิการ. (2560). *หนังสืออุเทศภาษาไทย ชุด บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม ๕ ครอบคลุม*

. องค์การค้ำของ สกสค.





ภาควิชา ก

หนังสือเชิญผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบเครื่องมือ

รายนามผู้เชี่ยวชาญ

รายนามผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบคุณภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” มี 3 ท่าน ดังนี้

1. รองศาสตราจารย์ ดร. ผกาศรี เ็นบุตร รองศาสตราจารย์เกษียณอายุราชการ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
2. อาจารย์ ดร. กฤษณา สมบัติ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
3. อาจารย์ MINLI TANG ประธานหลักสูตรภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเฉิงตู (Chengdu University)



ที่ อว 8718/1519



บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

29 ตุลาคม 2567

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน รองศาสตราจารย์ผกาศรี เย็นบุตร

เนื่องด้วย นางสาวZhihong Li นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำปริญญานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัค มหาวรากรชาญ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์

ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ ท่าน เป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจ 1) หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” และ2) แบบทดสอบระหว่างเรียนและหลังเรียน ทั้งนี้ นิสิตได้ติดต่อประสานงานเบื้องต้นกับท่านแล้ว และจะประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ ให้ นางสาวZhihong Li และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0 2649 5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ นิสิต โทรศัพท์ 095 968 3624

ที่ อว 8718/1519



บัณฑิตวิทยาลัยมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

29 ตุลาคม 2567

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน อาจารย์กฤษณา สมบัติ

เนื่องด้วย นางสาวZhihong Li นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโขนมลายา” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัค มหาวรากรชาญ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ ท่าน เป็นผู้เชี่ยวชาญตรง 1) หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโขนมลายา” และ2) แบบทดสอบระหว่างเรียนและหลังเรียน ทั้งนี้ นิสิตได้ติดต่อประสานงานเบื้องต้นกับท่านแล้ว และจะประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ ให้ นางสาวZhihong Li และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0 2649 5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อ นิสิต โทรศัพท์ 095 968 3624

ที่ อว 8718/1519



บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

4 พฤศจิกายน 2567

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน อาจารย์ Minli Tang

เนื่องด้วย นางสาว Zhihong Li นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัค มหาวรากรชาญ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ ท่าน เป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจ 1) หนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” และ 2) แบบทดสอบระหว่างเรียนและหลังเรียน ทั้งนี้ นิสิตได้ติดต่อประสานงานเบื้องต้นกับท่านแล้ว และจะประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอบความอนุเคราะห์เชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ ให้ นางสาว Zhihong Li และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์สุรชัย เอกปัญญาสกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0 2649 5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อ นิสิต โทรศัพท์ 095 968 3624



ภาคผนวก ข

หนังสือขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

ที่ อว 8718/1670



บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

2 ธันวาคม 2567

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย

เรียน คณบดีคณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

เนื่องด้วย นางสาวZhihong Li นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำปริญญานิพนธ์ เรื่อง “การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัค มหาวรรการชาญ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญานิพนธ์ และได้ผ่านการรับรองจากคณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมณูษย์มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ หมายเลขรับรอง : SWUEC- 672011

ในการนี้ นิสิตขอความอนุเคราะห์เก็บข้อมูล โดยใช้ 1) แบบฝึกหัดหลังเรียน และ2) แบบสอบถามความพึงพอใจของหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง “วิถีไทยในโฆษณาตาม” กับ นักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาไทย จำนวน 9 คน เพื่อเป็นข้อมูลในการวิจัย ระหว่างเดือนธันวาคม 2567 ถึงเดือนมกราคม 2568 ทั้งนี้ นิสิตจะเป็นผู้ประสานงานในรายละเอียดดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาขอความอนุเคราะห์ และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ฉัตรชัย เอกปัญญาสกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0 2649 5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อ นิสิต โทรศัพท์ 095 968 3624



ภาคผนวก ค

ใบประกาศนียบัตรผ่านการอบรมหลักสูตรจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์

หนังสือรับรองจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์



คณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมนุษย์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

ประกาศนียบัตรฉบับนี้ให้ไว้เพื่อแสดงว่า

ZHIHONG LI

ได้ผ่านการอบรมออนไลน์ความรู้พื้นฐานด้าน “หลักจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์”
(Ethical Principle to Research Involving Human Subject)

ให้ไว้ ณ วันที่ 08/12/23

(แพทย์หญิงสุรีพร กิทรสุวรรณ)

ประธานคณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมนุษย์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

ใบประกาศนียบัตรฉบับนี้จะหมดอายุหลังจากวันออกใบประกาศแล้ว 3 ปี



AF19-03-03.1
August, 2023

หนังสือรับรองจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์
หนังสือฉบับนี้ให้ไว้เพื่อแสดงว่า

ชื่อโครงการวิจัย : การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน เรื่อง "วิถีไทยในโฆษณาตาม"

ชื่อหัวหน้าโครงการวิจัย : นางสาวzhihong li

หน่วยงานต้นสังกัด : คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

หมายเลขรับรองโครงการวิจัย : SWUEC-672011

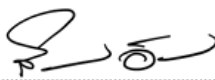
รายการเอกสารที่รับรอง :

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. แบบเสนอเพื่อขอรับการพิจารณา | ฉบับที่ 2 ลงวันที่ 3 มีนาคม 2567 |
| 2. โครงการวิจัยฉบับสมบูรณ์ | ฉบับที่ 1 ลงวันที่ 28 พฤศจิกายน 2566 |
| 3. เอกสารข้อมูลและขอความยินยอมสำหรับอาสาสมัคร | ฉบับที่ 2 ลงวันที่ 3 มีนาคม 2567 |
| 4. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย | ฉบับที่ 2 ลงวันที่ 3 มีนาคม 2567 |
| 5. ประวัติผู้วิจัย | |

ได้ผ่านการรับรองจากคณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยในมนุษย์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ โดยยึดหลักเกณฑ์ตาม Declaration of Helsinki, Belmont Report, International Conference on Harmonization in Good Clinical Practice (ICH-GCP), International Guidelines for Human Research ตลอดจนกฎหมาย ข้อบังคับและข้อกำหนดภายในประเทศ จึงเห็นสมควรให้ดำเนินการวิจัยตามโครงการวิจัยนี้ได้

วันที่รับรอง : 12 มีนาคม 2567

วันที่หมดอายุ : 11 มีนาคม 2568

(ลงชื่อ).....

(รองศาสตราจารย์ ดร.สิทธิพงศ์ วัฒนานนท์สกุล)

ประธานคณะกรรมการจริยธรรมสำหรับพิจารณาโครงการวิจัยที่ทำในมนุษย์

ชุดสังคมศาสตร์และพฤติกรรมศาสตร์ (ชุดที่ 2)

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

หน่วยจริยธรรมและมาตรฐานการวิจัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
อาคารนวัตกรรม ศ.ดร.สโรช บัวศรี ชั้น 17
โทร. (02) 6495000 ต่อ 17503, 17506 โทรสาร (02) 2042590

ประวัติผู้เขียน

